

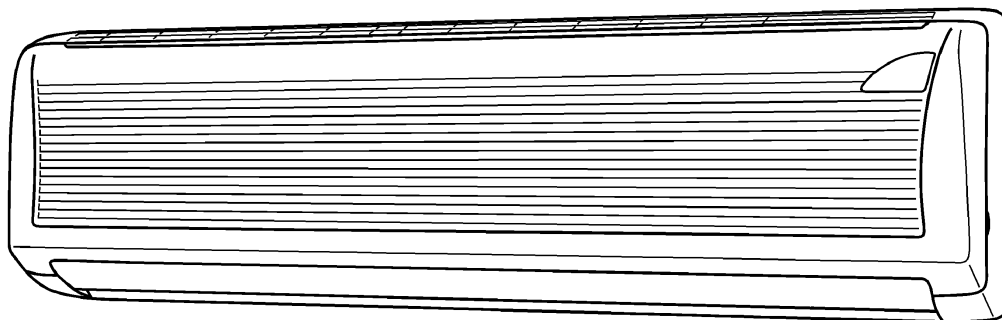
# Technibel

*Climatisation*

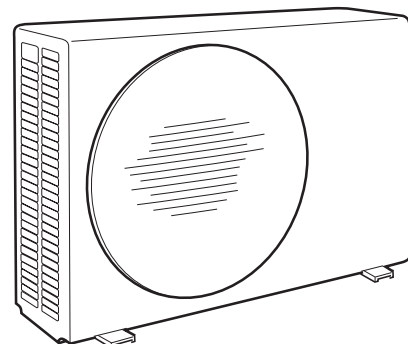
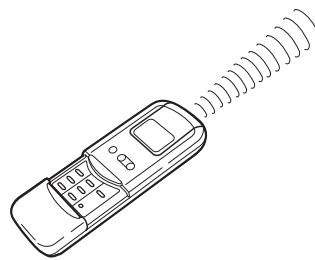
---

**OPERATING INSTRUCTIONS • ISTRUZIONI D'USO**  
**NOTICE D'UTILISATION • INSTRUCCIONES DE USO**  
**MANUAL DE INSTRUÇÕES • ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ**

---



**MCA201R**  
**MCA271R**  
**MCA351R**  
**MCA451R**  
**MCA601R**



---

**Split air conditioner system • Condizionatore d'aria split system**  
**Climatiseurs split • Acondicionador de aire de consola partida sistema split**  
**Απείρηο de ar condicionado-Sistema Split • ΔΙΑΙΡΟΥΜΕΝΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ ΚΛΙΜΑΣΜΟΥ**

# CONTENTS

NAME OF PARTS AND OPERATION SELECTOR SWITCH	3
INSTALLATION LOCATION	4
ELECTRICAL REQUIREMENTS	4
SAFETY INSTRUCTIONS	4
USING THE REMOTE CONTROL UNIT	5
REMOTE CONTROL UNIT	6
HOW TO SET THE PRESENT TIME	7
COOLING	7
HEATING	7
AUTOMATIC OPERATION	7
DEHUMIDIFYING (DRY)	7
FAN ONLY	8
ADJUSTING THE FAN SPEED	8
SLEEP MODE	8
SETTING THE TIMER	8
ADJUSTING THE AIR FLOW DIRECTION	9
OPERATION WITHOUT THE REMOTE CONTROL UNIT	9
CARE AND CLEANING	10
TIPS FOR ENERGY SAVING	11
TROUBLESHOOTING	11

EG

## PRODUCT INFORMATION

If you have problems or questions concerning your Air Conditioner, you will need the following information. Model and serial numbers are on the nameplate on the bottom of the cabinet.

Model No. \_\_\_\_\_  
Serial No. \_\_\_\_\_  
Date of purchase \_\_\_\_\_  
Dealer's address \_\_\_\_\_  
Phone number \_\_\_\_\_

## ALERT SYMBOLS

The following symbols used in this manual, alert you to potentially dangerous conditions to users, service personnel or the appliance:



**WARNING**

This symbol refers to a hazard or unsafe practice which can result in severe personal injury or death.



**CAUTION**

This symbol refers to a hazard or unsafe practice which can result in personal injury or product or property damage.

## DECLARATION OF CONFORMITY

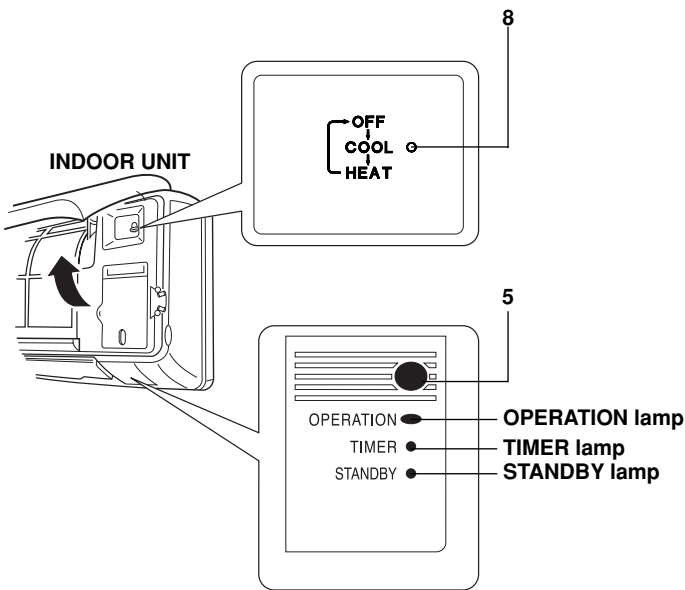
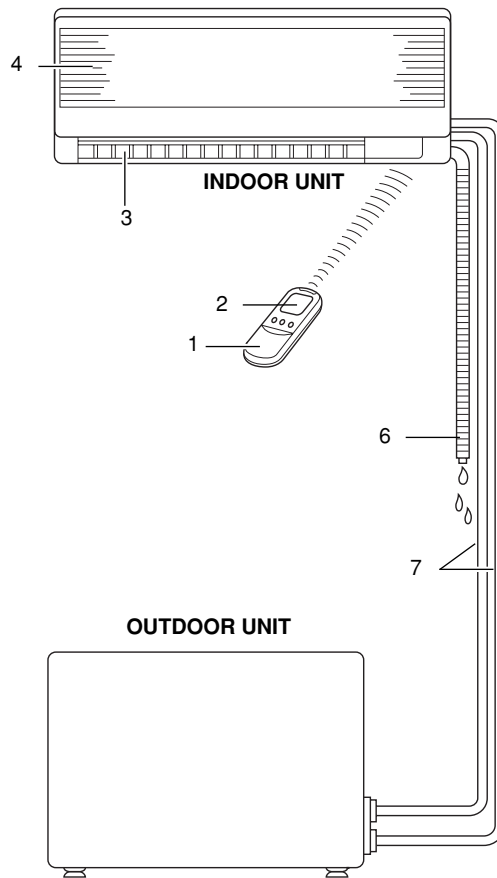
This product is marked **CE** as it satisfies Directives:

- Low voltage no. 73/23 EEC and 93/68 EEC.
- Electromagnetic Compatibility no. 89/336 EEC, 92/31 EEC and 93/68 EEC.

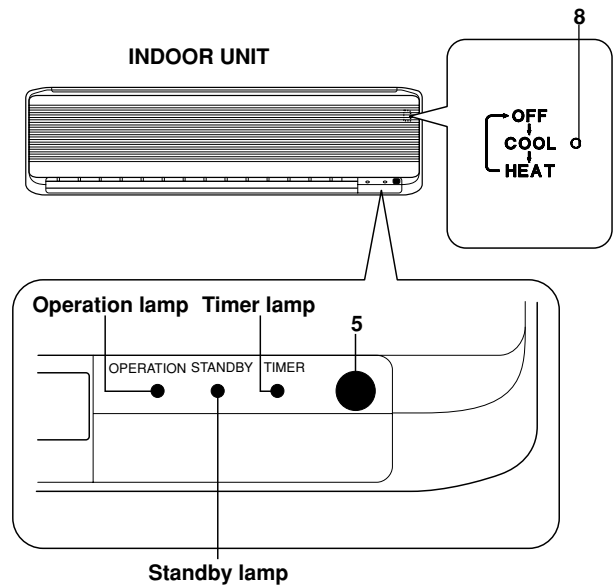
This declaration will become void in case of misuse and/or from non observance though partial of Manufacturer's installation and/or operating instructions.

# NAME OF PARTS AND OPERATION SELECTOR SWITCH

EG



MCA201/271/351 MODELS



MCA451/601 MODELS

1. Remote control unit.

2. Sensor: Detects the room temperature around the remote control unit, the air conditioner is controlled accordingly.

3. Air outlet : distributes filtered and treated air into the room.

4. Air inlet : room air is sucked in through filters.

5. Receiver : receives signals transmitted from the remote control.

6. Flexible drain tube: removes condensate.

7. Refrigerant tubes: convey refrigerant between the indoor and outdoor unit.

8. Operation selector (without remote control): Push the button to walk through the OFF, COOL and HEAT operation modes.



## WARNING

The OFF position does not disconnect the power. Use the main power switch to turn off power completely.

EG



## CAUTION

**OPERATION lamp:** This lamp lights up during operation. It blinks once to announce that the remote control signal has been received and stored. It blinks continuously during the protection modes (defrosting, etc.).

**STANDBY lamp:** This lamp lights up when the air conditioner is connected to the power and ready to receive the remote control command.

**TIMER lamp:** This lamp lights up when the system is being controlled by the timer or sleep mode.

## INSTALLATION LOCATION

- We recommend this air conditioner to be installed properly by qualified installation technicians in accordance with the installation instructions provided with the unit.



## WARNING

- Do not install this air conditioner where there are fumes or flammable gases, or in an extremely humid space such as a green house.
- Do not install the air conditioner where excessively high heat-generating objects are placed.
- Do not install the air conditioner where the atmosphere is extremely damp or humid (e.g. greenhouse or laundry) it could be wetted by drops of water (i.e. in laundries).

### Avoid

To protect the air conditioner from heavy corrosion, avoid installing the outdoor unit where salty sea water can splash directly onto it or in sulphurous air near a spa.

## ELETRICAL REQUIREMENTS

- Before installation, check that the voltage of the electric supply in your home or office is the same as the voltage shown on the nameplate.
- All wiring must conform to the local electrical codes. Consult your dealer or a qualified electrician for details.
- Each unit must be properly grounded with a ground (or earth) wire or through the supply wiring.
- Wiring must be done by a qualified electrician.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Read this booklet carefully before using this air conditioner. If you still have any difficulties or problems, consult your dealer for help.
- This air conditioner is designed to give you comfortable room conditions. Use this only for its intended purpose as described in this Instruction Manual.



## WARNING

- Never use or store gasoline or other flammable vapor or liquid near the air conditioner. It is very dangerous.
- Never install electrical equipment, which is not protected with IPX1 protection (protection against vertical water drop), under the unit.
- The manufacturer assumes no responsibilities if the safety regulations or local codes are not observed.



## CAUTION

- Never use the power main switch to start or stop the air conditioner: always use the ON/OFF button on the remote control unit or the selector switch on the unit.
- Do not stick anything into the air outlet of the air conditioner. This is dangerous because the fan is rotating at high speed.
- Do not let children play with the air conditioner.
- Do not cool the room too much if babies or invalids are present.

## USING THE REMOTE CONTROL UNIT

### HOW TO INSTALL BATTERIES

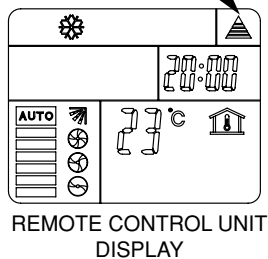
- Remove the lid in the rear part of the remote control unit.
- Insert two AAA alkaline batteries of 1,5 V-DC.  
Make sure the batteries point in the direction marked in the battery compartment.
- The batteries last about six months. Depending on how much you use the remote control unit.  
Remove the batteries if you do not use the remote control unit for more than one month.  
Press the +, -, SET and CLEAR buttons together after batteries replacement.  
(This operation allows you to reset correctly all the programs. The remote control unit is to be set up again).  
Replace the batteries when the remote control unit lamp fails to light, or when the air conditioner does not receive the remote control unit signals.
- The batteries of the remote control contain polluted substances exhausted batteries must be disposed according to the laws in force.

### TEMPERATURE SENSOR SELECTOR

- Under normal conditions the room temperature is detected and checked by the temperature sensor placed in the air conditioner.
- Press the remote control I FEEL button to activate the temperature sensor placed in the remote control. This function is designed to provide a personalised environment by transmitting the temperature control command from the location next to you. Therefore, in using this function, the remote control should always be aimed, without obstruction, at the air conditioner.

### NOTE

The remote control unit sends the temperature signal to the air conditioner regularly at two minute intervals. If the signal from the remote control unit stops for more than five minutes due to some troubles, the air conditioner will switch to the temperature sensor which is built into the indoor unit and controls the room temperature. In these cases, the temperature around the remote control unit may differ from the temperature detected in the air conditioner position.



## OPERATION WITH THE REMOTE CONTROL UNIT



### CAUTION

Check that the circuit breaker on the power panel is turned ON and the the STANDBY lamp is light up.

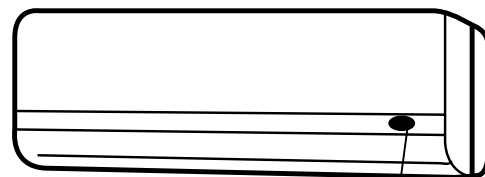
When using the remote control unit, always point the unit transmitter head directly at the air conditioner receiver.

EG

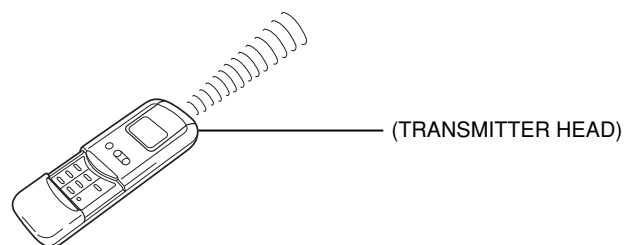
### HOW TO TURN ON THE AIR CONDITIONER

Press the ON/OFF button to turn the air conditioner on. The indicator OPERATION will light up, indicating the unit is in operation.

INDOOR UNIT



RECEIVER



REMOTE CONTROL UNIT

# REMOTE CONTROL UNIT

## DISPLAY

Information are displayed when the remote control unit is switched on.

### Operation Mode

- Automatic
- Cooling
- Heating
- Dehumidification (dry)
- Fan only

Displayed when data transmitted  
Or remote control unit lock

Clock  
(hours and minutes)

Set temperature or  
room temperature

Displayed when the  
temperature is the  
room temperature

Indicate that the air  
conditioner is operating  
in I FEEL mode

Displayed  
when the timer  
on is set and  
activated

Displayed  
when the timer  
off is set and  
activated

Displayed  
when daily  
program is set  
and activated

Displayed in Sleep  
Mode Operation

### Fan speed indication

- Automatic fan speed
- High speed
- Medium speed
- Low speed

Automatic flap oscillation  
switched on

## MODE SELECTOR BUTTON

Press this button to modify the air conditioner mode.

(automatic)

When this setting is selected, the air conditioner calculates the difference between the thermostat setting and the room temperature and automatically switches to the "cool" or "heat" mode.

(heating)

The air conditioner makes the room warmer.

dehumidification (dry)

The air conditioner reduces the humidity in the room.

(cooling)

The air conditioner makes the room cooler.

(fan)

The air conditioner circulate the air.

## FAN SPEED SELECTOR BUTTON

Fan speed is automatically selected by the microcomputer.

High speed.

Medium speed.

Low speed.

## FLAP SPEED SELECTORS

Press this button to select the desired flap sweep function.

: The flap moves up and down automatically.

: Every time you push the button the flap moves one step.

## SENSOR

A temperature sensor inside the remote control unit detects the room temperature.

## TEMPERATURE SETTING BUTTONS

**- (cooler)**  
Press this button to decrease the set temperature.

**+ (warmer)**  
Press this button to increase the set temperature.

## TRANSMITTER

When you press the buttons of the remote control unit, the mark appears on the display to transmit the setting changes to the receiver in the air conditioner.

## SLEEP BUTTON

For details, see "Sleep mode".

When you press this button in the COOL, HEAT or DRY mode, the mark appears on the display and the microcomputer in the remote control unit will adjust the set temperature to save energy.

## ROOM TEMPERATURE

Push the ROOM button to show the actual room temperature around the remote control.

## SET BUTTON

Push this button to select the functions:

- set the present time
- set the ON-OFF timer

For detail see "HOW TO SET THE PRESENT TIME" and "SETTING THE TIMER".

## TIMER AND PRESENT TIME SETTING BUTTONS

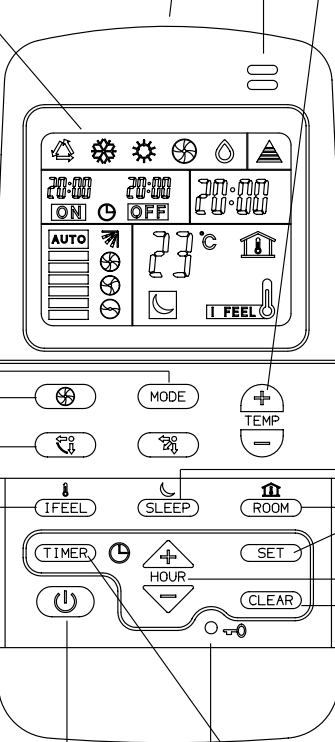
Pushing + or - buttons the setting of the time and timer can be activated. For detail see "HOW TO SET THE PRESENT TIME" and "SETTING THE TIMER".

## TIMER RESET

Push the CLEAR button to cancel all timer setting.

## TIMER BUTTON (timer setting)

Push the TIMER on the display starts the timer ON and OFF setting procedure. For detail see "SETTING THE TIMER".



## ON/OFF OPERATION BUTTON

This button turns the air conditioner ON and OFF.

## TEMPERATURE SENSOR SELECTOR

Push IFEEL button to activate the temperature control in the remote control unit. This function provides a more comfortable temperature control.

## LOCKING THE REMOTE CONTROL

Pushing this button freezes the last operation setting. When is activated the remote control will not be able to control the air conditioner. To release the lock status push again.

EG


## HOW TO SET THE PRESENT TIME

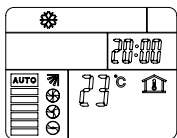
1. Press the SET button for five seconds. The time indication alone flashes.
2. Press the + or - buttons until the present time is displayed.
3. Press the SET button to stop the indication flashing.

## COOLING

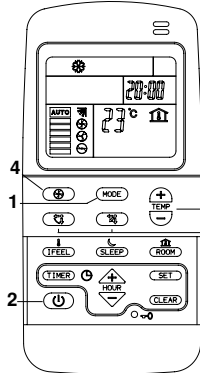
### NOTE

Verify that the unit is connected to the main power and the STANDBY lamp is light up.

1. Set the MODE selector to COOL .
2. Press the ON/OFF button and switch the air conditioner ON.
3. Press the TEMP. buttons to set the desired temperature (the temperature range is between 30 °C max. and 16 °C min.).




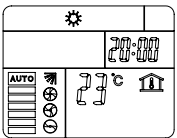
THE DISPLAY SHOWS THE SELECTED TEMPERATURE.



4. Press the FAN SPEED button to select the fan speed.
5. Press the FLAP buttons and adjust the air flow direction as desired (see adjustment of air flow). Make sure that the remote control is switched on. Press the FLAP button to select automatic swing or one of the six manual settings.

## HEATING

1. Set the MODE selector to HEAT .
2. Press the ON/OFF button and switch the air conditioner ON.
3. Press the TEMP. buttons to set the desired temperature (the temperature range is between 30 °C max. and 16 °C min.).



THE DISPLAY SHOWS THE SELECTED TEMPERATURE.

4. Press FAN SPEED selector button to the setting you want.
5. Press the FLAP button and adjust the air flow direction as desired (see adjustment of air flow). Make sure that the remote control is switched on. Press the FLAP button to select automatic swing or one of the six manual settings.

### NOTE

For several minutes after the start of heating operation, the indoor fan will not run until the indoor heat exchanger coil has warmed up sufficiently. This is because the COLD DRAFT PREVENTION SYSTEM is operating.


## DEFROSTING OF HEAT EXCHANGER OUTDOOR UNIT "STANDBY"

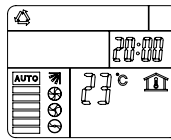
When the outdoor temperature is low, frost or ice may appear on the heat exchanger coil, reducing the heating performance. When this happens, a microcomputer defrosting system operates. At the same time, the fan in the indoor unit stops and the OPERATION lamp is flashing until defrosting is completed. Heating operation restarts after several minutes. (This interval will vary slightly depending on the room and outdoor temperature).

## HEATING PERFORMANCE

A heat pump conditioner heats a room by taking heat from outside air. The heating efficiency will fall off when the outdoor temperature is very low. If enough heat is not obtained with this air conditioner, use another heating appliance in conjunction with it.

## AUTOMATIC OPERATION


1. Set the MODE selector to AUTO .
2. Press the ON/OFF button and switch the air conditioner ON.
3. Press the TEMP. buttons to set the desired temperature (the temperature range is between 30 °C max. and 16 °C min.).

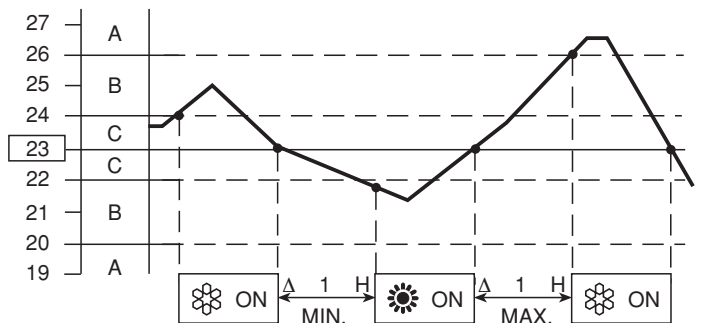


THE DISPLAY SHOWS THE SELECTED TEMPERATURE.

When this setting is selected, the air conditioner calculates the difference between the thermostat setting and the room temperature and automatically switches to the COOL or HEAT mode as appropriate.

4. Switch the FAN SPEED selector button to the setting you want.

Example of operation diagram in the  (Auto) mode with the set room temperature at 23°C.




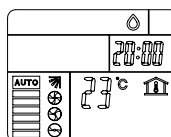
### NOTE

The air conditioner changes the operation mode (from cool to heat or vice versa, if one of the following conditions occurs:

- **ZONE A:** changes if the difference between the room temperature and the temperature set on the remote control unit is at least 3°C.
- **ZONE B:** changes if the difference between the room temperature and the temperature set on the remote control unit is at least 1°C, one hour after the compressor stop.
- **ZONE C:** never changes if the difference between the room temperature and the temperature set on the remote control unit is no more than 1°C.

## DEHUMIDIFYING (DRY)

1. Set the MODE selector switch to "DRY" .
2. Press the ON/OFF button and switch the air conditioner ON.
3. Press the TEMP. buttons to set the desired temperature (the temperature range is between 30 °C max. and 16 °C min.).




THE DISPLAY SHOWS THE SELECTED TEMPERATURE.

### NOTE

- Use DRY operation when you want to reduce the humidity in the room.
- Once the room temperature reaches the set level, the unit repeats the cycle of turning on and off automatically.
- During DRY operation, the fan speed is automatically set to low or stops to prevent overcooling.
- Dry operation is not possible if the indoor temperature is 15 °C or less.

## FAN ONLY

If you want to make air circulate without any temperature control, follow these steps:

1. Set the MODE selector switch to "FAN" .
2. Press the ON/OFF button and switch the air conditioner ON.

## ADJUSTING THE FAN SPEED

### AUTOMATIC


Simply set the FAN SPEED selector to the **AUTO** position. A microcomputer automatically controls the fan speed when the AUTO mode is selected. When the air conditioner starts operating, the difference between the room temperature and the set temperature is detected by the microcomputer which then automatically switches the fan speed to the most suitable level.

### NOTE

In FAN Only mode the fan speed is adjusted automatically as in cooling mode.

WHEN DIFFERENCE BETWEEN ROOM TEMPERATURE AND SET TEMPERATURE IS		FAN SPEED
Cooling and dehumidifying modes:	2 °C and over	High
	Between 2 and 1 °C	Medium
	Below 1 °C	Low
Heating mode:	2 °C and over	High
<b>COOL / DRY / HEAT / FAN</b>	Below 2 °C	Medium

### NOTE


The above mentioned data make reference to the conditioner operating when the sensor on the remote control unit is ON. (Refer to temperature sensor selector). If the sensor on the indoor unit is being used then actual operation will slightly differ from that described in the above tables. (  ) Sign shown on the remote control unit display).

## MANUAL

If you want to manually adjust speed just set the FAN SPEED selector as desired.

 High speed  Med. speed  Low speed

## SLEEP MODE

- The SLEEP mode enables you to save energy.
1. Set the MODE selector to cool, dry or heat.
  2. Press the SLEEP button.
  3. The  mark appears on the display. Press the SLEEP button again to release the SLEEP function.

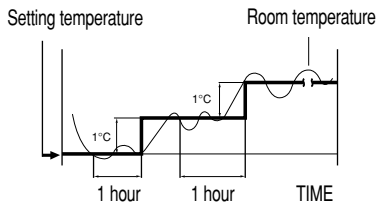
### What does the SLEEP mode mean?

In this mode, the air conditioner will cool or heat the room to the set temperature, and then the thermostat will make the unit pause. After about 1 hour, the air conditioner will automatically reset the set temperature as follows (also refer to graphs).

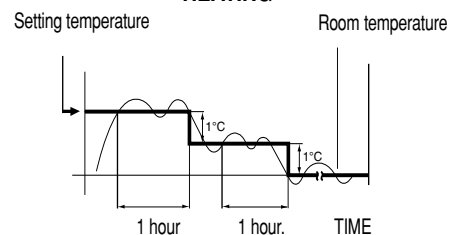
OPERATING MODE	SET TEMPERATURE CHANGE
Heating	Lowered by 1 °C
Cooling and Dehumidifying	Raised by 1 °C

When the room temperature reaches the new set value, the thermostat will cause the unit to pause. After about 1 hour the temperature will be raised by 1 °C in cooling, or lowered by 1 °C in heating. This enables you to save energy without sacrificing your comfort.

## COOLING AND DEHUMIDIFYING



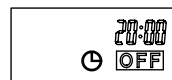
## HEATING



## SETTING THE TIMER

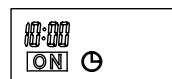
### A) HOW TO SET THE OFF TIME

1. Press the ON/OFF button to start the air conditioner.
2. Press the TIMER button till the OFF sign blinks.
3. Press the + or - (HOUR) button until the desired value is displayed.
4. Press the SET button to activate the timer.



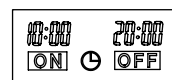
### B) HOW TO SET THE ON TIME

1. Press the ON/OFF button to stop the air conditioner.
2. Press the TIMER button till the ON sign blinks.
3. Press the + or - (HOUR) button until the desired value is displayed.
4. Press the SET button to activate the timer.



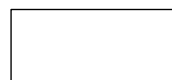
### C) HOW TO SET A PROGRAM FOR DAILY ON/OFF OPERATION (OR VICE VERSA)

1. Press the TIMER button till the ON sign blinks.
2. Press the + or - (HOUR) button until the desired value is displayed.
3. Press the TIMER button again, the OFF sign blinks.
4. Press the + or - (HOUR) button until the desired value is displayed.
5. Press the TIMER button, then the SET button to activate the timer.



### D) HOW TO CLEAR THE TIMER

Press the CLEAR button if you want that every timer operation will be cleared.



### NOTE

If the procedure to set the timer is not completed, by pushing the SET button, within 15 seconds the timer operation will be cancelled and the last set-up is restored.





## ADJUSTING THE AIR FLOW DIRECTION

### HORIZONTAL (manual)

The horizontal air flow can be adjusted by moving the vertical vanes to the left or right, as indicated in the following figures.

### VERTICAL (with remote control unit)

The remote control gives you the possibility to control the flap in two way:

1. Push the  button to start the flap sweep. If you push again the flap stops immediately.
2. Push the  button to move the flap step by step.



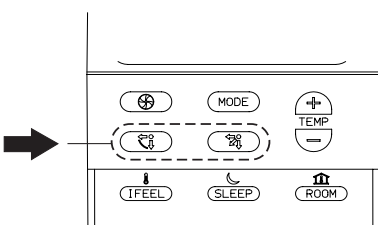
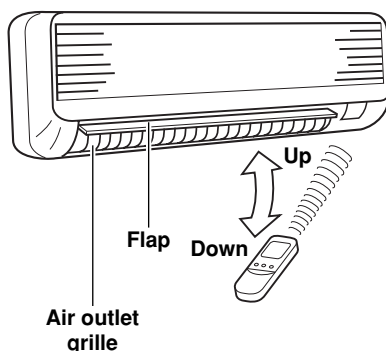
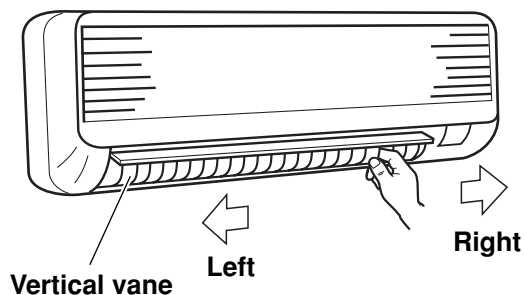
#### CAUTION

Set vertical vanes to the front position during COOLING/DRY operation if humidity is high. If the vertical vanes are set to the left-most or right-most position, condensation will form around the air outlet and drip off.



#### CAUTION

Do not move the flap with your hands when the air conditioner is running.



### Sweep function

The flap starts moving up and down to deliver air over the sweep range.

#### NOTES

- The flap automatically closes when the unit is off.
- During the heating operation, the fan speed will be very low and the flap will be in the horizontal position (position ⑥) until the air being blown out of the unit begins to warm. Once the air warms up, the flap position and fan speed change to the settings specified with the remote control.



#### CAUTION

- Use the FLAP button on the remote control to adjust the position of the flap. If you move the flap by hand, the factual flap position and the flap position on the remote control may no longer match. If this should happen, shut off the unit, wait for the flap to close, and then turn on the unit again; the flap position will now be normal again.
- Do not have the flap pointed down during cooling operation. Condensation may begin to form around the air vent and drip down.

## OPERATION WITHOUT THE REMOTE CONTROL UNIT

If you have lost the remote control unit or it has troubles, follow the steps below.

### 1. WHEN THE AIR CONDITIONER IS STOPPED

If you want to turn on the air conditioner push the button with a pen to select the desired mode (COOL or HEAT).

#### NOTE

The air conditioner will start in automatic fan speed and flap sweep operation. The temperature setting is 22°C for cooling mode and 26°C for heating mode.

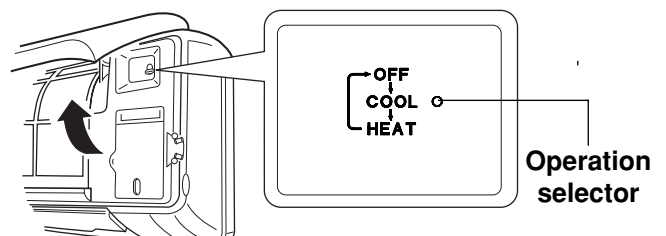
### 2. WHEN THE AIR CONDITIONER IS RUNNING

If you want to turn off the air conditioner push the button with a pen until the OPERATION lamp is turned off.

#### NOTE

#### Power failure during operation.

In the event of power failure, the unit will stop. When the power is resumed, the unit will restart automatically after 3 minutes.



## CARE AND CLEANING



### WARNING

- For safety, be sure to turn the air conditioner off and also to disconnect the power before cleaning.
- Do not pour water on the indoor unit to clean it. This will damage the internal components and cause an electric shock hazard.

### CASING AND GRILLE (INDOOR UNIT)

EG

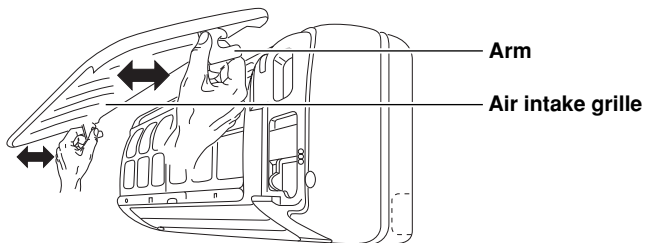
Clean the casing and grille of the indoor unit with a vacuum cleaner brush, or wipe them with a clean, soft cloth. If these parts are stained, use a clean cloth moistened with a mild liquid detergent. When cleaning the grille, be careful not to force the vanes out of place.

The air intake grille can be removed in order to wash it with water.

The air intake grille can be removed in order to wash it with water.

### Removing and remounting the air intake grille

- With the air intake grille open all the way, grip both arms with your hands and pull toward you to remove.
- To remount, hold the air intake grille roughly horizontal and push it in until the arm shafts fit into the indentations in the main unit, then fit the grille into place.



### Washing the grille with water

- Clean the grille gently using a soft sponge, or the like. Then wipe away any remaining moisture.
- Neutral detergent may be used to remove stubborn dirt. Then rinse thoroughly with water and wipe away any remaining moisture.



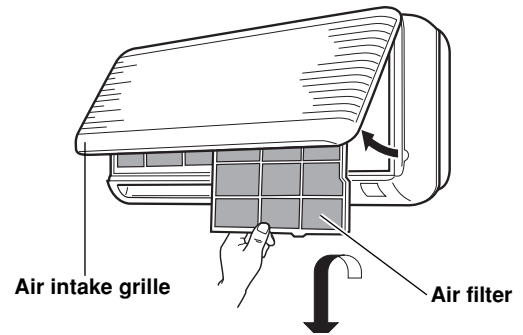
### CAUTION

- Never use solvents, or harsh chemicals when cleaning the indoor unit. Do not wipe the plastic casing using very hot water.
- Some metal edges and the vanes are sharp and may cause injury if handled improperly; be especially careful when you clean these parts.
- The internal coil and other components of the outdoor unit must be cleaned every year. Consult your dealer or service centre.

## AIR FILTER

The filter behind the air intake grille should be checked and cleaned at least once every two weeks.

### HOW TO REMOVE THE FILTER

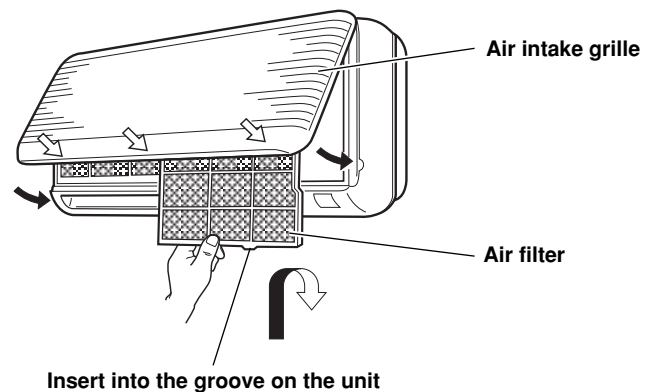


1. Grasp both ends of the air intake grille and pull it towards you and up.
2. Push the filter up slightly, and then pull it down.

### FILTER CLEANING

Use a vacuum cleaner to remove light dust. If there is sticky dust on the filter, wash the filter in lukewarm, soap water, rinse it in clean water, and dry it.

### HOW TO REPLACE THE FILTER



1. With the «FRONT» mark facing you, slide the filter up into the unit and then lower the handler into the groove on the unit.
2. After installing the filter, press the locations marked by the arrows (↓) and close the air intake grille.

## TIPS FOR ENERGY SAVING

### DO NOT:

- Block the air intake and outlet of the unit. If they are obstructed, the unit will not work well, and may be damaged.
- Let direct sunlight into the room. Use sunshades, blind or curtain.

### DO:

- Always try to keep the anti-mold filter clean. A clogged filter will impair the performance of the unit.
- To prevent conditioned air from escaping, keep windows, doors and any other openings closed.

## TROUBLESHOOTING

### WARNING

The use of portable telephones near the air-conditioner may cause disturbance to its normal operation and must be avoided. In case abnormal operation is noticed, to restore normal operation turn-off electric supply for 60 seconds at least, by disconnecting the main switch or the wall plug, then start again the air conditioner.

If your air conditioner does not work properly, first check the following points before requesting service.

If it still does not work properly, contact your dealer or service centre.

**Trouble:** the air conditioner does not run at all.

#### **Possible cause:**

1. Power failure.
2. Leakage breaker tripped.
3. Line voltage is too low.
4. Operation button on the remote control is OFF.
5. Batteries of the remote control unit have run down.

#### **Remedy:**

1. Restore power.
2. Contact service centre.
3. Consult your electrician or dealer.
4. Press the ON/OFF button on the remote control.
5. Replace batteries.

**Trouble:** STANDBY lamp flashes and the air conditioner does not operate.

#### **Possible cause:**

1. Trouble in wiring system.

#### **Remedy:**

1. Contact service centre.

**Trouble:** TIMER lamp flashes and the air conditioner does not operate.

#### **Possible cause:**

1. power failure during timer operation.

#### **Remedy:**

1. Press ON/OFF button on remote control.

**Trouble:** Compressor runs but soon stops.

#### **Possible cause:**

1. Obstruction in front of condenser coil.

#### **Remedy:**

1. Remove obstruction.

**Trouble:** Poor cooling or heating performance.

#### **Possible cause:**

1. Dirty or clogged air filter.
2. Heat source or many people in room.
3. Doors and/or windows are open.
4. Obstacle near air intake or air discharge port.
5. Thermostat is set too high (for cooling) or too low (for heating).
6. Outdoor temperature is too low (heat pump version).
7. Defrosting system does not work (heat pump version).

#### **Remedy:**

1. Clean air filter to improve airflow.
2. Eliminate heat source if possible.
3. Shut them to keep the heat or cold out.
4. Remove it to ensure good airflow.
5. Set the temperature lower (or higher).
6. Try to use a back-up heater.
7. Consult your dealer.

**Trouble:** Clicking sound is heard from the air conditioner.

#### **Possible cause:**

1. In heating or cooling operation, any plastic parts may expand or shrink due to a sudden temperature change. In this event, a clicking sound may occur.

#### **Remedy:**

1. This is normal, and the sound will soon disappear.

NOME DELLE PARTI E SELETTORE DI FUNZIONAMENTO	3
LUOGO DI INSTALLAZIONE	4
REQUISITI ELETTRICI	4
ISTRUZIONI DI SICUREZZA	4
USO DEL TELECOMANDO	5
TELECOMANDO	6
COME REGOLARE L'OROLOGIO	7
RAFFREDDAMENTO	7
RISCALDAMENTO	7
FUNZIONAMENTO IN AUTOMATICO	7
DEUMIDIFICAZIONE	7
VENTILAZIONE	8
SCELTA VELOCITÀ VENTILATORE	8
PROGRAMMA NOTTURNO	8
REGOLAZIONE DEL TIMER	8
REGOLAZIONE DEL FLUSSO D'ARIA	9
FUNZIONAMENTO SENZA TELECOMANDO	9
CURA E MANUTENZIONE	10
CONSIGLI PER IL MASSIMO CONFORT E IL MINIMO CONSUMO	11
IDENTIFICAZIONE E SOLUZIONE PROBLEMI DI FUNZIONAMENTO	11

## INFORMAZIONI RIGUARDANTI IL PRODOTTO

In caso di difficoltà o se si hanno dei dubbi riguardo al condizionatore d'aria, sono necessarie le seguenti informazioni. I numeri del modello e di serie si trovano sulla targhetta del nome, sulla parte inferiore del mobile.

No. del modello \_\_\_\_\_  
 No. di serie \_\_\_\_\_  
 Data di acquisto \_\_\_\_\_  
 Indirizzo del rivenditore \_\_\_\_\_  
 Numero di telefono \_\_\_\_\_

## SIMBOLI DI AVVERTIMENTO

I seguenti simboli sono usati in questo manuale per mettere in guardia l'utente e il personale di servizio sulle condizioni potenziali di pericoli personali o di danni al prodotto.



### AVVERTIMENTO

Questo simbolo si riferisce a pericoli o a interventi che possono causare ferite gravi o la morte.



### PRECAUZIONE

Questo simbolo si riferisce a pericoli o a interventi che possono causare ferite o danni al prodotto.

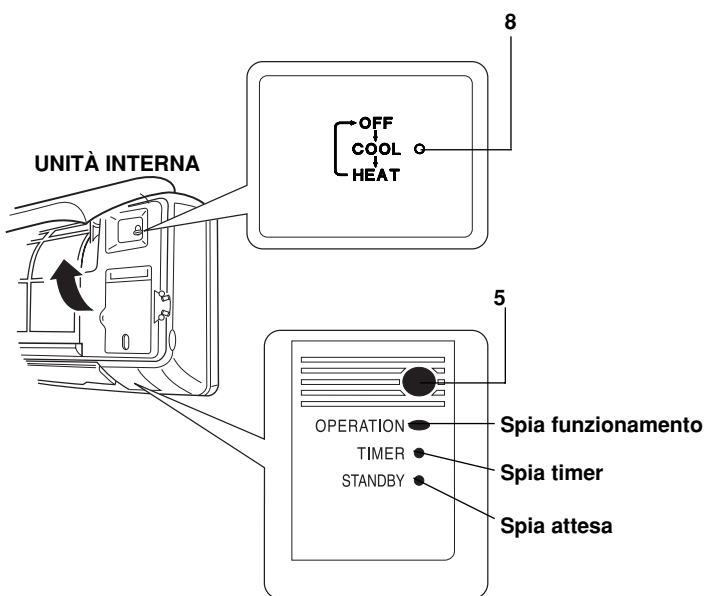
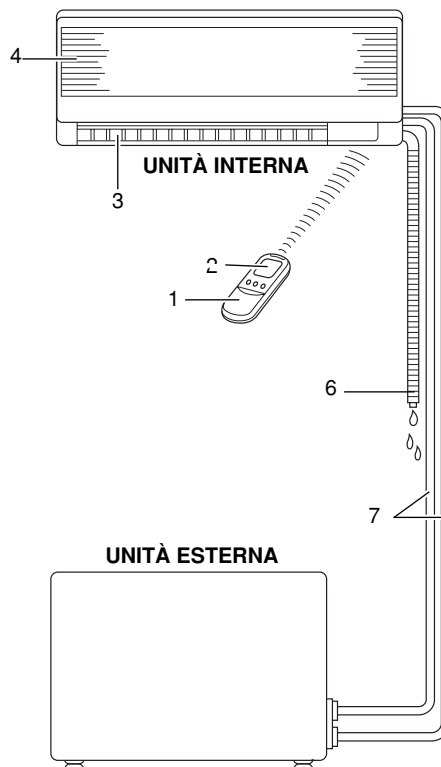
## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo prodotto è marcato **CE** in quanto conforme alle Direttive:

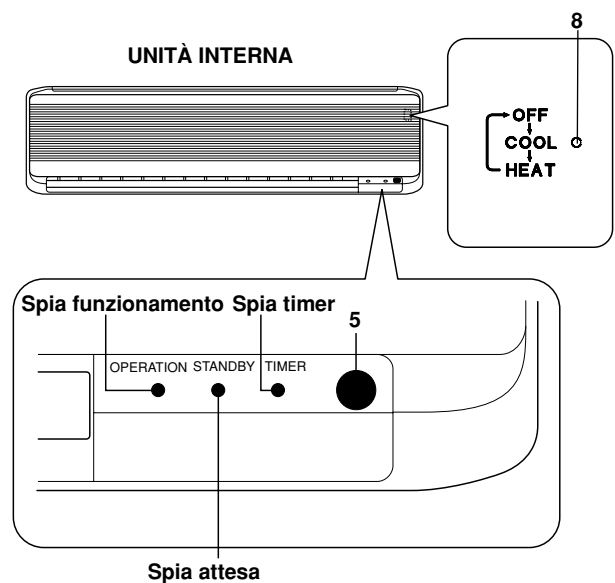
- Bassa Tensione n. 73/23 CEE e 93/68 CEE.
- Compatibilità Elettromagnetica n. 89/336 CEE, 92/31 CEE e 93/68 CEE.

Questa dichiarazione sarà nulla nel caso di impiego diverso da quello dichiarato dal Fabbricante e/o di mancata osservanza, anche solo parziale, delle istruzioni d'installazione e/o d'uso.

## NOME DELLE PARTI E SELETTORE DI FUNZIONAMENTO



MCA201/271/351 MODELS



MCA451/601 MODELS

### 1. Telecomando.

2. **Sensore:** rileva la temperatura ambiente attorno al telecomando; il condizionatore è regolato dalla temperatura rilevata.

3. **Uscita aria:** distribuisce nel locale l'aria trattata.

4. **Entrata aria:** l'aria ambiente viene aspirata e filtrata per mezzo di appositi filtri.

5. **Ricevitore:** riceve i segnali inviati dal telecomando.

6. **Tubo flessibile di scarico:** scarica l'umidità condensata.

7. **Tubi del refrigerante:** sono percorsi dal gas refrigerante e collegano unità esterna e interna.

8. **Selettore funzionamento (senza telecomando):** Premere questo tasto per passare da una funzione all'altra (OFF, COOL e HEAT).



## AVVERTIMENTO

**La posizione OFF non interrompe l'alimentazione elettrica. Usate l'interruttore principale per isolare il condizionatore d'aria.**



## PRECAUZIONE

**Spia funzionamento (OPERATION):** si accende quando l'unità è in funzione.

Lampeggia una volta per avvisare che il segnale del telecomando è stato ricevuto e memorizzato. Lampeggia continuamente durante le funzioni di protezione (sbrinamento, ecc.).

**Spia attesa (STANDBY):** Si accende quando il condizionatore è collegato alla corrente ed è pronto a ricevere il segnale dal telecomando.

**Spia TIMER:** si accende quando l'unità è controllata dal timer o dal programma notturno.

## LUOGO DI INSTALLAZIONE

- **Si raccomanda di far installare questo condizionatore d'aria da un tecnico qualificato seguendo le istruzioni di installazione allegate.**



## AVVERTIMENTO

- **Non installare questo condizionatore d'aria dove ci sono fumi, gas infiammabili o molta umidità, come in una serra.**
- **Non installare il condizionatore dove ci sono apparecchiature che generano un calore eccessivo.**
- **Non installare l'unità interna in locali dove potrebbe essere investita da spruzzi d'acqua (es. lavanderia).**

### Evitare

Per proteggere il condizionatore d'aria dalla corrosione eccessiva, non installate l'unità esterna dove può essere esposta direttamente agli spruzzi d'acqua marina o a vapori solforosi nelle stazioni climatiche.

## REQUISITI ELETTRICI

- Prima dell'installazione assicuratevi che la tensione dell'alimentazione elettrica di rete sia uguale a quella indicata sulla targhetta del condizionatore d'aria.
- Tutti gli allacciamenti elettrici devono essere conformi alle normative elettriche locali. Per i dettagli consultare il rivenditore o un elettricista.
- Ciascuna unità deve essere collegata correttamente a massa, con un filo di terra.
- Gli allacciamenti elettrici devono essere eseguiti da un elettricista specializzato.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- **Leggete attentamente questo manuale prima di usare il condizionatore d'aria. In caso di dubbi o problemi rivolgetevi al rivenditore o al centro assistenza autorizzato.**
- **Questo condizionatore d'aria è stato progettato per creare condizioni climatiche ideali nella vostra stanza. Usatelo soltanto per questo scopo specifico e come descritto in questo manuale.**



## AVVERTIMENTO

- Mai usare o conservare benzina o altri liquidi infiammabili vicino al condizionatore. È molto pericoloso.
- **Non installare sotto l'unità apparecchiature elettriche non protette con grado di protezione IPX1 (protezione all'acqua a caduta verticale).**
- Il costruttore non si assume responsabilità alcuna nel caso in cui le norme di sicurezza e antinfortunistiche non vengano rispettate.



## PRECAUZIONE

- **Non accendete e spegnete il condizionatore d'aria mediante l'interruttore generale. Usate sempre il pulsante ON/OFF sul telecomando o il selettore di funzionamento sull'unità.**
- **Non inserite oggetti nel condizionatore. È molto pericoloso perché il ventilatore gira ad alta velocità.**
- **Non lasciate giocare i bambini con il condizionatore d'aria.**
- **Non raffreddate eccessivamente la stanza se ci sono bambini molto piccoli o degli invalidi.**

## USO DEL TELECOMANDO

### INSERIMENTO DELLE BATTERIE

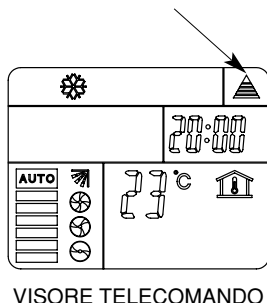
- Rimuovere il coperchio sul retro del telecomando.
- Inserire due batterie da 1,5 V-DC tipo AAA alcaline.  
Rispettare la polarità come indicato sul telecomando.
- La durata media delle batterie è di sei mesi e dipende dalla frequenza con cui si usa il telecomando.  
Rimuovere le batterie nel caso di lungo inutilizzo del telecomando (oltre un mese).  
Premere contemporaneamente i pulsanti +, -, SET e CLEAR dopo aver sostituito le batterie.  
(Questa operazione permette di azzerare correttamente tutti i programmi. Il telecomando va nuovamente impostato).  
Sostituire le batterie quando la spia di trasmissione dati del telecomando non lampeggia oppure quando il condizionatore non risponde ai comandi del telecomando.
- Le batterie del telecomando contengono sostanze inquinanti.  
Terminata la loro vita utile, devono essere smaltite secondo le vigenti normative.

### SELETTORE DEL SENSORE DI TEMPERATURA

- In condizioni normali la temperatura ambiente viene rilevata e controllata dal sensore di temperatura posizionato all'interno del condizionatore.
- Premere il pulsante I FEEL per attivare il sensore di temperatura posizionato nel telecomando. Questa funzione permette di creare una temperatura ambiente ottimale perché il telecomando trasmette la temperatura dalla posizione in cui vi trovate. Quindi, usando questa funzione, il telecomando deve sempre essere indirizzato verso il condizionatore.

### NOTA

Il telecomando trasmette il segnale della temperatura al condizionatore d'aria regolarmente a intervalli di due minuti. Se il segnale dal telecomando si arresta per più di cinque minuti a causa di inconvenienti, il condizionatore d'aria si commuta automaticamente sul sensore della temperatura, incorporato nell'unità interna, che controlla la temperatura ambiente. In questi casi la temperatura vicino al telecomando può differire dalla temperatura rilevata nella posizione del condizionatore d'aria.



VISORE TELECOMANDO

## FUNZIONAMENTO CON IL TELECOMANDO



### PRECAUZIONE

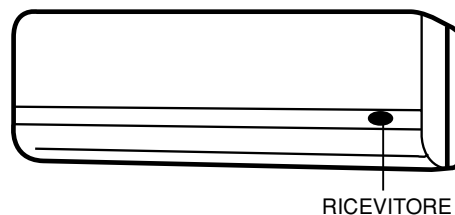
Controllare che l'interruttore generale sull'alimentazione sia su ON e che la spia STANDBY sia accesa.

Indirizzare il telecomando con la testina del trasmettitore rivolta verso il ricevitore posto sul condizionatore d'aria.

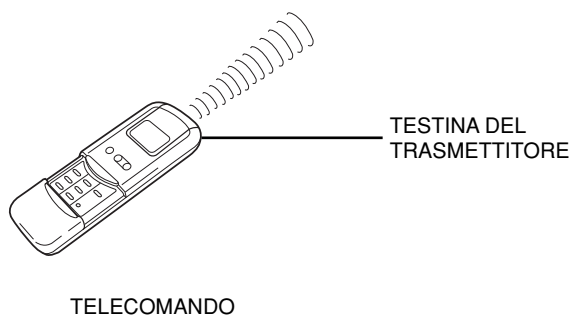
### COME ACCENDERE IL CONDIZIONATORE

Premere il tasto ON/OFF per accendere il condizionatore. La spia OPERATION si accenderà, ad indicare che l'unità è in funzione.

UNITÀ INTERNA



RICEVITORE



TELECOMANDO

# TELECOMANDO

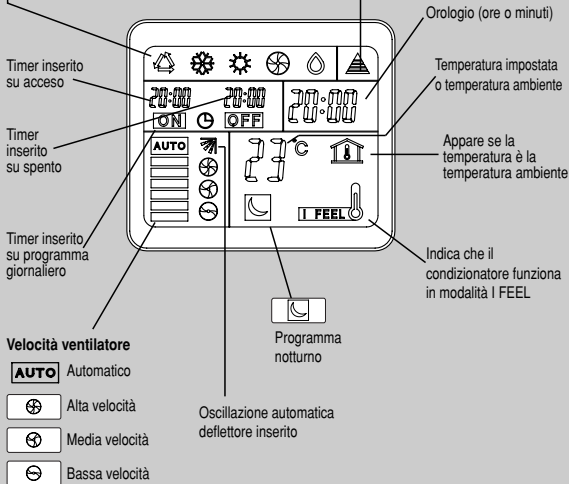
## VISORE

Visualizza le informazioni quando il telecomando è acceso.

### Modo di funzionamento

- Automatico
- Raffreddamento
- Riscaldamento
- Deumidificazione
- Ventilazione

Conferma trasmissione dati al condizionatore o bloccaggio telecomando



## PULSANTE MODO DI FUNZIONAMENTO

Premere questo pulsante per modificare il funzionamento del condizionatore.

(automatico)

Quando viene scelta la posizione "automatico" il microprocessore sceglie automaticamente tra raffreddamento e riscaldamento in base alla differenza tra la temperatura ambiente e quella impostata sul telecomando.

(riscaldamento)

Il condizionatore riscalda il locale.

(deumidificazione)

Il condizionatore riduce l'umidità dell'aria ambiente.

(raffreddamento)

Il condizionatore raffredda l'aria abbassando la temperatura del locale.

(ventilazione)

Il condizionatore funziona solo come ventilatore.

## PULSANTE FAN SPEED (velocità ventilatore)

**AUTO** La velocità del ventilatore viene scelta automaticamente dal microprocessore.

Alta velocità ventilatore.

Media velocità ventilatore.

Bassa velocità ventilatore.

## SELETTORI VELOCITÀ DEFLETTORE

Premere questi pulsanti per selezionare la funzione deflettore desiderata

: il deflettore oscilla automaticamente

: ogni volta che premete questo tasto il deflettore si sposta di una posizione.

## SENSORE

Un sensore di temperatura all'interno del telecomando rileva la temperatura ambiente.

## PULSANTI SELEZIONE TEMPERATURA

— (più freddo)

Premere questo pulsante per diminuire la temperatura selezionata.

+ (più caldo)

Premere questo pulsante per aumentare la temperatura selezionata.

## TRASMETTITORE

Quando vengono premuti i pulsanti del telecomando, il simbolo si accende sul visore per trasmettere i cambiamenti della regolazione al ricevitore del condizionatore.

## Pulsante SLEEP (programma notturno)

Per i dettagli vedere "Programma notturno".

Quando si preme questo pulsante nella modalità RAFFREDDAMENTO, RISCALDAMENTO o DEUMIDIFICAZIONE il segno appare sul visore, e il microprocessore del telecomando regolerà la temperatura selezionata per risparmiare energia.

## TEMPERATURA AMBIENTE

Premere il pulsante ROOM per visualizzare la temperatura ambiente vicino al telecomando

## PULSANTE SET

Premere questo pulsante per selezionare le funzioni:

- impostazione dell'ora
  - impostazione del timer ON/OFF
- Per dettagli vedere le sezioni "COME REGOLARE L'OROLOGIO" e "REGOLAZIONE DEL TIMER".

## PULSANTI REGOLAZIONE OROLOGIO E IMPOSTAZIONE ORARIO TIMER

Premendo i pulsanti + o - viene attivata l'impostazione dell'ora e del timer. Per dettagli vedere le sezioni "COME REGOLARE L'OROLOGIO" e "REGOLAZIONE DEL TIMER".

## AZZERAMENTO TIMER

Premere il pulsante CLEAR per annullare tutte le impostazioni del timer

## PULSANTE TIMER (impostazione timer)

Premendo il pulsante TIMER sul display viene attivata la procedura per l'impostazione ON/OFF del timer. Per dettagli vedere esempio "REGOLAZIONE DEL TIMER".

## BLOCCAGGIO TELECOMANDO

Premendo questo pulsante il telecomando si blocca all'ultima impostazione. Quando è attiva il telecomando non è in grado di controllare il condizionatore. Per sbloccare il telecomando premere di nuovo .

## SELETTORE SENSORE DI TEMPERATURA

Premere il pulsante I FEEL per attivare il sensore di temperatura posizionato nel telecomando. Questa funzione permette di creare una temperatura ambiente ottimale.




## COME REGOLARE L'OROLOGIO

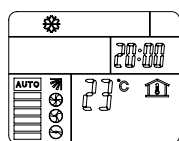
1. Premere il pulsante SET per cinque secondi. Lampeggia solo l'indicazione dell'ora.
2. Premere i pulsanti + o - finché viene visualizzata l'ora attuale.
3. Premere il pulsante SET e l'indicazione smette di lampeggiare.

## RAFFREDDAMENTO

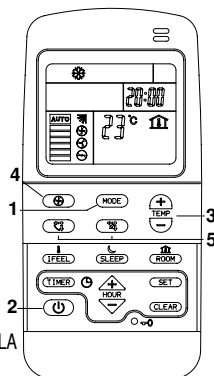
### NOTA

Verificare che l'unità sia collegata alla corrente e che la spia STANDBY sia accesa.

1. Premere il pulsante MODE (modo di funzionamento) fino a far apparire sul visore il simbolo RAFFREDDAMENTO .
2. Premere il pulsante ON/OFF e mettere in funzione il condizionatore.
3. Premere i pulsanti TEMP. per impostare la temperatura desiderata (il campo di regolazione varia tra 30 °C massimo e 16 °C minimo).




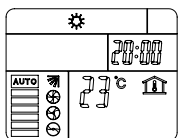
IL VISORE INDICHERÀ IL VALORE DELLA TEMPERATURA SELEZIONATA.



4. Premere il pulsante FAN SPEED per impostare la velocità ventilatore.
5. Premere il pulsante FLAP e regolare la direzione del flusso d'aria nel modo desiderato. (V. "Regolazione del flusso d'aria").

## RISCALDAMENTO

1. Premere il pulsante MODE (modo di funzionamento) fino a far apparire sul visore il simbolo RISCALDAMENTO .
2. Premere il pulsante ON/OFF e mettere in funzione il condizionatore.
3. Premere i pulsanti TEMP. per impostare la temperatura desiderata (il campo di regolazione varia tra 30 °C massimo e 16 °C minimo).



IL VISORE INDICHERÀ IL VALORE DELLA TEMPERATURA SELEZIONATA.

4. Premere il pulsante FAN SPEED per impostare la velocità ventilatore.
5. Premere il pulsante FLAP e regolare la direzione del flusso d'aria nel modo desiderato. (V. "Regolazione del flusso d'aria").

### NOTA

Dopo l'attivazione della funzione riscaldamento, il ventilatore dell'unità interna si fermerà. Questo perché è operativa una protezione "Prevenzione corrente aria fredda" che abiliterà il funzionamento del ventilatore solo dopo che lo scambiatore di calore dell'unità interna sarà sufficientemente caldo.

## SBRINAMENTO DELLO SCAMBIATORE DI CALORE UNITÀ ESTERNA "STANDBY"

Quando la temperatura esterna scende sotto lo zero sulla batteria esterna si forma del ghiaccio che riduce la potenzialità in riscaldamento.

Quando questo accade il microprocessore comanda un'inversione del funzionamento del condizionatore (sbrinamento).


Con questa funzione operativa il ventilatore dell'unità interna si ferma e la spia OPERATION lampeggia.

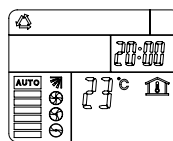
Il funzionamento in riscaldamento riprende dopo alcuni minuti in relazione alle temperature ambiente ed esterna.

## FUNZIONAMENTO E CAPACITÀ DI UN SISTEMA IN "POMPA DI CALORE"

Un condizionatore in versione pompa di calore riscalda l'ambiente sottraendo il calore all'aria esterna. La capacità (efficienza) del sistema si riduce quando la temperatura esterna scende sotto lo zero. Se il condizionatore non riesce a mantenere un valore sufficiente della temperatura si dovrà integrare il riscaldamento con un'altra apparecchiatura.

## FUNZIONAMENTO IN AUTOMATICO


1. Premere il pulsante MODE (modo di funzionamento) fino a far apparire sul Visore il simbolo AUTOMATICO .
2. Premere il pulsante ON/OFF e mettere in funzione il condizionatore.
3. Premere i pulsanti TEMP. per impostare la temperatura desiderata (il campo di regolazione varia tra 30 °C massimo e 16 °C minimo).

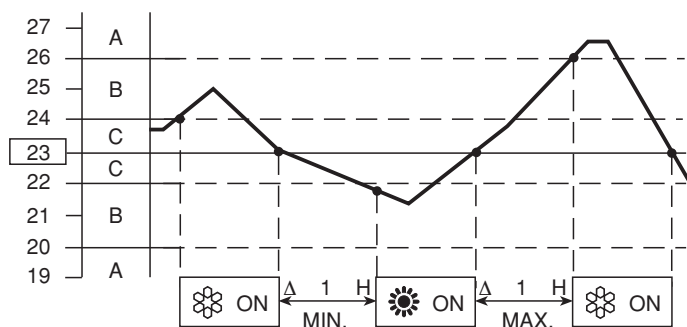


IL VISORE INDICHERÀ IL VALORE DELLA TEMPERATURA SELEZIONATA.

Il condizionatore automaticamente funzionerà passando dal funzionamento riscaldamento in raffreddamento (o viceversa) in modo da mantenere la temperatura impostata.

4. Premere il pulsante FAN SPEED per impostare la velocità ventilatore.

Esempio: schema funzionamento in modalità  (Auto) con temperatura ambiente impostata a **23 gradi**.




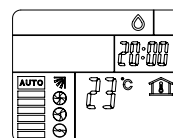
### NOTA

Il climatizzatore cambia il modo di funzionamento (da freddo a caldo o viceversa) al verificarsi di una delle seguenti condizioni:

- **ZONA A:** cambia se la temperatura varia di almeno 3°C da quella impostata sul telecomando.
- **ZONA B:** cambia se la temperatura varia di almeno 1°C da quella impostata sul telecomando dopo un'ora dallo stop del compressore.
- **ZONA C:** non cambia mai se la temperatura non varia più di 1°C rispetto a quella impostata sul telecomando.

## DEUMIDIFICAZIONE

1. Premere il pulsante MODE (modo di funzionamento) fino a far apparire sul visore il simbolo DEUMIDIFICAZIONE .
2. Premere il pulsante ON/OFF e mettere in funzione il condizionatore.
3. Premere i pulsanti TEMP. per impostare la temperatura desiderata (il campo di regolazione varia tra 30 °C massimo e 16 °C minimo).




IL VISORE INDICHERÀ IL VALORE DELLA TEMPERATURA SELEZIONATA.

### NOTA

- Usare la funzione deumidificazione quando volete ridurre l'umidità dell'aria ambiente.
- Quando la temperatura ambiente raggiunge il valore impostato sul telecomando (termostato) il condizionatore ripete in automatico dei cicli di acceso o spento.
- Con la funzione deumidificazione impostata, il ventilatore automaticamente gira alla velocità bassa o si ferma per evitare di raffreddare troppo.
- La funzione deumidificazione non può essere attivata quando la temperatura interna è inferiore a 15 °C.

## VENTILAZIONE

Se si vuole soltanto far circolare aria nel locale senza modificare la temperatura, operare come segue:

1. Premere il pulsante MODE (modo di funzionamento) fino a far apparire sul visore il simbolo VENTILAZIONE .
2. Premere il pulsante ON/OFF e mettere in funzione il condizionatore.

## SCELTA VELOCITÀ VENTILATORE

### AUTOMATICO

Impostare **AUTO** con il pulsante FAN SPEED. Il microprocessore controllerà automaticamente la velocità del ventilatore. Quando il climatizzatore comincia a funzionare il sensore temperatura rileva la differenza tra la temperatura ambiente e la temperatura impostata e la trasmette al microprocessore che automaticamente sceglie la velocità del ventilatore più idonea.


### NOTA

In modalità VENTILAZIONE la velocità del ventilatore è regolata automaticamente come in modalità raffreddamento.

DIFFERENZA TRA TEMPERATURA AMBIENTE E TEMPERATURA IMPOSTATA		VELOCITÀ VENTILATORE
Raffreddamento e deumidificazione	2 °C e oltre	Massima
	Tra 2 e 1 °C	Media
	Meno di 1 °C	Minima
Riscaldamento	2 °C e oltre	Massima
	Meno di 2 °C	Media




### NOTA

I valori precisati sulla tabella si riferiscono al funzionamento del condizionatore quando è abilitato il sensore sul telecomando (v. selettore del sensore di temperatura).

I valori precisati variano leggermente nel caso sia abilitato il sensore posizionato nell'unità interna. (Simbolo  evidenziato sul visore del telecomando).


## MANUALE

Per regolare manualmente la velocità del ventilatore agire sul pulsante FAN SPEED scegliendo la velocità desiderata:

 Alta velocità  Media velocità  Bassa velocità

## PROGRAMMA NOTTURNO

• Il programma notturno serve per risparmiare energia elettrica.

1. Premere il pulsante MODE per predisporre il condizionatore in raffreddamento, deumidificazione o riscaldamento.
2. Premere il pulsante SLEEP.
3. Il simbolo  appare sul visore. Per rilasciare il programma premere nuovamente il pulsante SLEEP.

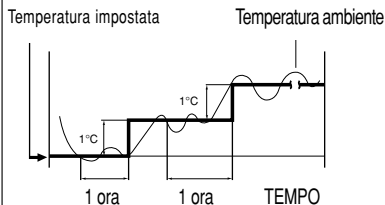
### Cos'è il Programma Notturno?

All'inizio il condizionatore raffredda o riscalda il locale fino alla temperatura impostata (SET TEMP), quindi si arresta. Dopo circa 1 ora la temperatura impostata viene automaticamente modificata come segue (v. grafici).

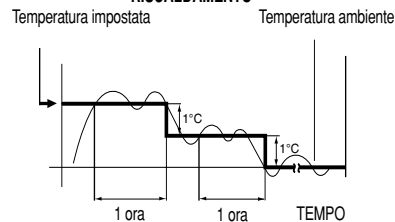
MODO DI FUNZIONAMENTO	MODIFICA TEMPERATURA IMPOSTATA
Riscaldamento	Diminuzione di 1 °C
Raffreddamento e Deumidificazione	Aumento 1 °C

Il condizionatore funziona fino alla nuova temperatura impostata, quindi si arresta. Dopo circa 1 ora la temperatura impostata viene nuovamente aumentata di 1°C in raffreddamento e diminuita di 1 °C in riscaldamento. In questo modo si risparmia energia senza pregiudicare il comfort notturno nel locale.

## RAFFREDDAMENTO E DEUMIDIFICAZIONE



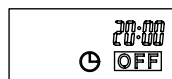
## RISCALDAMENTO



## REGOLAZIONE DEL TIMER

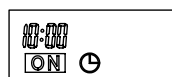
### A) COME REGOLARE L'ORA DI FERMATA (OFF)

1. Premere il pulsante ON/OFF per accendere il condizionatore.
2. Premere il pulsante TIMER fino a quando l'indicazione OFF lampeggia.
3. Premere i pulsanti + o - (ORA) finché viene visualizzato il valore desiderato.
4. Premere il pulsante SET per attivare il timer.



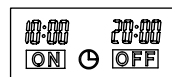
### B) COME REGOLARE L'ORA DI PARTENZA (ON)

1. Premere il pulsante ON/OFF per spegnere il condizionatore.
2. Premere il pulsante TIMER fino a quando l'indicazione ON lampeggia.
3. Premere i pulsanti + o - (ORA) finché viene visualizzato il valore desiderato.
4. Premere il pulsante SET per attivare il timer.



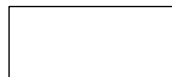
### C) COME REGOLARE IL PROGRAMMA GIORNALIERO ACCESO/SPENTO (O VICEVERSA)

1. Premere il pulsante TIMER fino a quando l'indicazione ON lampeggia.
2. Premere i pulsanti + o - (ORA) finché viene visualizzato il valore desiderato.
3. Premere di nuovo il pulsante TIMER, il segnale OFF lampeggia.
4. Premere i pulsanti + o - (ORA) finché viene visualizzato il valore desiderato.
5. Premere il pulsante TIMER, poi il pulsante SET per attivare il timer.



### C) COME AZZERARE IL TIMER

1. Premere il pulsante CLEAR se volete cancellare tutte le impostazioni del timer.



### NOTA

Se la procedura di impostazione del timer non viene completata, entro 15 secondi premendo il pulsante SET, sarà annullata e rimarrà in memoria l'ultima impostazione.



## REGOLAZIONE DEL FLUSSO D'ARIA

### ORIZZONTALE (manuale)

Il flusso d'aria può essere regolato orizzontalmente spostando le alette verticali verso sinistra o verso destra come indicato nelle figure successive.

### VERTICALE (con telecomando)

Con il telecomando si può regolare il deflettore in due modi:

1. Premere il pulsante  per fare oscillare il deflettore. Premendo ancora, il deflettore si ferma immediatamente.
2. Premere il pulsante  per muovere il deflettore passo per passo.



#### PRECAUZIONE

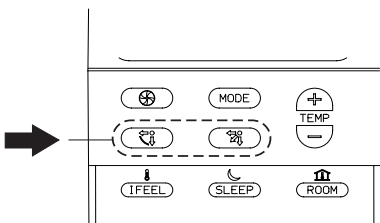
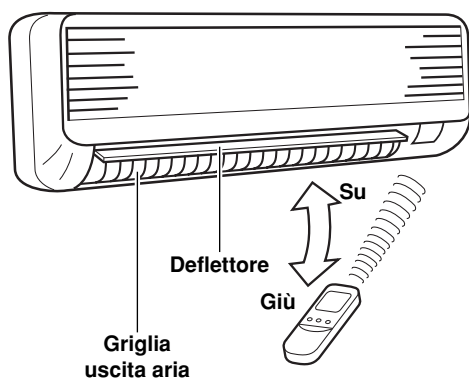
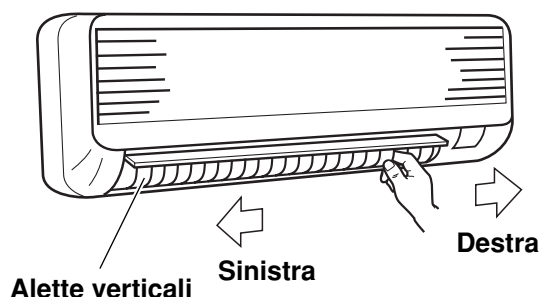
Durante il raffreddamento o la deumidificazione, specialmente in presenza di alta umidità in ambiente, orientare frontalmente le alette verticali.

Orientamenti delle alette all'estrema sinistra o destra potrebbero causare la formazione di condensa e gocciolamenti dalla griglia di uscita aria.



#### PRECAUZIONE

Non muovete il deflettore con le mani durante il funzionamento



### Funzione di indirizzamento dell'aria

Il deflettore comincia il movimento oscillatorio per diffondere l'aria entro la zona di indirizzamento.

#### NOTA

- Il deflettore si chiude automaticamente quando il sistema è spento.
- Durante il funzionamento di riscaldamento, la velocità della ventola è bassa e il deflettore è in posizione orizzontale (posizione ⑥) finché l'aria che è soffiata dal sistema comincia a riscaldarsi. Quando l'aria si è riscaldata, la posizione del deflettore e la velocità della ventola cambiano secondo le regolazioni specificate con il telecomando.



#### PRECAUZIONE

- Usate il pulsante FLAP sul telecomando per regolare la posizione del deflettore. Se spostate il deflettore a mano, la posizione del deflettore secondo il telecomando e la posizione reale potrebbero non corrispondere. Se ciò accadesse spegnete il sistema, aspettate che il deflettore si chiuda e poi accendete di nuovo il condizionatore; ora la posizione del deflettore è di nuovo normale.
- Non orientare il deflettore verso il basso durante il funzionamento di raffreddamento. La condensa può iniziare a formarsi attorno all'uscita dell'aria causando un gocciolamento.

## FUNZIONAMENTO SENZA TELECOMANDO

Se il telecomando non funziona o è stato smarrito, operare come segue.

### 1. CONDIZIONATORE FERMO

Se volete avviare il condizionatore premere il tasto con una penna per selezionare la modalità desiderata (COOL o HEAT).

#### NOTA

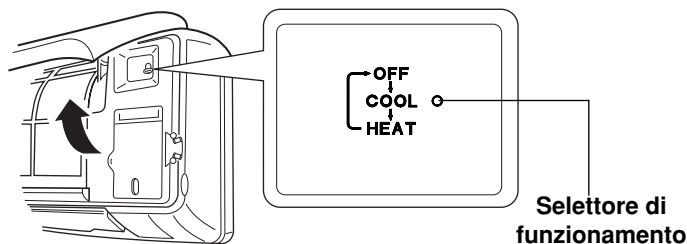
Il condizionatore si avvierà con la velocità automatica del ventilatore e con il deflettore in oscillazione. L'impostazione della temperatura è di 22°C per la modalità raffreddamento e di 26°C per il riscaldamento.

### 2. CONDIZIONATORE IN FUNZIONE

Se volete fermare il condizionatore premere il tasto con una penna fino allo spegnimento della spia OPERATION.

#### NOTA

Interruzione di corrente durante il funzionamento. Se si verifica un'interruzione di corrente, il condizionatore d'aria si arresta. Quando l'alimentazione elettrica viene ripristinata il condizionatore riparte automaticamente dopo 3 minuti.



## CURA E MANUTENZIONE



### AVVERTIMENTO

- Per la vostra sicurezza accertarsi che il condizionatore sia spento e che la corrente elettrica sia disinserita prima di procedere con le operazioni di pulizia.
- Non versate acqua sull'unità interna durante la pulizia. Questa potrebbe danneggiare le parti interne dell'unità e provocare un corto circuito.

### COPERTURA E GRIGLIA (UNITÀ INTERNA)

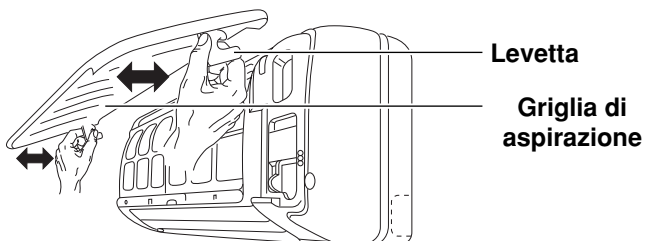
Pulire la copertura e la griglia dell'unità interna con la spazzola di un aspirapolvere, o con un panno morbido e asciutto. Se queste parti fossero macchiate usate un panno inumidito con un detergente leggero. Nel pulire la griglia fare attenzione a non spingere le alette fuori dalla loro sede.

The air intake grille can be removed in order to wash it with water.

La griglia di aspirazione può essere rimossa per essere lavata con acqua.

### Rimozione e riassetto della griglia di aspirazione

- Con la griglia completamente aperta afferrare le due estremità con le mani e tirare verso di sé per rimuoverla.
- Per rimontarla, tenere la griglia orizzontale e spingere le levette finché si agganciano all'unità, poi richiudere la griglia.



### Pulizia della griglia con acqua

- Pulire la griglia delicatamente utilizzando una spugna morbida, o simile. Poi asciugare con cura.
- Un detergente neutro può essere usato per rimuovere lo sporco difficile. Poi risciacquare bene con acqua e asciugare.



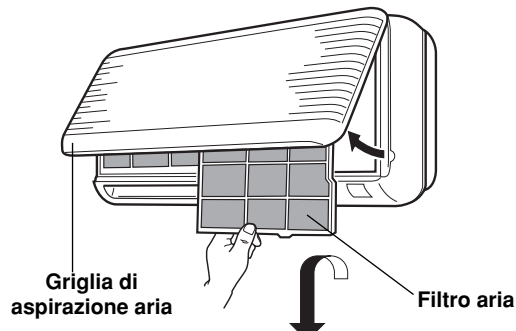
### PRECAUZIONE

- Non usate solventi, detersivi o forti sostanze chimiche. Non usate acqua bollente per pulire l'unità interna.
- Alcuni spigoli metallici e le alette del condensatore sono taglienti; prestate molta attenzione quando pulite queste parti.
- Lo scambiatore e altri componenti dell'unità esterna devono essere puliti almeno una volta all'anno. Consultate il Servizio Assistenza.

## FILTRO ARIA

Il filtro aria dietro la griglia di aspirazione deve essere pulito almeno una volta ogni due settimane.

### COME TOGLIERE IL FILTRO

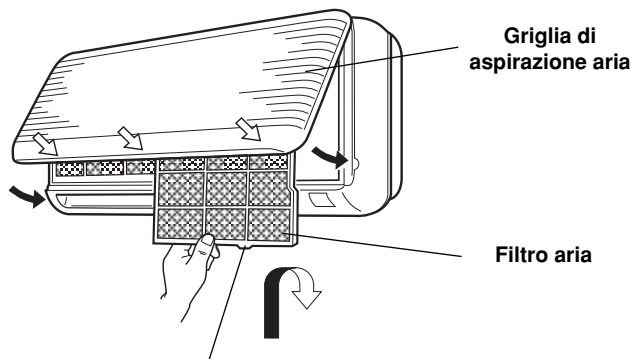


1. Afferrare entrambe le estremità della griglia di aspirazione dell'aria e tirate verso di voi e verso l'alto.
2. Spingere leggermente verso l'alto il filtro ed estraetelo tirandolo verso il basso.

### PULIZIA FILTRO

Pulire il filtro con un aspirapolvere. In presenza di polvere oleosa, lavate con acqua tiepida saponata, risciacquate e lasciate asciugare.

### COME RIMETTERE IL FILTRO



Inserite nella scanalatura sul sistema.

1. Con l'indicazione «FRONT» rivolta verso di voi, fate scorrere verso l'alto il filtro e poi abbassate il manico nella scanalatura sul sistema.
2. Dopo aver installato il filtro premete i punti segnati dalle frecce (↓) e chiudete la griglia di aspirazione dell'aria.

## CONSIGLI PER IL MASSIMO COMFORT E IL MINIMO CONSUMO

### EVITARE

- Di ostruire le griglie di mandata e aspirazione dell'unità; se queste sono ostruite l'unità non lavora correttamente e potrebbe danneggiarsi.
- L'irraggiamento diretto in ambiente usando tende parasole esterne oppure tirando le tende interne.

### VERIFICARE

- Che i filtri aria siano sempre puliti. Un filtro sporco diminuisce il passaggio dell'aria e riduce la resa dell'unità.
- Che porte e finestre siano tenute chiuse per evitare infiltrazione di aria non condizionata.

## IDENTIFICAZIONE E SOLUZIONE PROBLEMI DI FUNZIONAMENTO

### AVVERTENZA

L'uso di telefoni cellulari in prossimità del condizionatore deve essere evitato perché può causare disturbi al regolare funzionamento dello stesso. Qualora fosse notato questo funzionamento anomalo, ripristinare il normale funzionamento togliendo l'alimentazione elettrica per circa 60 secondi, (tramite l'interruttore generale o la spina), quindi rimettete in funzione il condizionatore.

Se il vostro condizionatore non funziona regolarmente, prima di chiamare il Servizio Assistenza eseguite i controlli sottoelencati. Se il problema permane contattare il Rivenditore o il Servizio Assistenza.

**Difetto:** Il condizionatore è completamente fermo.

**Possibile causa:**

1. Alimentazione interrotta.
2. Interruttore automatico aperto o fusibile interrotto.
3. Tensione di linea troppo bassa.
4. Il pulsante di avviamento sul telecomando è nella posizione OFF.
5. Batterie del telecomando scariche.

**Rimedio:**

1. Ripristinare l'alimentazione.
2. Contattare il Servizio Assistenza.
3. Consultare il vostro elettricista.
4. Premere il pulsante di avviamento ON/OFF sul telecomando.
5. Sostituire le batterie.

**Difetto:** La spia STANDBY lampeggia e il condizionatore non funziona.

**Possibile causa:**

1. Problemi sul collegamento elettrico.

**Rimedio:**

1. Contattare il Servizio Assistenza.

**Difetto:** La spia TIMER lampeggia e il condizionatore non funziona.

**Possibile causa:**

1. Interruzione di corrente durante la modalità timer.

**Rimedio:**

1. Premere il pulsante ON/OFF sul telecomando.

**Difetto:** Il compressore si mette in moto, ma dopo pochi minuti si arresta.

**Possibile causa:**

1. Batteria condensatore ostruita (Unità esterna).

**Rimedio:**

1. Rimuovere l'ostruzione.

**Difetto:** Il condizionatore non raffredda o non riscalda a sufficienza.

**Possibile causa:**

1. Filtro sporco o ostruito.
2. Carico raffreddamento eccessivo.
3. Porte o finestre aperte.
4. Ostruzione in prossimità della ripresa o della mandata d'aria.
5. Taratura del termostato troppo alta (raffreddamento) o troppo bassa (riscaldamento).
6. Temperatura aria esterna molto bassa (versione pompa calore).
7. Il sistema di sbrinamento sull'unità esterna in riscaldamento non funziona (versione pompa calore).

**Rimedio:**

1. Pulire il filtro.
2. Eliminare sorgenti di calore in eccesso.
3. Chiudere porte e finestre.
4. Rimuovere le ostruzioni per ripristinare una corretta circolazione d'aria.
5. Ritarare il termostato.
6. Usare un'altra fonte di calore aggiuntiva.
7. Contattare il Servizio Assistenza.

**Difetto:** Il condizionatore emette dei leggeri scricchiolii.

**Possibile causa:**

1. In riscaldamento o in raffreddamento con il variare della temperatura le parti in plastica subiscono delle dilatazioni che causano questo inconveniente.

**Rimedio:**

1. Situazione da ritenersi normale; i leggeri scricchiolii percepiti scompariranno entro breve tempo.

## SOMMAIRE

NOM DES DIFFERENTES PARTIES ET SELECTEUR DE FONCTIONNEMENT	3
EMPLACEMENT D'INSTALLATION	4
PRECAUTIONS ELECTRIQUES	4
INSTRUCTIONS DE SECURITE	4
UTILISATION DE LA TELECOMMANDE	5
TELECOMMANDE	6
REGLAGE DE L'HEURE	7
REFROIDISSEMENT	7
CHAUFFAGE	7
FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE	7
DESHUMIDIFICATION	7
VENTILATION	8
REGLAGE DE LA VITESSE DU VENTILATEUR	8
PROGRAMME NOCTURNE	8
REGLAGE DU TEMPORISATEUR	8
REGLAGE DU FLUX D'AIR	9
FONCTIONNEMENT SANS LA TELECOMMANDE	9
ENTRETIEN ET NETTOYAGE	10
CONSEILS POUR LE CONFORT ET L'ECONOMIE DE L'ENERGIE	11
GUIDE DE DEPANNAGE	11

F

### INFORMATIONS SUR LE PRODUIT

Pour tout problème ou toute question relatifs au climatiseur, il faudra les informations ci-dessous. Les numéros de série et de modèle figurent sur la plaque signalétique placée sur le fond du coffret.

No. de modèle \_\_\_\_\_  
No. de série \_\_\_\_\_  
Date d'achat \_\_\_\_\_  
Adresse du vendeur \_\_\_\_\_  
Numéro de téléphone \_\_\_\_\_

### SYMBOLES D'AVERTISSEMENT

Les symboles suivants utilisés dans ce manuel avertissent d'un danger potentiel pour l'utilisateur, le personnel d'entretien ou l'appareil proprement dit:



**AVERTISSEMENT**

Ce symbole signale un danger ou des opérations dangereuses qui risquent d'entraîner des blessures physiques graves, ou mortelles.



**ATTENTION**

Ce symbole signale un danger ou des opérations dangereuses qui risquent d'entraîner des blessures physiques ou des dommages matériels, notamment du produit.

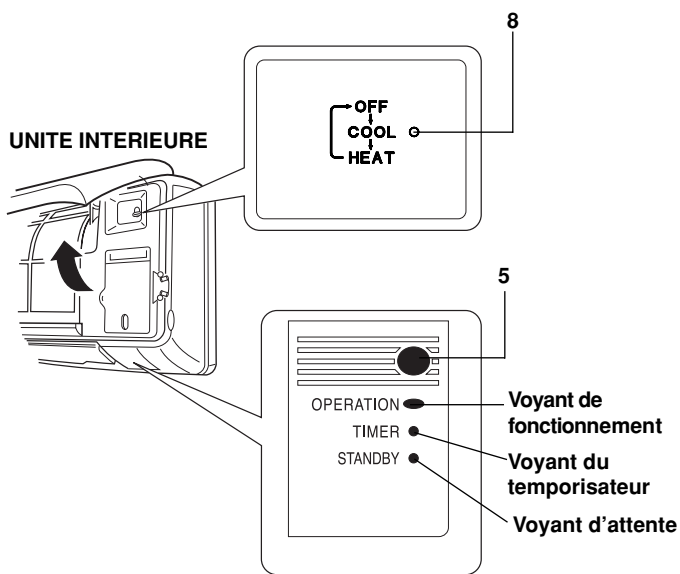
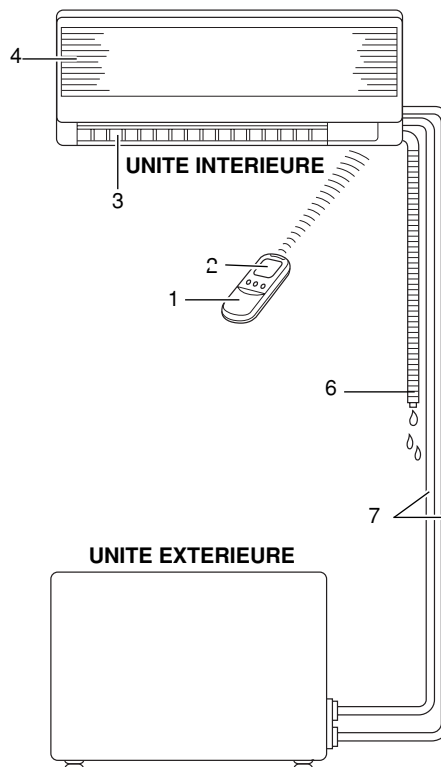
### DECLARATION DE CONFORMITÉ

Ce produit est marqué **CE** puisque il est conforme aux Directives:

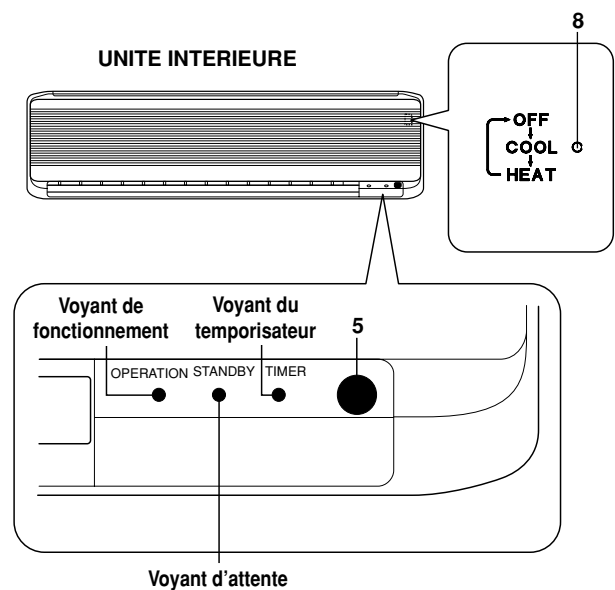
- Basse Tension n° 73/23 CEE et 93/68 CEE.
- Compatibilité Electromagnétique n° 89/336 CEE, 92/31 CEE et 93/68 CEE.

Cette déclaration sera nulle en cas d'une utilisation différente de celle déclarée par le Constructeur et/ou de la non-observation, même partielle des instructions d'installation et/ou d'utilisation.

## NOM DES DIFFERENTES PARTIES ET SELECTEUR DE FONCTIONNEMENT



MCA201/271/351 MODELS



MCA451/601 MODELS

### 1. Télécommande.

2. **Sonde de température:** elle détecte la température de la pièce où se trouve la commande et donc du climatiseur.

3. **Sortie d'air :** distribue l'air traité et filtré dans le local.

4. **Entrée d'air :** l'air ambiant est aspiré et filtré à travers des filtres spéciaux.

5. **Récepteur :** reçoit les signaux de la télécommande

6. **Tuyau flexible d'évacuation :** évacue l'humidité

7. **Tuyaux du gaz réfrigérant :** parcours du gaz réfrigérant; ces tuyaux relient l'unité extérieure avec l'unité intérieure

8. **Sélecteur de fonctionnement (sans télécommande):**  
Appuyer ce bouton pour sélectionner le fonctionnement OFF, COOL et HEAT.



## AVERTISSEMENT

La position OFF ne coupe pas l'alimentation électrique. Pour éteindre complètement l'appareil, utiliser l'interrupteur principal d'alimentation.



## ATTENTION

**F Voyant de fonctionnement (OPERATION):** Il s'allume quand le climatiseur est en marche. Il clignote une fois pour indiquer que le signal de la télécommande a été reçu et mémorisé. Il clignote continuellement pendant les modes de protection (dégivrage, ecc.).

**Voyant d'attente (STANDBY) :** Il s'allume quand le climatiseur est connecté à la courant et peut recevoir le signal de la télécommande.

**Voyant du temporisateur (TIMER):** Ce voyant s'allume lorsque l'unité est contrôlée par le temporisateur ou par le programme nocturne.

## EMPLACEMENT D'INSTALLATION

- Il est recommandé de faire installer le climatiseur par un technicien qualifié en suivant les instructions d'installation fournies avec l'appareil.



## AVERTISSEMENT

- Ne pas installer le climatiseur dans un local où l'on détecte des émanations gazeuses ou des gaz inflammables, ni à un endroit extrêmement humide, une serre par exemple.
- Ne pas installer le climatiseur aux endroits où se trouvent des appareils dégagant une chaleur excessive.
- Ne pas installer le climatiseur dans un local, où il pourrait être mouillé par des jets d'eau (par exemple dans la buanderie).

### Eviter

Pour protéger le climatiseur de toute corrosion, ne pas exposer directement l'unité extérieure à des embruns d'eau de mer ou à des vapeurs sulfureuses.

## PRECAUTIONS ELECTRIQUES

- Avant l'installation, s'assurer que la tension du réseau d'alimentation de votre maison ou de votre bureau est la même que celle indiquée sur la plaque signalétique du climatiseur.
- Tous les branchements électriques devront être conformes aux normes et réglementations en vigueur. Consulter éventuellement le revendeur ou un technicien qualifié.
- Chaque unité doit être correctement raccordée à la terre avec une prise de terre.
- Le branchement électrique doit être fait par un technicien qualifié.

## INSTRUCTIONS DE SECURITE

- Avant d'utiliser le climatiseur, consultez avec soin ce manuel d'instructions. En cas de doutes ou de problèmes, adressez-vous au revendeur, ou au Service Après-Vente.
- Le climatiseur a été étudié pour créer des conditions climatiques confortables. Ne l'utilisez que dans le but pour lequel il a été prévu et en suivant les indications indiquées dans ce manuel.



## AVERTISSEMENT

- Ne jamais utiliser d'essence ou d'autres liquides inflammables près du climatiseur. Cela serait extrêmement dangereux.
- De plus, ne pas installer sous l'unité des appareillages électriques qui ne sont pas protégés avec la protection IPX1 (protection à l'eau avec chute verticale).
- Le constructeur décline toute responsabilité pour le non respect des normes de sécurité et des mesures pour la prévention des accidents.



## ATTENTION

- Ne jamais utiliser l'interrupteur général pour mettre en route ou arrêter le climatiseur. Utiliser seulement la touche ON/OFF de la télécommande ou le sélecteur placé sur l'unité.
- Ne rien introduire dans les entrées et sorties d'air du climatiseur. Cela est très dangereux car le ventilateur tourne à grande vitesse.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec le climatiseur.
- Ne pas refroidir excessivement la pièce en présence des bébés ou des malades.



## UTILISATION DE LA TELECOMMANDE

### INSTALLATION DES PILES

- Enlever le couvercle au dos de la commande.
- Placer deux piles alcalines du format AAA de 1,5V-DC. S'assurer que les piles sont bien installées dans le compartiment en respectant les pôles.
- Les piles ont une autonomie d'environ six mois, en fonction de la fréquence d'utilisation de la télécommande. Enlever les piles, si vous prévoyez de ne pas utiliser la commande à distance pendant plus d'un mois.

Appuyer au même temps sur les boutons +, -, SET et CLEAR après avoir remplacé les piles.

(De cette façon le temporisateur (TIMER) peut être mis correctement à zéro et par la suite à nouveau réglé). Remplacer les piles lorsque le voyant de la télécommande ne clignote plus ou lorsque la commande à distance ne permet plus de modifier les réglages du climatiseur.

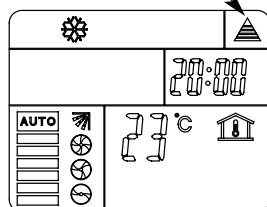
- Les piles de la télécommande contiennent des agents polluants. Une fois usées, les jeter en respectant la réglementation locale concernant les déchets.

### SELECTEUR DE LA SONDE DE TEMPERATURE

- En conditions normales, la température ambiante est détectée et contrôlée par la sonde de température placée dans le climatiseur.
- Appuyer sur le bouton I FEEL pour mettre en service la sonde de température placée dans la télécommande. Cette fonction permet de personnaliser la température ambiante en transmettant le signal de une position près vous. Donc, en utilisant cette fonction, la télécommande doit toujours être dirigé vers le climatiseur, sans obstacles.

### REMARQUE

La télécommande transmet régulièrement un signal de température au climatiseur à intervalles de deux minutes. Si la transmission du signal de la télécommande cesse pendant plus de cinq minutes par suite d'une perte de la télécommande ou pour une autre raison, le climatiseur, utilisera la sonde de température placée dans l'unité intérieure et il contrôlera ainsi la température. Dans ce cas, il se peut que la température autour de la télécommande soit différente de celle qui est détectée à l'endroit où se trouve le climatiseur.



AFFICHAGE SUR LA TELECOMMANDE

## FONCTIONNEMENT AVEC LA TELECOMMANDE



### ATTENTION

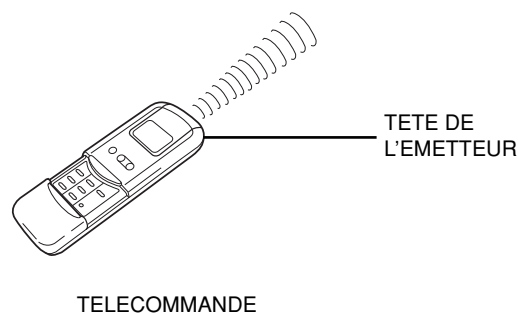
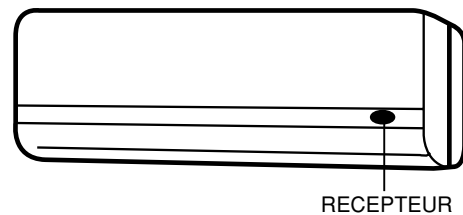
Vérifier que le disjoncteur du panneau d'alimentation est sur ON et que le voyant STANDBY est allumé.

Diriger l'émetteur de la commande à distance vers le récepteur placé sur le climatiseur.

### COMMENT METTRE EN MARCHÉ LE CLIMATISEUR

Appuyer sul le bouton ON/OFF pour mettre en marche le climatiseur. Le voyant OPERATION s'allume, en indiquant que l'unité est en marche.

UNITE INTERIEURE



TELECOMMANDE

# TELECOMMANDE

## AFFICHAGE

Les informations sur le mode de fonctionnement s'affichent lorsque la télécommande est en fonction.

### Mode de fonctionnement

- Auto
- Refroidissement
- Chauffage
- Deshumidification
- Ventilation

Confirme la transmission des données au climatiseur et bloc de la télécommande



Horloge heures/minutes

Température réglé ou température ambiante

Apparaît quand la température est la température ambiante

Indique que le climatiseur fonctionne en mode I FEEL



Programme nocturne

Temporisateur allumé (ON)

Temporisateur allumé (OFF)

Temporisateur allumé pour programme 24 h.

### Vitesse de ventilation

- AUTO** Auto
- Grande vitesse
- Moyenne vitesse
- Petite vitesse

Bayalage volet automatique

## BOUTON MODE DE FONCTIONNEMENT

Appuyer sur ce bouton pour choisir le mode de fonctionnement du climatiseur.

(auto)

Sur cette position le microprocesseur calcule automatiquement la différence entre le réglage du thermostat et la température de la pièce, puis il commuté automatiquement sur le mode refroidissement ou chauffage.

(chauffage)

Le climatiseur réchauffe la pièce.

(deshumidification)

Le climatiseur réduit l'humidité de l'air de la pièce.

(refroidissement)

Le climatiseur refroidit la pièce.

(ventilation)

Le climatiseur fonctionne uniquement en ventilation.

## BOUTON FAN SPEED (Vitesse de ventilation)

- AUTO** Le microprocesseur choisit automatiquement la vitesse de ventilation.
- Grande vitesse de ventilation.
- Moyenne vitesse de ventilation.
- Petite vitesse de ventilation.

## SELECTEURS VITESSE DU VOLET

Appuyer sur ces boutons pour choisir la fonction du volet désirée

- : le volet balaye automatiquement
- : chaque fois que vous appuyez ce bouton le volet se déplace de une position.

## CAPTEUR (SENSOR)

Le capteur de température incorporé à la télécommande détecte la température de la pièce.

## BOUTONS DE REGLAGE DE LA TEMPERATURE

**- (plus froid)**  
Appuyer sur ce bouton pour réduire la température.

**+ (plus chaud)**  
Appuyer sur ce bouton pour augmenter la température.

## EMETTEUR

Lorsque l'on appuie sur les boutons de la télécommande, le voyant clignote pour transmettre la modification des réglages au récepteur du climatiseur.

## Bouton NIGHT SETBACK (Programme nocturne)

Pour les détails, voir "Programme nocturne".  
Quand l'on appuie sur ce bouton en mode REFROIDISSEMENT, CHAUFFAGE ou DESHUMIDIFICATION, le signal s'affiche et le microprocesseur de la télécommande règle automatiquement la température sélectionnée de façon à économiser l'énergie.

## TEMPERATURE AMBIANTE

Appuyer le bouton ROOM pour visualiser la température ambiante près la télécommande.

## BOUTON SET

Appuyer sur ce bouton pour sélectionner les fonctions:

- réglage de l'heure
- réglage du temporisateur ON/OFF

Pour les détails voir "REGLAGE DE L'HEURE" et "REGLAGE DU TEMPORISATEUR".

## BOUTONS POUR LE REGLAGE DE L'HEURE ET DU TEMPORISATEUR

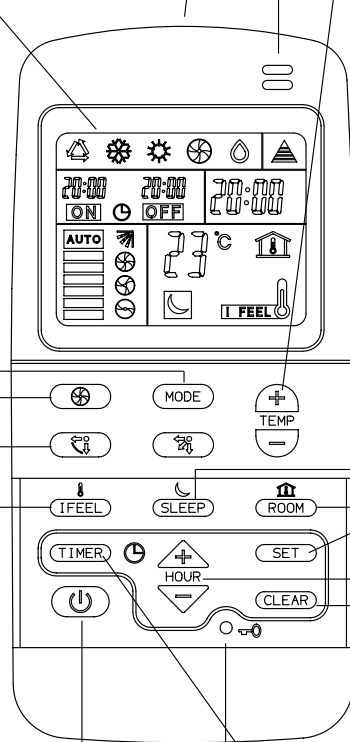
En appuyant les boutons + ou - est activée le réglage de l'heure et du temporisateur.  
Pour les détails voir "REGLAGE DE L'HEURE" et "REGLAGE DU TEMPORISATEUR".

## ANNULATION DU TEMPORISATEUR

Appuyer sur le bouton CLEAR pour annuler tous les opérations du temporisateur.

## BOUTON TIMER (programmation du temporisateur)

En appuyant sur le bouton TIMER on active sur l'affichage la procédure pour le réglage ON/OFF du temporisateur.  
Pour les détails, voir "REGLAGE DU TEMPORISATEUR".



## BOUTON ON/OFF (en marche/arrêt)

Ce bouton permet de mettre le climatiseur en marche et de l'arrêter.

## BLOC DE LA TELECOMMANDE

En appuyant ce bouton la télécommande se bloque avec le dernier réglage. Quand est activé la télécommande ne peut pas contrôler le climatiseur. Pour débloquer la télécommande appuyer de nouveau .

## SELECTEUR DE LA SONDE DE TEMPERATURE

Appuyer le bouton I FEEL pour activer la sonde de température placée dans la télécommande. Cette fonction permet de personnaliser la température ambiante.

## REGLAGE DE L'HEURE

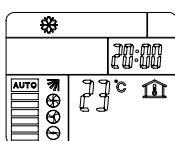
- Appuyer sur le bouton SET pendant cinq seconds. L'indication de l'heure seule clignote.
- Appuyer sur les boutons + ou - jusqu'à ce que l'heure courante s'affiche.
- Appuyer sur le bouton SET jusqu'à ce que l'indication ne clignote pas.

## REFROIDISSEMENT

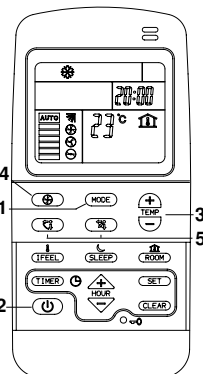
### REMARQUE

Vérifier que l'unité est connecté à l'alimentation électrique et que le voyant STANDBY est allumé.

- Appuyer sur le bouton MODE (Mode de fonctionnement) jusqu'à l'affichage du signal REFROIDISSEMENT.
- Appuyer sur le bouton F pour mettre en marche le climatiseur.
- Appuyer sur les boutons TEMP. pour choisir la température (la plage de réglage de la température est entre 30 °C max. et 16 °C min.).



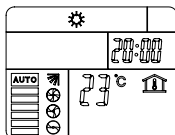
LA VALEUR DE LA TEMPERATURE SELECTIONNEE S'AFFICHE.



- Appuyer sur le bouton FAN SPEED pour régler la vitesse de ventilation.
- Appuyer sur le bouton FLAP et régler la direction du flux d'air. (cf. réglage du flux d'air)

## CHAUFFAGE

- Appuyer sur le bouton MODE (Mode de fonctionnement) jusqu'à l'affichage du signal CHAUFFAGE .
- Appuyer sur le bouton ON/OFF pour mettre en marche le climatiseur.
- Appuyer sur les boutons TEMP. pour choisir la température (la plage de réglage de la température est entre 30 °C max. et 16 °C min.).



LA VALEUR DE LA TEMPERATURE SELECTIONNEE S'AFFICHE.

- Appuyer sur le bouton FAN SPEED pour régler la vitesse de ventilation.
- Appuyer sur le bouton FLAP et régler la direction du flux d'air. (cf. réglage du flux d'air)

### REMARQUE

Après la mise en marche en chauffage, le ventilateur de l'unité intérieure ne fonctionnera pas, grâce à une protection "prévention courants air froid" qui permettra le fonctionnement du ventilateur seulement lorsque l'échangeur de chaleur de l'unité intérieure sera suffisamment chaud.

## DEGIVRAGE DE L'ECHANGEUR DE CHALEUR UNITE EXTERIEURE "STANDBY"

Lorsque la température extérieure descend au-dessous de zéro, de la glace se forme sur la batterie extérieure; ceci réduit la puissance en chauffage. Dans ce cas le microprocesseur commande un changement dans le fonctionnement du climatiseur (dégivrage). Lorsque cette fonction est activée, le ventilateur de l'unité intérieure s'arrête et le voyant OPERATION clignote pendant le dégivrage.

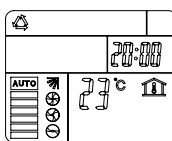
Le fonctionnement en chauffage reprend après quelques minutes en fonction de la température ambiante et de la température extérieure.

## FONCTIONNEMENT ET RENDEMENT D'UN SYSTEME "REVERSIBLE"

Un climatiseur en version "Reversible" rechauffe l'air ambiant en prélevant la chaleur de l'air extérieur. La capacité (rendement) du système diminue donc lorsque la température extérieure descend au-dessous de zéro. Si le climatiseur ne réussit pas à maintenir une valeur suffisante de la température, on devra compléter le chauffage avec un autre appareil.

## FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

- Appuyer sur le bouton MODE (Mode de fonctionnement) jusqu'à l'affichage du signal AUTOMATIQUE .
- Appuyer sur le bouton ON/OFF pour mettre en marche le climatiseur.
- Appuyer sur les boutons TEMP. pour choisir la température (la plage de réglage de la température est entre 30 °C max. et 16 °C min.).

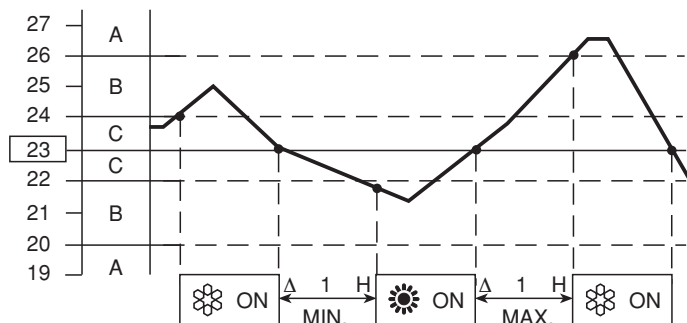


LA VALEUR DE LA TEMPERATURE SELECTIONNEE S'AFFICHE.

Le climatiseur change automatiquement le mode de fonctionnement de chauffage en refroidissement (ou vice versa) pour maintenir la température sélectionnée.

- Appuyer sur le bouton FAN SPEED pour régler la vitesse de ventilation.

Exemple de schéma de fonctionnement en mode (Auto) avec la température ambiante sélectionnée à 23°C.



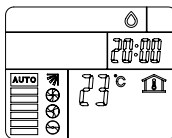
### REMARQUE

Le climatiseur change automatiquement le mode de fonctionnement (de refroidissement en chauffage, ou vice versa) quand se vérifie une des conditions suivantes:

- ZONE A:** change si la différence entre la température ambiante et la température sélectionnée sur la télécommande est au moins 3°C.
- ZONE B:** change si la différence entre la température ambiante et la température sélectionnée sur la télécommande est au moins 1°C, une heure après l'arrêt du compresseur.
- ZONE C:** ne change jamais si la différence entre la température ambiante et la température sélectionnée sur la télécommande n'est pas plus de 1°C.

## DESHUMIDIFICATION

- Appuyer sur le bouton MODE (Mode de fonctionnement) jusqu'à l'affichage du signal DESHUMIDIFICATION .
- Appuyer sur le bouton ON/OFF pour mettre en marche le climatiseur.
- Appuyer sur les boutons TEMP. pour choisir la température (la plage de réglage de la température est entre 30 °C max. et 16 °C min.).




LA VALEUR DE LA TEMPERATURE SELECTIONNEE S'AFFICHE.

### REMARQUE

- Utilisez la fonction déshumidification quand vous voulez réduire l'humidité de l'air ambiant.
- Lorsque la température ambiante atteint la valeur sélectionnée sur la télécommande (thermostat), le climatiseur répète automatiquement les cycles de marche/arrêt.
- Avec la fonction déshumidification sélectionnée, la vitesse du ventilateur est périodiquement faible ou s'arrête pour éviter le trop refroidissement.
- La fonction déshumidification ne peut pas être activée quand la température extérieure est au-dessous de 15 °C.

## VENTILATION

Si l'on désire que l'air circule dans la pièce sans modifier la température, effectuer les opérations suivantes:

1. Appuyer sur le bouton MODE (mode de fonctionnement) jusqu'à l'affichage du signal VENTILATION .
2. Appuyer sur le bouton ON/OFF pour mettre en marche le climatiseur.

## REGLAGE DE LA VITESSE DU VENTILATEUR

### AUTOMATIQUE

Mettre le sélecteur FAN SPEED (vitesse du ventilateur) en position **AUTO**. Le microprocesseur du climatiseur règle automatiquement la vitesse du ventilateur. Quand le climatiseur commence à fonctionner, la différence entre la température de la pièce et la température sélectionnée est détectée par le microprocesseur qui règle alors automatiquement le ventilateur sur la vitesse qui convient.

### REMARQUE


En mode VENTILATION la vitesse du ventilateur est réglée automatiquement comme en refroidissement.

DIFFERENCE ENTRE TEMPERATURE AMBIANTE ET TEMPERATURE SELECTIONNEE		VITESSE DU VENTILATEUR
Refroidissement et Déshumidification	2 °C et plus	Maximum
	Entre 2 et 1 °C	Moyenne
	Moins de 1 °C	Minimum
Chauffage	2 °C et plus	Maximum
	Moins de 2 °C	Moyenne

### REMARQUE

Les valeurs précisées sur le tableau concernent le fonctionnement du climatiseur lorsque le capteur de la télécommande est choisi (voir sélecteur du capteur de température, page 31).

Les valeurs précisées changent légèrement dans le cas où le capteur placé dans l'unité intérieure est sélectionné.


(Signal  affiché sur la commande à distance).

### MANUEL

Pour régler la vitesse du ventilateur manuellement, il suffit de mettre le sélecteur FAN SPEED (vitesse du ventilateur) sur la position désirée.

 Grande vitesse  Moyenne vitesse  Petite vitesse

## PROGRAMME NOCTURNE

- Le programme nocturne permet d'économiser l'énergie électrique.
1. Appuyer sur le bouton MODE pour choisir le mode de fonctionnement refroidissement, déshumidification ou chauffage.
  2. Appuyer sur le bouton SLEEP.
  3. Le signal  s'affiche. Pour libérer la fonction d'économie nocturne, appuyer à nouveau sur le bouton SLEEP.

### Définition du programme nocturne

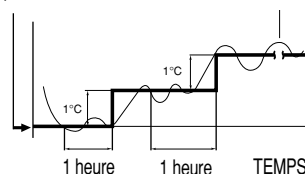
En mode d'économie nocturne, le climatiseur refroidit ou réchauffe la pièce à la température sélectionnée (SET TEMP), puis le thermostat commute le climatiseur en mode d'attente. Environ 1 heure plus tard, la température sélectionnée est automatiquement modifiée comme suit. (Voir graphique).

MODE DE FONCTIONNEMENT	MODIFICATION TEMP. SELECTIONNEE
Chauffage	Diminution 1 °C
Refroidissement et Déshumidification	Augmentation de 1 °C

Le climatiseur reste en marche jusqu'à ce que la température de la pièce atteigne la nouvelle valeur sélectionnée, puis il est commuté en mode d'attente. Environ 1 heure plus tard, la température sélectionnée est à nouveau relevée de 1 °C en refroidissement et abaissée de 1 °C en chauffage. Ceci permet d'économiser l'énergie sans sacrifier le confort dans la pièce.

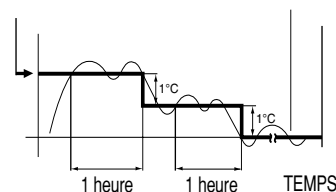
## REFROIDISSEMENT ET DESHUMIDIFICATION

Température sélectionnée      Température ambiante



## CHAUFFAGE

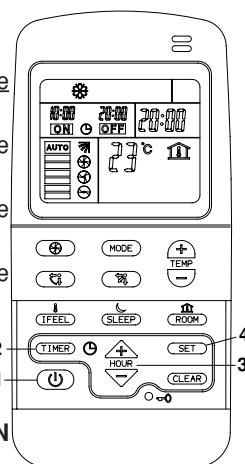
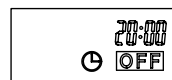
Temp. sélectionnée      Temp. ambiante



## REGLAGE DU TEMPORISATEUR

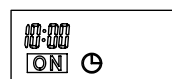
### A) REGLAGE DE L'HEURE D'ARRET (OFF).

1. Appuyer sur le bouton ON/OFF pour mettre en marche le climatiseur.
2. Appuyer sur le bouton TIMER jusqu'à ce que OFF clignote.
3. Appuyer sur les boutons + ou - jusqu'à ce que la valeur désiré s'affiche.
4. Appuyer sur le bouton SET pour activer le temporisateur.



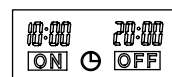
### B) REGLAGE DE L'HEURE DE MISE EN MARCHÉ (ON)

1. Appuyer sur le bouton ON/OFF pour arrêter le climatiseur.
2. Appuyer sur le bouton TIMER jusqu'à ce que ON clignote.
3. Appuyer sur les boutons + ou - jusqu'à ce que la valeur désiré s'affiche.
4. Appuyer sur le bouton SET pour activer le temporisateur.



### C) REGLAGE DE MISE EN MARCHÉ/ARRET QUOTIDIEN

1. Appuyer sur le bouton TIMER jusqu'à ce que ON clignote.
2. Appuyer sur les bouton + ou - (HEURE) jusqu'à ce que la valeur désiré s'affiche.
3. Appuyer de nouveau sur le bouton TIMER et OFF clignote.
4. Appuyer sur les bouton + ou - (HEURE) jusqu'à ce que la valeur désiré s'affiche.
5. Appuyer sur le bouton TIMER, puis le bouton SET pour activer le temporisateur.



### D) ANNULATION DU TEMPORISATEUR

Appuyer sur le bouton CLEAR si vous voulez annuler tous les opérations du temporisateur.



### REMARQUE

Si la procédure de réglage du temporisateur n'est pas terminée dans 15 seconds, en appuyant sur le bouton SET, sera annulé et restera mémorisé le dernier réglage.



## REGLAGE DU FLUX D'AIR

### HORIZONTALEMENT (manuel)

Le flux de l'air peut être réglé horizontalement en déplaçant les ailettes verticales vers la gauche ou vers la droite, comme indiqué dans les figures de chaque modèle.

### VERTICALEMENT (avec télécommande)

La télécommande permet de régler le volet de deux façons:

1. Appuyer sur le bouton  pour faire le volet balayer. Si on appuie de nouveau le volet s'arrête tout de suite.
2. Appuyer sur le bouton  pour déplacer le volet de une position en la autre.



### ATTENTION

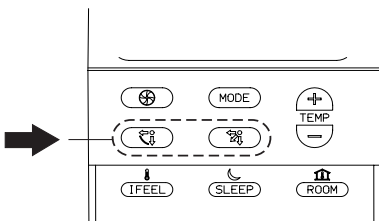
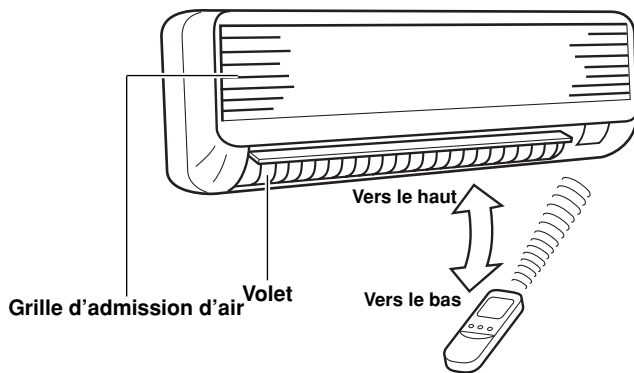
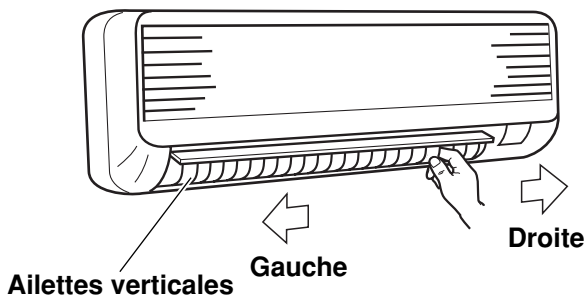
Pendant le refroidissement ou la déshumidification, surtout avec beaucoup d'humidité dans la pièce, régler les ailettes verticales droites.

Si les ailettes sont réglées extrêmement vers la gauche ou vers la droite, des gouttelettes de condensation sur la grille de sortie d'air pourraient se former.



### ATTENTION

Ne pas déplacer le volet à la main pendant le fonctionnement



### Balayage

Le volet commence à se déplacer de haut en bas pour fournir l'air dans la plage de balayage.

### REMARQUE

- Le volet se referme automatiquement quand l'appareil est mis hors tension.
- Pendant le chauffage, la vitesse du ventilateur est très basse et le volet reste en position horizontale (position ⑥) jusqu'à ce que l'air soufflé par l'appareil commence à se réchauffer. Une fois que l'air est réchauffé, la position du volet et la vitesse du ventilateur passent aux réglages spécifiés par la télécommande.



### ATTENTION

- Utiliser le bouton FLAP de la télécommande pour ajuster la position du volet. Si l'on déplace le volet de la main, il y aura un décalage entre la position préconisée par la télécommande et la position réelle. Dans ce cas, mettre l'appareil hors tension, attendre que le volet se referme, puis remettre l'appareil sous tension. La position du volet sera à nouveau normale.
- Ne pas diriger le volet vers le bas pendant le refroidissement car une condensation risque de se produire autour de la sortie d'air et de s'égoutter.

## FONCTIONNEMENT SANS LA TELECOMMANDE

Si la télécommande a été perdue ou si elle ne fonctionne pas, procéder comme suit:

### 1. CLIMATISEUR ARRETE.

Pour mettre le climatiseur en marche, appuyer le bouton avec une plume pour sélectionner le mode désiré (COOL ou HEAT).

### REMARQUE

Le climatiseur se mettra en marche avec la vitesse automatique du ventilateur et le volet en balayage. Le réglage de la température est de 22°C pour le mode refroidissement y 26°C pour le chauffage.

### 2. CLIMATISEUR EN MARCHÉ.

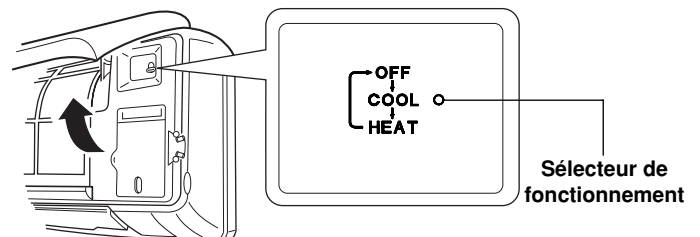
Pour éteindre le climatiseur, appuyer le bouton avec un plume jusqu'à ce que le voyant OPERATION s'étende.

### REMARQUE

#### Coupage de courant pendant le fonctionnement.

En cas de coupure de courant, l'appareil s'arrête.

Quand l'alimentation est rétablie, l'appareil se redémarre automatiquement après 3 minutes.



## ENTRETIEN ET NETTOYAGE



### AVERTISSEMENT

- Pour toute sécurité, éteindre le climatiseur et le débrancher de la prise secteur, avant de commencer le nettoyage.
- Ne pas verser de l'eau sur l'unité intérieure pour la nettoyer. Cela pourrait abîmer les composants internes et provoquer des décharges électriques.

### BOITIER ET GRILLE (UNITE INTERIEURE)

Nettoyer le boîtier et la grille de l'unité intérieure avec la brosse d'un aspirateur ou avec un chiffon propre et doux.

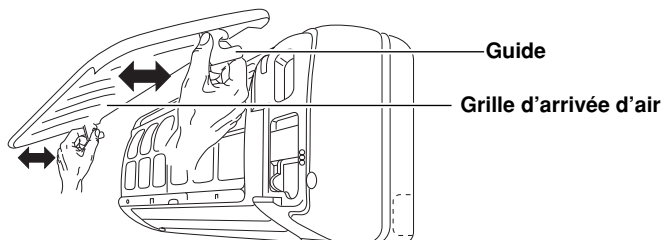
Si ces parties sont sales, les nettoyer avec un chiffon propre humecté d'un détergent liquide doux.

Quand on nettoie la grille, faire attention de ne pas modifier la place des ailettes en frottant.

La grille d'arrivée d'air peut être enlevée pour être lavée avec de l'eau.

### Démontage et remontage de la grille d'arrivée d'air

- Avec la grille complètement ouverte, saisir les deux extrémités avec les mains et tirer vers vous pour la démonter.
- Pour la remonter, tenir la grille horizontalement et pousser les guides pour l'accroche, puis refermer la grille.



### Nettoyage de la grille avec de l'eau

- Nettoyer délicatement en utilisant une éponge douce, ou similaire. Puis sécher bien.
- Un détergent neutre peut être utilisé pour nettoyer la saleté difficile. Puis rincer bien avec de l'eau et sécher.



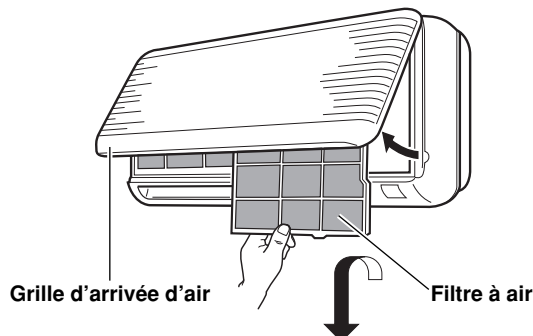
### ATTENTION

- Ne jamais utiliser de dissolvants ni de produits chimiques puissants. Ne pas nettoyer l'unité intérieure avec de l'eau très chaude.
- Certains bords métalliques et les ailettes de l'échangeur, étant coupants, doivent être manipulés avec précautions lors du nettoyage sous peine de provoquer des blessures.
- L'échangeur et les autres composants de l'unité extérieure doivent être nettoyés tous les ans. Consulter le Service Après Vente.

## FILTRE A AIR

Le filtre à air situé derrière la grille d'arrivée d'air doit être vérifié et nettoyé au moins une fois toutes les deux semaines.

### RETRAIT DU FILTRE

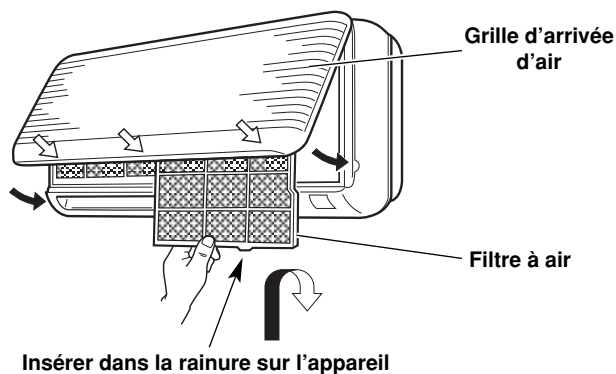


1. Saisir les deux extrémités de la grille d'arrivée d'air et tirer vers l'extérieur et le haut.
2. Pousser le filtre légèrement vers le haut, puis le tirer vers le bas.

### NETTOYAGE DU FILTRE

Se servir d'un aspirateur pour enlever la poussière légère. Si de la poussière adhère au filtre, laver celui-ci dans de l'eau tiède et savonneuse puis le rincer dans de l'eau propre et le sécher.

### MIXER PLACE DU FILTRE



1. Le repère «FRONT» étant dirigé vers soi, glisser le filtre vers le haut dans l'appareil, puis abaisser la poignée dans la rainure de l'appareil.
2. Après installation du filtre, appuyer aux endroits marqués d'une flèche (↓) et refermer la grille d'arrivée d'air.

## CONSEILS POUR LE CONFORT ET L'ECONOMIE DE L'ENERGIE

### EVITER

- D'obstruer les grilles d'arrivée et de sortie d'air de l'appareil. Si elles sont bouchées, l'appareil ne fonctionnera pas de façon satisfaisante et il risque d'être endommagé.
- De laisser le soleil pénétrer à plein dans la pièce. Utiliser des persiennes ou des rideaux.

### VERIFIER

- Que les filtres à air soient toujours propres. Un filtre colmaté diminue les performances de l'appareil
- Que toutes les portes, les fenêtres et autres ouvertures soient fermées pour éviter des infiltrations d'air non réfrigéré.

## GUIDE DE DEPANNAGE

### AVIS IMPORTANT

Ne pas utiliser de téléphone portable près du climatiseur, pour éviter des perturbations au fonctionnement de celui-ci. Dans le cas où un fonctionnement anormal est remarqué, rétablir le fonctionnement normal en coupant l'alimentation électrique pendant au moins 30 secondes, au moyen du disjoncteur général ou de la fiche, ensuite remettre en marche le climatiseur.

Si le climatiseur ne marche pas correctement, effectuer les vérifications suivantes avant d'appeler le Service Après Vente. Si le problème persiste, prendre contact avec le vendeur ou le Service Après Vente.

**Panne:** Le climatiseur ne fonctionne pas du tout.

**Cause possible:**

1. Coupure de courant.
2. Disjoncteur activé.
3. Tension de ligne trop basse.
4. La touche marche/arrêt sur la télécommande est positionné sur OFF.
5. Les piles de la télécommande sont usées.

**Remède:**

1. Rétablir l'alimentation.
2. Prendre contact avec un service après-vente.
3. Consulter un électricien ou le vendeur.
4. Appuyer à nouveau sur la touche.
5. Remplacer les piles.

**Panne:** Le voyant STANDBY clignote et le climatiseur ne fonctionne pas.

**Cause possible:**

1. Anomalie dans le câblage.

**Remède:**

1. Prendre contact avec un service après-vente.

**Panne:** Le voyant TIMER clignote et le climatiseur ne fonctionne pas.

**Cause possible:**

1. Coupure de courant pendant la fonction timer.

**Remède:**

1. Appuyer le bouton ON/OFF sur la télécommande.

**Panne:** Le compresseur se met en marche mais il s'arrête aussitôt.

**Cause possible:**

1. Il y a un obstacle devant l'échangeur extérieur.

**Remède:**

1. Retirer ce qui fait obstruction.

**Panne:** Refroidissement ou chauffage insuffisant.

**Cause possible:**

1. Filtre à air sale ou obstrué.
2. Source de chaleur ou trop de monde dans la pièce.
3. Portes et/ou fenêtres ouvertes.
4. Obstacle devant l'arrivée ou la sortie d'air.
5. Le thermostat est réglé trop haut (pour le refroidissement) ou trop bas (pour le chauffage).
6. La température extérieure est insuffisante (version réversible).
7. Le système de dégivrage ne fonctionne pas (version réversible).

**Remède:**

1. Nettoyer le filtre à air afin d'améliorer la circulation d'air.
2. Si possible, éliminer la source de chaleur.
3. Les fermer pour empêcher la pénétration d'air froid ou chaud.
4. Retirer l'obstacle pour assurer une bonne circulation d'air.
5. Régler la température plus bas (ou plus haut).
6. Essayer d'utiliser un chauffage d'appoint.
7. Consulter le concessionnaire.

**Panne:** Le climatiseur émet desuaquements.

**Cause possible:**

1. A la suite d'un changement de température provoqué par chauffage ou par refroidissement, les pièces en plastique de l'appareil se dilatent ou se rétrécissent, ce qui provoque un léger craquement.

**Remède:**

1. C'est normal et le bruit disparaît après quelques instants.

COMPONENTES Y SELECTOR DE FUNCIONAMIENTO	3
LUGAR DE INSTALACION	4
REQUISITOS ELECTRICOS	4
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	4
USO DEL MANDO A DISTANCIA	5
MANDO A DISTANCIA	6
REGULACION DEL RELOJ	7
REFRIGERACION	7
CALEFACCION	7
FUNCIONAMIENTO EN AUTOMATICO	7
DESHUMIDIFICACION	7
VENTILACION	8
SELECCION DE LA VELOCIDAD DEL VENTILADOR	8
PROGRAMA NOCTURNO	8
REGULACION DEL TEMPORIZADOR	8
REGULACION DEL FLUJO DE AIRE	9
FUNCIONAMIENTO SIN MANDO A DISTANCIA	9
CUIDADO Y MANTENIMIENTO	10
CONSEJOS PARA OBTENER MAXIMO CONFORT CON MINIMO CONSUMO	11
PROBLEMAS DE FUNCIONAMIENTO IDENTIFICACION Y SOLUCIONES	11

E

## INFORMACIONES SOBRE EL PRODUCTO

Si surgen dudas o problemas con su acondicionador de aire, Ud necesita conocer las siguientes informaciones. Los números del modelo y de la serie se encuentran en la tarjeta del nombre, en la parte inferior del mueble.

No. del modelo \_\_\_\_\_  
 No. de serie \_\_\_\_\_  
 Fecha de compra \_\_\_\_\_  
 Dirección del distribuidor \_\_\_\_\_  
 Número de teléfono \_\_\_\_\_

## SIMBOLOS DE ADVERTENCIA

Los símbolos descritos a continuación son utilizados en el presente manual para avisar al usuario y al personal de servicio sobre situaciones de peligro para personas o para el producto.



**PELIGRO**

Este símbolo indica peligros u operaciones que pueden causar heridas graves o incluso la muerte.



**PRECAUCION**

Este símbolo indica peligros u operaciones que pueden causar heridas o daños al producto.

## DECLARACION DE CONFORMIDAD

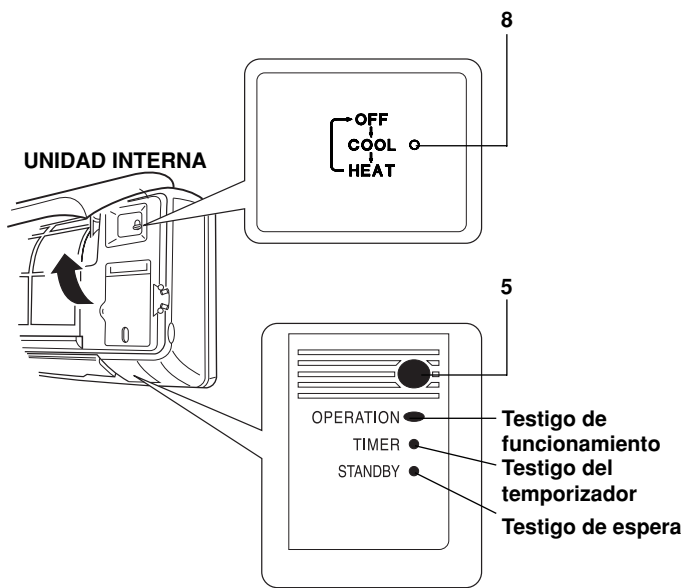
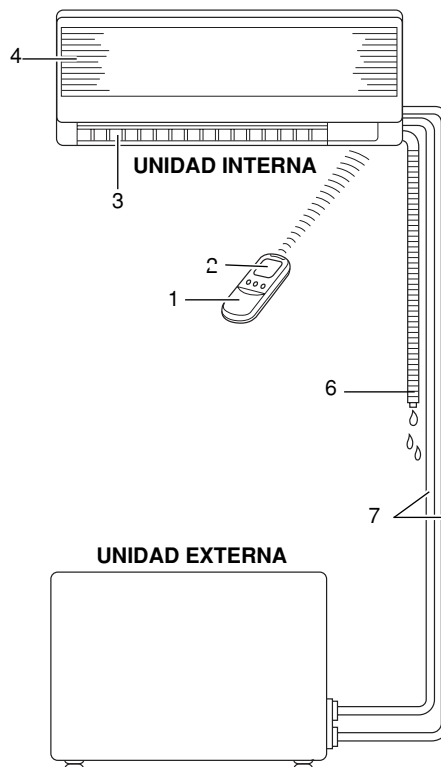
Este producto lleva la marca **CE** que indica conformidad con las Directivas:

- Baja Tensión n. 73/23 CEE y 93/68 CEE. -Compatibilidad Electromagnética n. 89/336 CEE, 92/31 CEE y 93/68 CEE.

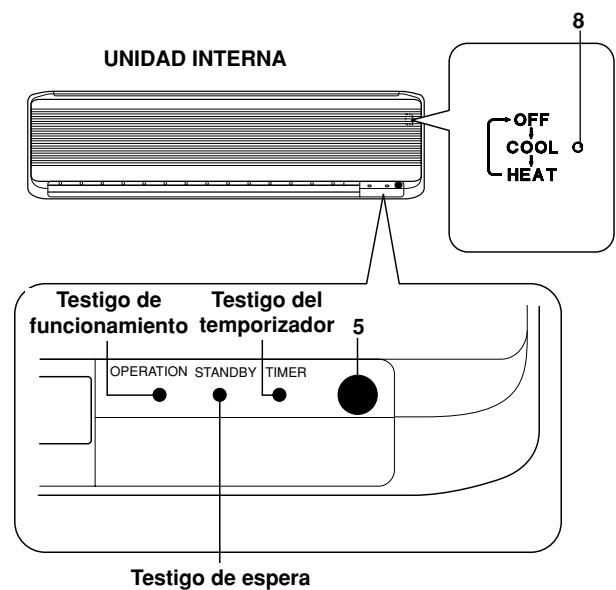
Esta declaración se considerará nula si el aparato no se usa para las finalidades indicadas por el Fabricante y/o si se ignoran, total o parcialmente, las instrucciones de instalación y/o uso.



## COMPONENTES Y SELECTOR DE FUNCIONAMIENTO



MCA201/271/351 MODELS



MCA451/601 MODELS

### 1. Mando a distancia.

2. **Sensor:** detecta la temperatura del ambiente que rodea al mando a distancia; el acondicionador se regula a partir de esta temperatura.

3. **Salida de aire:** distribuye en el local el aire tratado.

4. **Entrada de aire:** el aire del ambiente es aspirado y filtrado mediante filtros.

5. **Receptor:** recibe las señales enviadas por el mando a distancia.

6. **Tubo flexible de descarga:** descarga la humedad condensada.

7. **Tubos del refrigerante:** el gas refrigerante circula por estos tubos, que conectan la unidad externa y la interna.

8. **Selector de funcionamiento (sin mando a distancia):** Pulsar este botón para elegir los modos de funcionamiento OFF, COOL y HEAT.



## PELIGRO

**La posición OFF no interrumpe la alimentación eléctrica. Para cortar la corriente es preciso usar el interruptor principal.**



## PRECAUCION

**Testigo de funcionamiento (OPERATION):** se enciende cuando la unidad está funcionando.

El parpadea una vez para indicar que el señal del mando a distancia a sido recibido y memorizado. El parpadea continuamente durante las modalidades de protección (descongelación, ecc.).

**Testigo de espera (STANDBY):** Se enciende cuando el acondicionador está conectado a la corriente y listo para recibir el señal del mando a distancia.

**Testigo del temporizador (TIMER):** se enciende cuando la unidad es controlada por el temporizador o por el programa nocturno.

## LUGAR DE INSTALACION

- **Es importante que la instalación del acondicionador de aire sea realizada por un técnico autorizado siguiendo las instrucciones de instalación del aparato.**



## PELIGRO

- **No instalar el acondicionador de aire en lugares donde haya humos, gases inflamables o mucha humedad, como por ejemplo en un invernadero.**
- **No instalar el acondicionador de aire si en el mismo ambiente existen otros aparatos que generan excesivo calor.**
- **No instalar la unidad interna en locales donde puede ser alcanzada por chorros de agua (por ejemplo, una lavandería).**

### Evitar

Para proteger el acondicionador de aire de la corrosión, no exponer la unidad externa directamente a chorros de agua marina o vapores sulfurosos (por ejemplo, en estaciones termales).

## REQUISITOS ELECTRICOS

- **Antes de realizar la instalación verificar que la tensión de alimentación de la red eléctrica corresponde con la indicada en la tarjeta del acondicionador de aire.**
- **Todas las conexiones eléctricas deben realizarse de conformidad con las normativas eléctricas locales. Para más información dirigirse al distribuidor o a un electricista.**
- **Todas las unidades deben estar correctamente conectadas a tierra.**
- **Las conexiones eléctricas debe realizarlas un electricista especializado.**

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- **Leer atentamente este manual antes de usar el acondicionador de aire. En caso de dudas o problemas dirigirse al distribuidor o al centro de asistencia autorizado.**
- **Este acondicionador de aire ha sido diseñado para crear las condiciones climáticas ideales en habitaciones. Debe ser usado con este fin, tal como describe este manual.**



## PELIGRO

- **Es muy peligroso usar o conservar gasolina u otros líquidos inflamables cerca del acondicionador de aire.**
- **No instalar debajo de la unidad aparatos eléctricos que no tengan protección de grado IPX1 (protección contra la caída vertical de agua).**
- **El constructor no se hace responsable de los daños producidos por no respetar las normas de seguridad y contra accidentes.**



## PRECAUCION

- **No apagar ni encender el acondicionador de aire con el interruptor general. Usar siempre el pulsador ON/OFF sobre el mando a distancia o el selector de encendido/apagado sobre la unidad.**
- **No introducir objetos en el acondicionador de aire. Es muy peligroso; el ventilador gira a gran velocidad.**
- **No dejar que los niños jueguen con el acondicionador de aire.**
- **No refrigerar excesivamente las habitaciones en las que hay niños pequeños o personas discapacitadas.**

## USO DEL MANDO A DISTANCIA

### COMO COLOCAR LAS PILAS

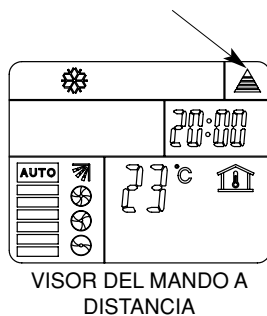
- Remover la tapa detrás del mando a distancia.
- Colocar dos pilas alcalinas tipo AAA de 1,5 V-DC. Respetar la polaridad indicada en el mando a distancia.
- La duración media de las pilas es de seis meses y varía según la frecuencia de uso del mando a distancia. Quitar las pilas si el mando a distancia no va a ser utilizado durante un período de tiempo prolongado (más de un mes).  
Presionar al mismo tiempo los pulsadores +, -, SET y CLEAR después de haber sustituido las pilas.  
(Esta operación permite poner a cero todos los programas y volver a programar el mando a distancia). Sustituir las pilas cuando el testigo de transmisión de datos no parpadea o cuando el acondicionador de aire no responde al mando a distancia.
- Las pilas del control contienen elementos contaminantes. Cuando se descarguen deben tirarse según los requisitos locales.

### SELECTOR DEL SENSOR DE TEMPERATURA

- En condiciones normales la temperatura ambiente es detectada y controlada por el sensor del acondicionador.
- Pulsar el botón I FEEL del mando a distancia para activar el sensor de temperatura del mando a distancia. Esta función tiene el objetivo de personalizar la temperatura ambiente porque el mando a distancia transmite la temperatura desde el lugar cerca de ustedes. Por eso, utilizando esta función, el mando a distancia debe ser dirigido siempre al acondicionador, sin obstrucciones.

### NOTA

Normalmente el mando a distancia transmite la señal de temperatura al acondicionador de aire cada dos minutos. Si por algún problema la señal del mando a distancia se para durante más de cinco minutos, el acondicionador de aire se conmuta automáticamente al sensor de temperatura incorporado a la unidad interna que controla la temperatura ambiente. En estos casos la temperatura cercana al mando a distancia puede variar con respecto a la seleccionada en el acondicionador de aire.



## FUNCIONAMIENTO CON MANDO A DISTANCIA



### PRECAUCION

El interruptor general de alimentación debe estar ubicado en ON y el testigo STANDBY debe ser encendido.

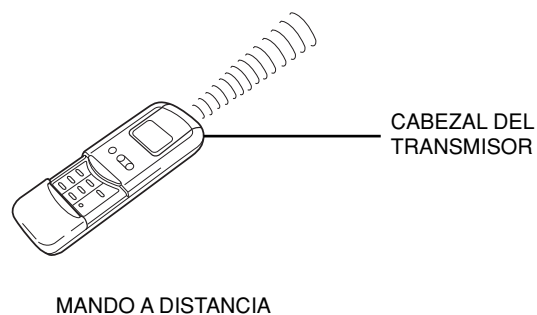
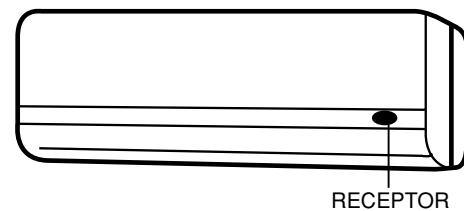
Dirigir el cabezal del transmisor del mando a distancia hacia el receptor colocado en el acondicionador de aire.

### COMO PONER EN MARCHA EL ACONDICIONADOR

Pulsar el botón ON/OFF para poner en marcha el acondicionador. El testigo OPERATION se encenderá para indicar que la unidad está en marcha.

E

UNIDAD INTERNA



# MANDO A DISTANCIA

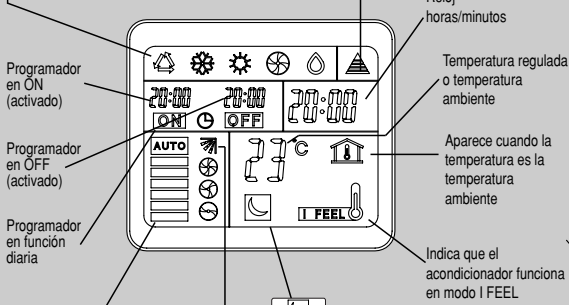
## VISOR

Visualiza las informaciones cuando el mando a distancia está encendido.

### Modo de funcionamiento

- Automático
- Refrigeración
- Calefacción
- Deshumidificación
- Ventilación

Confirmación de la transmisión de los datos al acondicionador o bloqueo del mando a distancia



### Vitesse de ventilation

- Automática
- Velocidad alta
- Velocidad media
- Velocidad baja

E

## SENSOR

Este sensor de temperatura interna detecta la temperatura ambiente.

## PULSADORES DE SELECCION TEMPERATURA

— (más frío)

Presionar este pulsador para disminuir la temperatura seleccionada.

+ (más calor)

Presionar este pulsador para aumentar la temperatura seleccionada.

## TRANSMISOR

Al presionar los pulsadores del mando a distancia, el símbolo se enciende en el visor para transmitir los cambios de regulación al receptor del acondicionador de aire.

## Pulsador SLEEP (programa nocturno)

Para más información ver el apartado "Programa nocturno". Cuando se presiona este pulsador en la modalidad REFRIGERACION, CALEFACCION O DESHUMIDIFICACION la señal aparece en el visor y el microprocesador del mando a distancia regula la temperatura seleccionada para ahorrar energía.

## TEMPERATURA AMBIENTE

Presionar el pulsador ROOM para visualizar la temperatura ambiente cerca del mando a distancia.

## PULSADOR MODO DE FUNCIONAMIENTO

Presionar este pulsador para modificar el funcionamiento del acondicionador.

(automático)

Al seleccionar la posición "automático" el microprocesador selecciona automáticamente entre refrigeración y calefacción en base a la diferencia entre la temperatura ambiente y la temperatura introducida en el mando a distancia.

(calefacción)

El aire acondicionado calienta el local.

(deshumidificación)

El aire acondicionado reduce la humedad ambiente.

(refrigeración)

El acondicionador refrigera el aire haciendo disminuir la temperatura del local.

(ventilación)

Sólo se activa la función de ventilación.

## PULSADOR FAN SPEED (velocidad del ventilador)

La velocidad del ventilador es seleccionada automáticamente por el microprocesador.

Velocidad alta.

Velocidad media.

Velocidad baja.

## SELECTOR VELOCIDAD DEFLECTOR

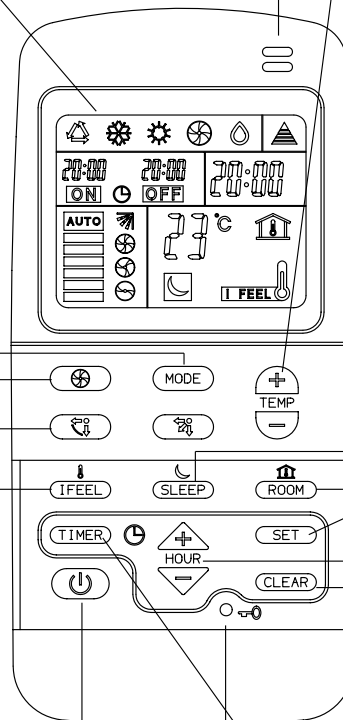
Presionar estos pulsadores para seleccionar la función deflector deseada

: el deflector oscila automáticamente

: cada vez que presionáis este pulsador el deflector se desliza de una posición

## SELECTOR DEL SENSOR DE TEMPERATURA

Presionar el pulsador I FEEL para activar el sensor de temperatura dentro del mando a distancia. Esta función permite de personalizar la temperatura ambiente.



## PULSADOR ON/OFF (encendido/apagado)

Pone en marcha el acondicionador o lo para.

## PULSADOR SET

Presionar este pulsador para seleccionar las funciones:

- regulación de la hora
  - regulación del temporizador ON/OFF
- Para más información ver "REGULACION DEL RELOJ" y "REGULACION DEL TEMPORIZADOR".

## PULSADORES PARA LA REGULACION DEL RELOJ Y DEL TEMPORIZADOR

Presionando los pulsadores + o - se activa la regulación del reloj y del temporizador. Para más información ver "REGULACION DEL RELOJ" y "REGULACION DEL TEMPORIZADOR".

## CANCELACION DEL TEMPORIZADOR

Presionar el pulsador CLEAR para cancelar todas las programaciones del temporizador.

## Pulsador TIMER (ajuste del temporizador)

Presionando el pulsador TIMER en el visor se activa el procedimiento para la regulación ON/OFF del temporizador. Para más información ver el ejemplo "Regulación del temporizador".

## BLOQUEO DEL MANDO A DISTANCIA

Presionando este pulsador el mando a distancia se bloquea a la última regulación. Cuando es activa el mando a distancia no logra controlar el acondicionador. Para desbloquear el mando a distancia presionar de nuevo .

## REGULACION DEL RELOJ

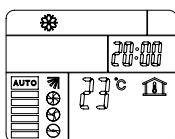
1. Presionar el pulsador SET durante cinco segundos. La indicación de la hora solamente parpadea en el visor.
2. Presionar los pulsadores + o - hasta que se visualiza la hora corriente.
3. Presionar el pulsador SET y la indicación deja de parpadear.

## REFRIGERACION

### NOTA

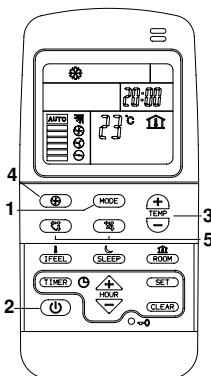
Verificar que la unidad está conectada a la alimentación eléctrica y que el testigo STANDBY está encendido.

1. Presionar el pulsador MODE (modo de funcionamiento) hasta que aparezca en el visor el símbolo REFRIGERACION
2. Presionar el pulsador ON/OFF y poner en marcha el acondicionador de aire.
3. Presionar los pulsadores TEMP. para introducir la temperatura deseada (el campo de regulación varía entre 30 °C máximo y 16 °C mínimo).



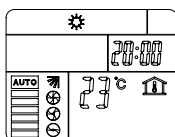
EL VISOR INDICARA EL VALOR DE LA TEMPERATURA SELECCIONADA.

4. Presionar el pulsador FAN SPEED para introducir la velocidad del ventilador.
5. Presionar el pulsador FLAP y regular la dirección del flujo de aire en el modo deseado. (Ver "Regulación del flujo de aire").



## CALEFACCION

1. Presionar el pulsador MODE (modo de funcionamiento) hasta que aparezca en el visor el símbolo CALEFACCION
2. Presionar el pulsador ON/OFF y poner en marcha el acondicionador de aire.
3. Presionar los pulsadores temp. para introducir la temperatura deseada (el campo de regulación varía entre 30 °C máximo y 16 °C mínimo).



EL VISOR INDICARA EL VALOR DE LA TEMPERATURA SELECCIONADA.

4. Presionar el pulsador FAN SPEED para introducir la velocidad del ventilador.
5. Presionar el pulsador FLAP y regular la dirección del flujo de aire en el modo deseado. (Ver "Regulación del flujo de aire").

### NOTA

Una vez activada la función de calefacción el ventilador de la unidad interna se parará. Esto se debe a la protección "Prevención corriente aire frío", que habilita el funcionamiento del ventilador cuando el intercambiador de calor de la unidad interna se ha calentado lo suficiente.

## DESCONGELACION DEL INTERCAMBIADOR DE CALOR DE LA UNIDAD EXTERNA "STANDBY"

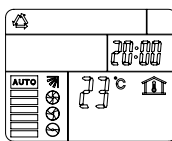
Si la temperatura externa desciende por debajo de 0 °C la formación de hielo en la batería externa reduce la capacidad de calefacción. Cuando esto sucede el microprocesador ordena la inversión del funcionamiento del acondicionador de aire (descongelación). Con esta función activada el ventilador de la unidad interna se para y el testigo OPERATION parpadea mientras dura la descongelación. Después de unos segundos, el funcionamiento en modo calefacción inicia de nuevo en relación con la temperatura ambiente y la temperatura externa.

## FUNCIONAMIENTO COMO "BOMBA DE CALOR"

Un acondicionador de aire que funciona como bomba de calor calienta el ambiente absorbiendo calor del aire exterior. La capacidad (eficiencia) del sistema disminuye cuando la temperatura externa desciende por debajo de 0 °C. Si el acondicionador de aire no consigue mantener un valor de temperatura suficientemente alto se debe complementar la calefacción con la instalación de otro aparato.

## FUNCIONAMIENTO EN AUTOMATICO

1. Presionar el pulsador MODE (modo de funcionamiento) hasta que aparezca en el visor el símbolo AUTOMATICO
2. Presionar el pulsador ON/OFF y poner en funcionamiento el acondicionador de aire.
3. Presionar el pulsador TEMP. para introducir la temperatura deseada (el campo de regulación varía entre 30 °C máximo y 16 °C mínimo).

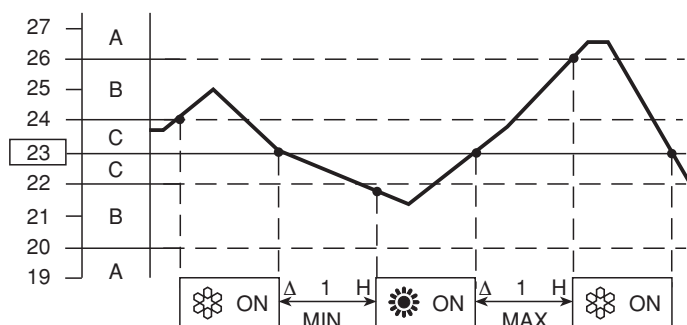


EL VISOR INDICARA EL VALOR DE LA TEMPERATURA SELECCIONADA.

El acondicionador de aire pasará automáticamente del modo calefacción al modo refrigeración (o viceversa) para mantener la temperatura introducida.

4. Presionar el pulsador FAN SPEED para introducir la velocidad del ventilador.

Ejemplo: esquema de funcionamiento en modo (Auto) con temperatura ambiente seleccionada de 23 grados.



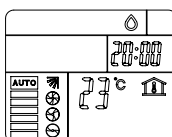
### NOTA

El climatizador cambia el modo de funcionamiento (de frío a calor o viceversa) al verificarse alguna de las siguientes condiciones:

- **ZONA A:** cambia si la temperatura varía como mínimo 3°C con respecto a la introducida en el mando a distancia.
- **ZONA B:** cambia si la temperatura varía como mínimo 1°C con respecto a la introducida en el mando a distancia una hora después de que se para el compresor.
- **ZONA C:** no cambia mientras la temperatura no varíe más de 1°C con respecto a la introducida en el mando a distancia.

## DESHUMIDIFICACION

1. Presionar el pulsador MODE (modo de funcionamiento) hasta que aparezca en el visor el símbolo DESHUMIDIFICACION
2. Presionar el pulsador ON/OFF y poner en marcha el acondicionador de aire.
3. Presionar el pulsador temp. para introducir la temperatura deseada (el campo de regulación varía entre 30 °C máximo y 16 °C mínimo).




EL VISOR INDICARA EL VALOR DE LA TEMPERATURA SELECCIONADA.

### NOTA

- Usar la función de deshumidificación para reducir la humedad ambiente del aire.
- Cuando la temperatura ambiente alcanza el valor introducido en el mando a distancia (termostato) el acondicionador de aire repite en automático los ciclos de encendido o de apagado.
- Con la función de deshumidificación accionada, el ventilador gira a velocidad baja o se para para evitar la demasiada refrigeración.
- La función de deshumidificación no puede ser activada si la temperatura interna no supera los 15 °C.

## VENTILACION

Si desea hacer circular el aire sin modificar la temperatura, proceda como sigue:

1. Presionar el pulsador MODE (modo de funcionamiento) hasta que aparezca en el visor el símbolo VENTILACION .
2. Presionar el pulsador ON/OFF y poner en marcha el acondicionador de aire.

## SELECCION DE LA VELOCIDAD DEL VENTILADOR

### AUTOMATICO


Activar con el pulsador FAN SPEED la posición **AUTO**. El microprocesador controlará automáticamente la velocidad del ventilador. Cuando el climatizador comienza a funcionar el sensor de temperatura detecta la diferencia entre la temperatura ambiente y la temperatura introducida y la transmite al microprocesador, que automáticamente selecciona la velocidad idónea del ventilador.

#### NOTA

En la modalidad VENTILACION la velocidad del ventilador está regulada automáticamente como en la modalidad refrigeración.

DIFERENCIA ENTRE TEMPERATURA AMBIENTE Y TEMPERATURA INTRODUCIDA		VELOCIDAD DEL VENTILADOR
Refrigeración y deshumidificación	2 °C y superiores	Máxima
	Entre 2 y 1 °C	Media
	Menos de 1 °C	Minima
Calefacción	2 °C y superiores	Máxima
	Menos de 2 °C	Media

#### NOTA


Los valores indicados en la tabla hacen referencia al funcionamiento del acondicionador de aire cuando está habilitado el sensor del mando a distancia (ver selector del sensor de temperatura). Los valores indicados varían ligeramente si está habilitado el sensor de la unidad interna. (El símbolo  aparece en el visor del mando a distancia).

### MANUAL

Para regular manualmente la velocidad del ventilador utilizar el pulsador FAN SPEED y seleccionar la velocidad deseada.

 Velocidad alta     Velocidad media     Velocidad baja

## PROGRAMA NOCTURNO

- El programa nocturno sirve para ahorrar energía eléctrica.
1. Presionar el pulsador MODE para poner el acondicionador de aire en refrigeración, deshumidificación o calefacción.
  2. Presionar el pulsador SLEEP.
  3. El símbolo  aparece en el visor. Para abandonar el programa presionar nuevamente el pulsador SLEEP.

### ¿Qué es el Programa Nocturno?

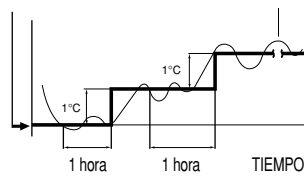
El acondicionador refrigera o calienta el local hasta alcanzar la temperatura introducida (SET TEMP) y luego se para. A la hora aproximadamente la temperatura introducida se modifica automáticamente como se describe a continuación (ver gráficos).

MODO DE FUNCIONAMIENTO	MODIFICACION TEMPERATURA
Calefacción	Disminuye 1 °C
Refrigeración y Deshumidificación	Aumenta 1 °C

El acondicionador funciona hasta alcanzar la nueva temperatura introducida y luego se para. A la hora aproximadamente la temperatura introducida aumenta de nuevo automáticamente 1°C en refrigeración y disminuye 1 °C en calefacción. De este modo se ahorra energía sin perjudicar el confort nocturno del local.

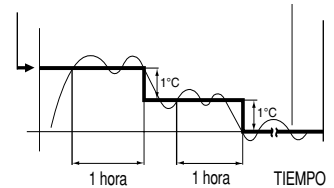
## REFRIGERACION Y DESHUMIDIFICACION

Temperatura introducida    Temperatura ambiente



## CALEFACCION

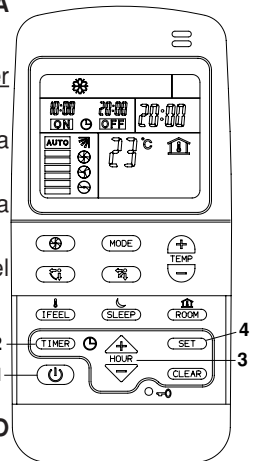
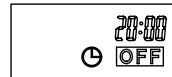
Temperatura introducida    Temperatura ambiente



## REGULACION DEL TEMPORIZADOR

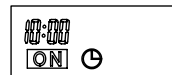
### A) COMO REGULAR LA HORA DE PARADA (OFF)

1. Presionar el pulsador ON/OFF para poner en marcha el acondicionador.
2. Presionar el pulsador TIMER hasta que la indicación OFF parpadea.
3. Presionar los pulsadores + o - (HORA) hasta visualizar el valor deseado.
4. Presionar el pulsador SET para activar el temporizador.



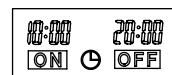
### B) COMO REGULAR LA HORA DE INICIO (ON)

1. Presionar el pulsador ON/OFF para parar el acondicionador.
2. Presionar el pulsador TIMER hasta que la indicación ON parpadea.
3. Presionar los pulsadores + o - (HORA) hasta visualizar el valor deseado.
4. Presionar el pulsador SET para activar el temporizador.



### C) COMO REGULAR EL PROGRAMA DIARIO ENCENDIDO/APAGADO (O VICEVERSA)

1. Presionar el pulsador TIMER hasta que la indicación ON parpadea.
2. Presionar los pulsadores + o - (HORA) hasta visualizar el valor deseado.
3. Presionar de nuevo el pulsador TIMER y la indicación OFF parpadea.
4. Presionar los pulsadores + o - (HORA) hasta visualizar el valor deseado.
5. Presionar el pulsador TIMER, después el pulsador SET para activar el temporizador.



### D) COMO CANCELAR EL TEMPORIZADOR

1. Presionar el pulsador CLEAR si queréis cancelar todos las programaciones del temporizador.



#### NOTA

Si la procedimiento de programación del temporizador no a sido completada entre 15 segundos presionando el pulsador SET, será cancelada y la última programación se quedará memorizada.



## REGULACION DEL FLUJO DE AIRE

### HORIZONTAL (manual)

Para regular horizontalmente el flujo de aire, dirigir las aletas verticales hacia la izquierda o hacia la derecha como puede verse a continuación.

### VERTICAL (con mando a distancia)

El mando a distancia permite de regular el deflector de dos maneras:

1. Presionar el pulsador  para hacer oscilar el deflector. Presionando de nuevo el mismo pulsador el deflector se para enseguida.
2. Presionar el pulsador  para desplazar el deflector desde una posición a la otra.



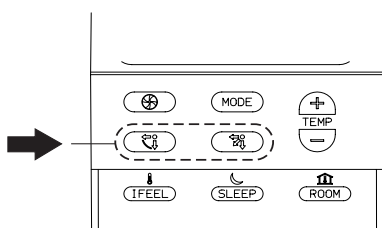
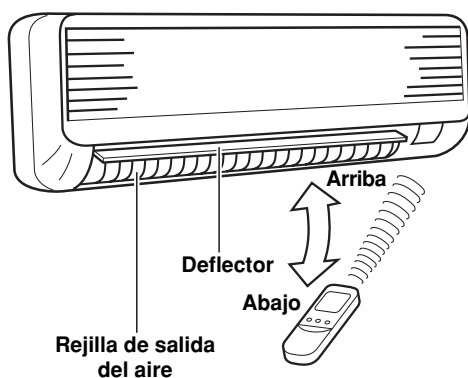
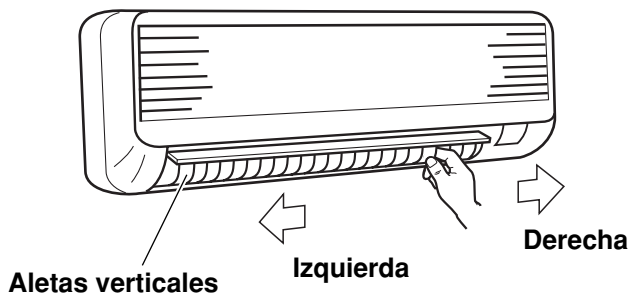
#### PRECAUCION

Durante la refrigeración o la deshumidificación, sobre todo con un alto nivel de humedad en el ambiente, orientar frontalmente las aletas verticales. Si se orientan hacia la derecha o hacia la izquierda el vapor se puede condensar y formar gotas que saldrán por la rejilla de salida del aire.



#### PRECAUCION

No quitar el deflector con las manos mientras funciona el aparato.



### Función de direccionamiento del aire

El deflector comienza el movimiento oscilatorio para difundir el aire en la zona de direccionamiento.

#### NOTA

- El deflector se cierra automáticamente cuando el sistema se apaga.
- Durante la función de calefacción, el ventilador funciona a baja velocidad y el deflector está en posición horizontal (posición ⑥) hasta que el aire que sale del sistema empieza a calentarse. Cuando el aire se calienta, la posición del deflector y la velocidad del ventilador cambian dependiendo de los datos introducidos con el mando a distancia.



#### PRECAUCION

- Usar el pulsador FLAP del mando a distancia para regular la posición del deflector. Si se regula a mano, la posición en el mando a distancia podría no corresponder con la posición real. Cuando esto ocurre, apagar el sistema, esperar a que el deflector se cierre y volver a encender el acondicionador de aire; el deflector vuelve a su posición normal.
- No orientar el deflector hacia abajo durante la función de refrigeración. El vapor de aire puede condensarse y las gotas saldrán por la rejilla.

E

## FUNCIONAMIENTO SIN MANDO A DISTANCIA

Si el mando a distancia no funciona o se ha perdido, actuar como se indica a continuación.

### 1. ACONDICIONADOR DE AIRE PARADO

Para poner en marcha el acondicionador de aire presionar el pulsador con una pluma y seleccionar la modalidad deseada (COOL o HEAT).

#### NOTA

El acondicionador se pondrá en marcha con la velocidad automática del ventilador y con el deflector en oscilación. La programación de la temperatura es 22°C para la modalidad de refrigeración y 26°C para la calefacción.

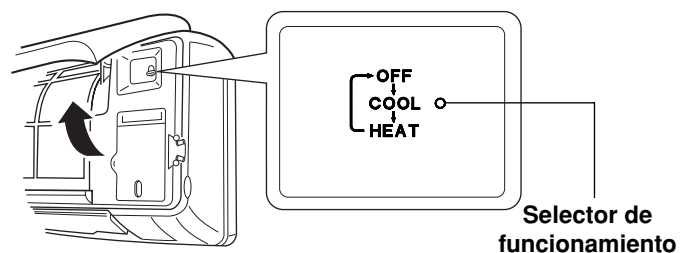
### 2. ACONDICIONADOR DE AIRE EN MARCHA

Para parar el acondicionador de aire presionar el pulsador con una pluma hasta apagar el testigo OPERATION.

#### NOTA

**Corte de corriente durante el funcionamiento.**

Si se produce un corte de corriente el acondicionador de aire se para. Cuando se restablece la alimentación eléctrica el acondicionador de aire reinicia automáticamente a los 3 minutos.



## CUIDADO Y MANTENIMIENTO



### PELIGRO

- Como medida de seguridad comprobar que el acondicionador está apagado y la corriente eléctrica desconectada antes de realizar cualquier operación de limpieza.
- No mojar la unidad interna durante la limpieza. El agua podría dañar las partes internas de la unidad y provocar un cortocircuito.

### TAPA Y REJILLA (UNIDAD INTERNA)

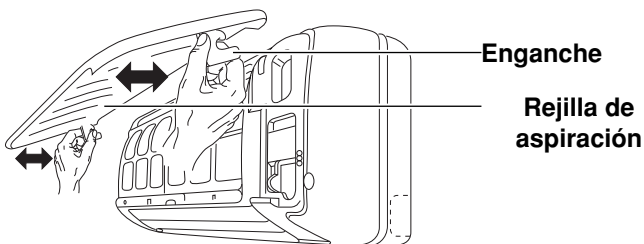
Limpiar la tapa y la rejilla de la unidad interna con el cepillo de un aspirador o con un paño suave y seco. Las manchas pueden limpiarse con un paño húmedo y detergente neutro. Al limpiar la rejilla no descolocar las aletas.

E

La rejilla de aspiración se puede extraer para lavarla con agua.

### Extracción e instalación de la rejilla de aspiración

- Con la rejilla completamente abierta sujetar los dos extremos con las manos y tirar hacia afuera para extraerla.
- Para montarla de nuevo, colocar la rejilla horizontalmente y empujar los enganches hasta que se fijan a la unidad; a continuación volver a cerrar la rejilla.



### Limpieza de la rejilla con agua

- Limpiar con cuidado la rejilla utilizando una esponja suave o similar. A continuación secar con cuidado.
- Utilizar un detergente neutro para limpiar las manchas. Aclarar con agua y secar.



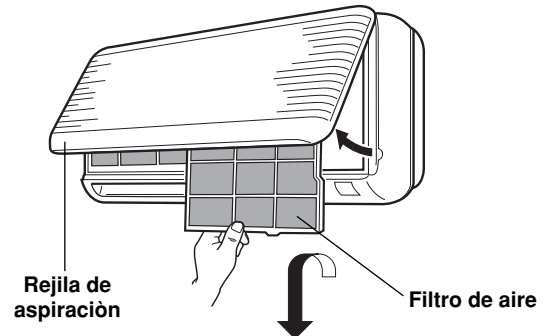
### PRECAUCION

- No usar disolventes, detergentes o sustancias químicas corrosivas. No usar agua hirviendo para limpiar la unidad interna.
- Algunas aristas metálicas y las aletas del condensador son cortantes; limpiarlas con cuidado.
- Limpiar como mínimo una vez al año el intercambiador y los demás componentes de la unidad externa. Consultar al Servicio de Asistencia.

## FILTRO DE AIRE

Limpiar el filtro de aire colocado detrás de la rejilla de aspiración una vez cada dos semanas como mínimo.

### CÓMO QUITAR EL FILTRO

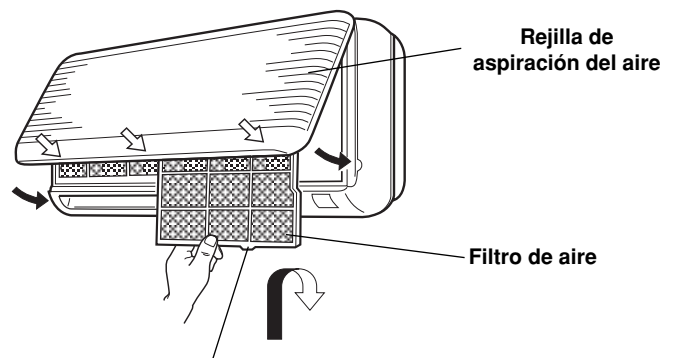


1. Sujetar las dos extremidades de la rejilla de aspiración y tirar hacia afuera y hacia arriba.
2. Empujar ligeramente hacia arriba el filtro y extraerlo tirando hacia abajo.

### LIMPIEZA DEL FILTRO

Limpiar el filtro con un aspirador. Si el polvo fuese grasoso, lavar el filtro con agua jabonosa templada, aclarar y dejar secar.

### CÓMO VOLVER A COLOCAR EL FILTRO



Introducir en la ranura del sistema.

1. Con la indicación «FRONT» hacia afuera, deslizar hacia arriba el filtro y a continuación introducir el mango en la ranura del sistema.
2. Después de haber instalado el filtro presionar en los puntos señalados por las flechas (↓) y cerrar la rejilla de aspiración del aire.



## CONSEJOS PARA OBTENER MAXIMO CONFORT CON MINIMO CONSUMO

### EVITAR

- Obstruir las rejillas de envío y de aspiración de la unidad; en caso contrario la unidad no trabaja correctamente y podría llegar a dañarse.
- La radiación solar directa usando toldos o cerrando las cortinas.

### VERIFICAR

- Que los filtros de aire estén siempre limpios. Un filtro sucio disminuye el paso del aire y reduce el rendimiento de la unidad.
- Que las puertas y ventanas están cerradas para evitar infiltraciones de aire no acondicionado.

## PROBLEMAS DE FUNCIONAMIENTO IDENTIFICACION Y SOLUCIONES

### PELIGRO

No utilizar teléfonos celulares cerca del acondicionador de aire ya que podría interferir en el funcionamiento del mismo. En este caso, restaurar el funcionamiento cortando la alimentación eléctrica 60 segundos aproximadamente (mediante el interruptor general o el enchufe) y a continuación volver a encender el acondicionador de aire.

Si el acondicionador no funciona correctamente, antes de llamar al Servicio de Asistencia realizar los controles que se indican a continuación. Si el problema persiste avisar al Distribuidor o al Servicio de Asistencia.

**Defecto:** El acondicionador está completamente parado.

#### Posibles causas:

1. Corte de alimentación.
2. Interruptor automático abierto o fusible fundido.
3. Tensión de la línea muy baja.
4. El pulsador de puesta en marcha sobre el mando a distancia está en la posición OFF.
5. Las pilas del mando a distancia están descargadas.

#### Remedio:

1. Restablecer la alimentación.
2. Avisar al Servicio de Asistencia.
3. Avisar al electricista.
4. Presionar el pulsador de puesta en marcha ON/OFF sobre el mando a distancia.
5. Sustituir las pilas.

**Defecto:** El testigo de espera STANDBY parpadea y el acondicionador de aire no funciona.

#### Causa posible:

1. Problemas en la conexión eléctrica.

#### Remedio:

1. Avisar al Servicio de Asistencia.

**Defecto:** El testigo TIMER parpadea y el acondicionador de aire no funciona.

#### Causa posible:

1. Corte de alimentación durante la función del temporizador.

#### Remedio:

1. Presionar el pulsador ON/OFF del mando a distancia.

**Defecto:** El compresor se pone en movimiento, pero a los pocos minutos se para.

#### Causa posible:

1. La batería del condensador está obstruida (Unidad externa).

#### Remedio:

1. Eliminar la obstrucción.

**Defecto:** La refrigeración o la calefacción son insuficiente.

#### Causa posible:

1. Filtro sucio u obstruido.
2. Carga de refrigeración excesiva.
3. Puertas o ventanas abiertas.
4. Obstrucción cerca de la toma o del envío de aire.
5. Regulación del termostato muy alta (refrigeración) o muy baja (calefacción).
6. Temperatura del aire externo muy baja (versión bomba de calor).
7. El sistema de descongelación de la unidad externa en modo calefacción no funciona (versión bomba de calor).

#### Remedio:

1. Limpiar el filtro.
2. Eliminar las fuentes intensas de calor.
3. Cerrar puertas y ventanas.
4. Eliminar cualquier obstáculo en la circulación correcta del aire.
5. Volver a regular el termostato.
6. Añadir otra fuente de calor.
7. Avisar al Servicio de Asistencia.

**Defecto:** El acondicionador de aire chirría ligeramente.

#### Causa posible:

1. Este inconveniente se debe a la dilatación de las partes de plástico, producida por las variaciones de temperatura entre calefacción y refrigeración.

#### Remedio:

1. Es una situación normal. Al poco tiempo el problema desaparece.

NOMENCLATURA DAS PEÇAS E SELECTOR DE OPERAÇÃO	3
LOCALIZAÇÃO DA INSTALAÇÃO	4
REQUISITOS ELÉTRICOS	4
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	4
UTILIZAÇÃO DA UNIDADE DE CONTROLE REMOTO	5
UNIDADE DE CONTROLE REMOTO	6
COMO AJUSTAR O RELÓGIO	7
ARREFECIMENTO	7
AQUECIMENTO	7
OPERAÇÃO AUTOMÁTICA	7
DESUMIDIFICAÇÃO	7
VENTILAÇÃO	8
AJUSTE DA VELOCIDADE DO VENTILADOR	8
PROGRAMA NOTURNO	8
AJUSTE DO “TIMER”	8
AJUSTE DA DIREÇÃO DO FLUXO DE AR	9
OPERAÇÃO SEM A UNIDADE DE CONTROLE REMOTO	9
CUIDADOS E MANUTENÇÃO	10
SUGESTÕES PARA GARANTIR O MÁXIMO CONFORTO E O MÍNIMO CONSUMO	11
POSSÍVEIS CAUSAS E REPARAÇÃO DE AVARIAS	11

## INFORMAÇÕES SOBRE O PRODUTO

Se tem alguma questão ou problema respeitante ao seu aparelho de ar condicionado vai necessitar da informação que se segue. O número do modelo e da série encontram-se na placa identificadora na parte inferior do aparelho.

Número do modelo \_\_\_\_\_  
 Número de série \_\_\_\_\_  
 Data da compra \_\_\_\_\_  
 Endereço do representante \_\_\_\_\_  
 Telefone \_\_\_\_\_

## SIMBOLOS DE ALERTA

Os símbolos que se seguem são utilizados neste manual para o alertar para condições potencialmente perigosas para os utilizadores, manutenção ou o próprio aparelho:



### ADVERTÊNCIA

Este símbolo refere-se a um perigo ou mau manuseamento que pode resultar em danos pessoais severos ou morte.



### PRECAUÇÃO

Este símbolo refere-se a um perigo ou mau manuseamento que pode resultar em danos pessoais, do produto ou dos objectos que o cercam.

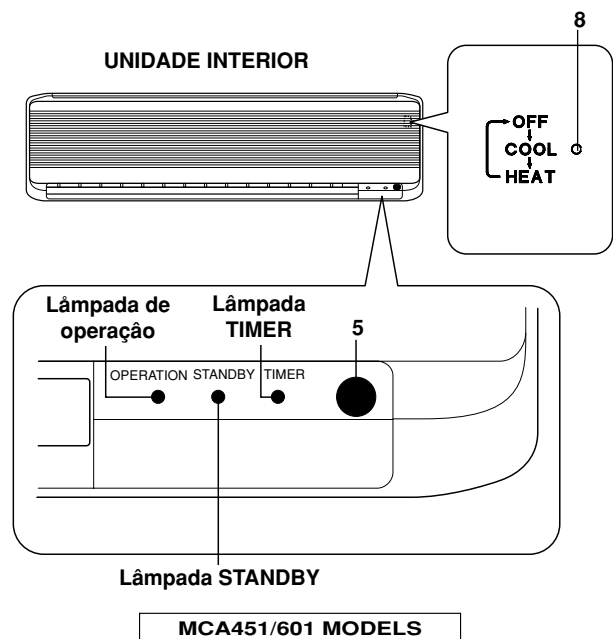
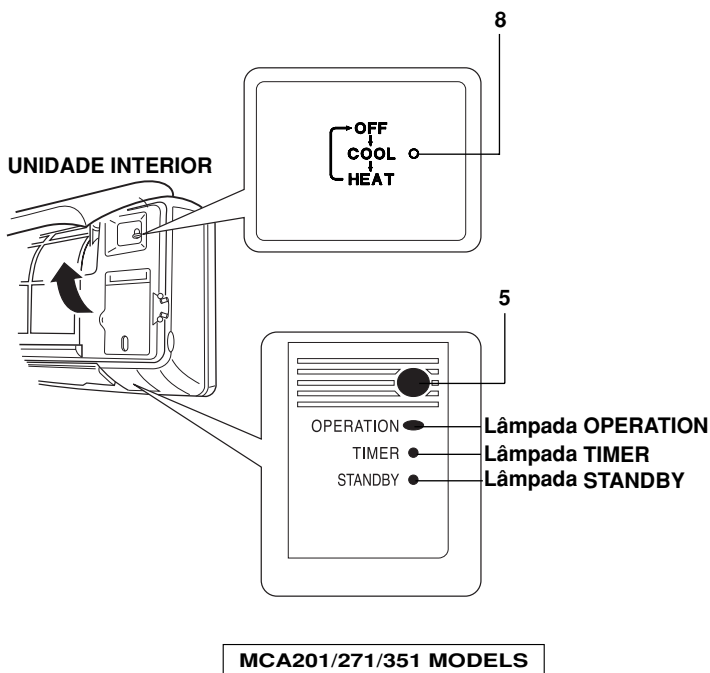
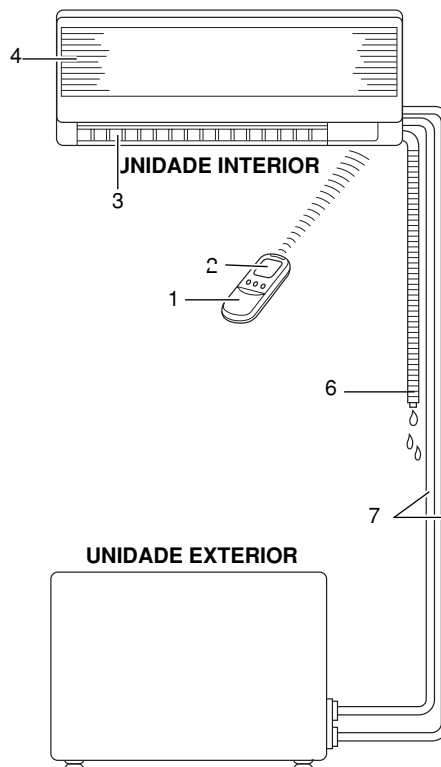
## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este produto tem a marca **CE** porque responde as Directrizes:

- Baixa tensão N° 73/23/CEE, 93/68/CEE.
- Compatibilidade eletromagnética n° 89/336/CEE, 92/31/CEE e 93/68/CEE.

Esta declaração será considerada nula se a sua utilização for diferente da do fabricante e/ou se não forem seguidas, mesmo que parcialmente, as instruções de instalação e/ou de modo de emprego.

## NOMENCLATURA DAS PEÇAS E SELECTOR DE OPERAÇÃO



### 1. Unidade de controle remoto.

2. **Sensor de temperatura:** Este sensor indica a temperatura próxima à unidade de controle remoto. O ajuste da temperatura do condicionador é feito a partir desta temperatura.

3. **Saída do ar :** distribui no local o ar tratado filtrado.

4. **Entrada do ar:** o ar do ambiente é aspirado e filtrado através de filtros apropriados

### 5. Receptor : recebe os sinais enviados pelo controle remoto

6. **Tubo flexível de descarga:** descarga da humidade

7. **Tubos do refrigerante:** são percorridos pelo gás refrigerante e ligam a unidade externa e interna

8. **Selector de operação (sem a unidade de controle remoto):** Pressione o botão para selecionar os modos de operação OFF, COOL e HEAT.



## ADVERTÊNCIA

A posição OFF não desliga o aparelho da alimentação motriz. Para desligar o aparelho completamente, utilize o interruptor da alimentação motriz.



## PRECAUÇÃO

**Lâmpada OPERATION:** Esta lâmpada acende-se quando o sistema está em funcionamento.

Lampeja uma vez para avisar que o sinal do controle remoto foi recebido e memorizado. Lampeja seguidamente durante as funções de proteção (descongelamento, etc.).

**Lâmpada STANDBY:** Esta lâmpada acende-se quando o condicionador está conectado à corrente e está pronto para receber o sinal pelo controle remoto

**Lâmpada TIMER:** Esta lâmpada acende-se quando controlada pelo timer ou pelo modo SLEEP.

P

## LOCALIZAÇÃO DA INSTALAÇÃO

- Recomenda-se que este aparelho de ar condicionado seja adequadamente instalado por um técnico de instalação qualificado segundo as Instruções de Instalação fornecidas com o aparelho.



## ADVERTÊNCIA

- Não coloque este aparelho de ar condicionado num local com fumos ou gases inflamáveis, ou num local extremamente húmido tal como uma serra.
- Não coloque este aparelho de ar condicionado perto de fontes de calor.
- Não colocar a unidade interior em locais onde possa ser atingido por água (tal como uma lavanderia).

### Evite:

Para proteger o aparelho de ar condicionado de alta corrosão, não instale a unidade exterior onde possa ser atingida por água do mar ou por água sulfurosa perto de termas, por exemplo.

## REQUISITOS ELÉTRICOS

- Antes da instalação, assegure-se que a voltagem da corrente corresponda àquela indicada no aparelho de ar condicionado.
- Todas as ligações devem estar de acordo com os requisitos elétricos locais. Consulte o seu concessionário ou um electricista qualificado para maiores detalhes.
- Cada unidade deve ser adequadamente ligada à terra mediante um fio de terra.
- Todas as ligações devem ser feitas por um electricista qualificado.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Leia este manual de instruções com muita atenção antes de usar este aparelho de ar condicionado. Se ainda tiver algumas dúvidas ou dificuldades, consulte o seu representante.
- Este aparelho tem por finalidade oferecer-lhe condições climáticas ideais no seu aposento. Utilize-o apenas para esse fim como descrito neste Manual de Instruções.



## ADVERTÊNCIA

- Nunca armazene ou utilize gasolina ou outros líquidos inflamáveis perto do aparelho de ar condicionado. É muito perigoso. Não instale outros aparelhos elétricos (não protegidos com grau de proteção IPX1 - contra água em caída vertical) nas proximidades deste aparelho.
- O construtor não assume nenhuma responsabilidade se as leis vigentes de Segurança do Trabalho não forem respeitadas.



## PRECAUÇÃO

- Não ligue e desligue o aparelho de ar condicionado utilizando o interruptor principal. Utilizar somente o botão ON/OFF do unidade de controle remoto ou o selector incorporado no aparelho.
- Não coloque nada no aparelho (objetos, ...). É muito perigoso visto que o ventilador gira a uma velocidade muito alta.
- Não deixe que crianças brinquem com o aparelho.
- Não resfriar excessivamente o ambiente em presença de recém-nascidos e/ou pessoas com handicap.

## UTILIZAÇÃO DA UNIDADE DE CONTROLE REMOTO

### COLOCAÇÃO DAS PILHAS

- Remover a tampa na parte traseira do controle remoto.
- Coloque duas pilhas AAA alcalinas de 1,5 V - DC cada.
- As pilhas duram cerca 6 meses dependendo do uso da unidade de controle remoto.

Retire as pilhas se a unidade não for utilizada por mais de um mês.

Pressionar simultaneamente os botões +, -, SET e CLEAR após ter substituído as baterias.

Esta operação serve para azerar corretamente todos os programas. A unidade de controle remoto terá que ser reprogramada. Substituir as pilhas quando o visor na unidade de controle remoto deixar de acender ou quando não for possível utilizar o controle remoto para mudar os ajustes no aparelho de ar condicionado.

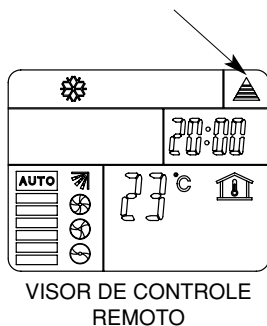
- As pilhas do comando contém elementos poluentes, quando ficarem descarregadas devem destruir-se em locais próprios e segundo as normas locais em vigor.

### SELECTOR DO SENSOR DE TEMPERATURA

- Em condições normais, a temperatura ambiente é registrada e controlada através do sensor que é colocado no aparelho de ar condicionado.
- Pressionar o botão I FEEL para ativar o sensor de temperatura posicionado no controle remoto. Esta função permite de criar uma temperatura ambiente ótima pois o controle remoto transmite a temperatura da posição onde nos encontramos. Então, usando esta função, o controle remoto deve sempre ser direcionado para o condicionador.

### N.B.

A unidade de controle remoto manda o sinal indicando a temperatura ao aparelho de ar condicionado a cada 2 minutos. Se o sinal proveniente do sensor parar por mais de 5 minutos (por exemplo devido a qualquer inconveniência), o aparelho passa automaticamente a receber os dados de temperatura provenientes do sensor, incorporado na unidade interna, que controla a temperatura ambiente. Nesses casos, a temperatura próxima à cabeça da unidade de controle remoto pode ser diferente daquela que esta próxima ao aparelho de ar condicionado.



## OPERAÇÃO COM A UNIDADE DE CONTROLE REMOTO



### PRECAUÇÃO

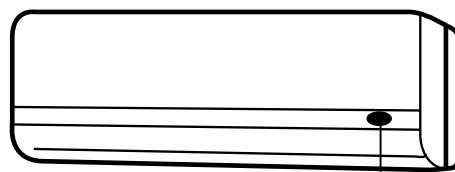
O interruptor deve estar na ON à rede no painel da corrente elétrica e lâmpada STANDBY deve estar acesa.

Aponte sempre a cabeça da unidade transmissora diretamente para o receptor no aparelho de ar condicionado.

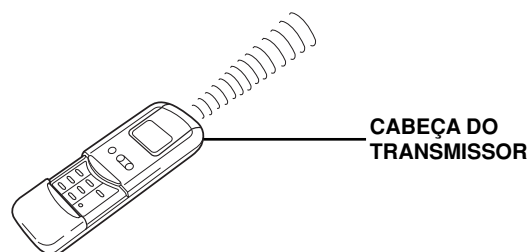
### COMO LIGAR O APARELHO DE AR CONDICIONADO

Pressione o botão ON/OFF para ligar o aparelho de ar condicionado. A lâmpada OPERATION acende-se e indica o funcionamento da unidade

### UNIDADE INTERIOR



RECEPTOR



UNIDADE DE CONTROLE REMOTO

# UNIDADE DE CONTROLE REMOTO

## VISOR

Mostra informações relativas às condições de operação quando a unidade de controle remoto está ligada.

### Modos de operação

- Operação automática
- Frio
- Quente
- Seco
- Ventilação

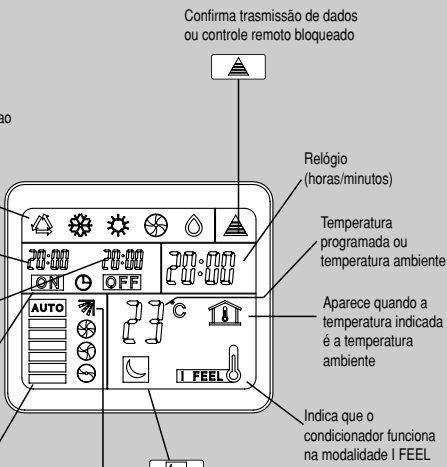
Timer "ativado" (ON)

Timer "ativado" (OFF)

Timer ativado no programa "Dia"

### Velocidade do ventilador

- AUTO** Operação automática
- Alta
- Média
- Baixa



## SENSOR DE TEMPERATURA

Este sensor é posicionado na parte inferior da unidade de controle remoto e serve para a leitura da temperatura ambiente.

## BOTÕES DE AJUSTE DA TEMPERATURA

— (mais frio)

Pressione este botão para diminuir a temperatura selecionada.

+ (mais quente)

Pressione este botão para aumentar a temperatura selecionada.

## TRANSMISSOR

Quando é acionado o botão da unidade de controle remoto, o símbolo aparece no visor e os dados para o reajuste do aparelho de ar condicionado são transmitidos ao receptor.

## BOTÃO "SLEEP" (programa noturno)

Veja "Programa Noturno" para maiores detalhes. Quando se pressiona este botão nas funções de Arrefecimento, Aquecimento e Desumificação, o sinal aparece no visor e a unidade de controle remoto ajusta automaticamente a temperatura selecionada para poupar energia.

## TEMPERATURA AMBIENTE

Pressionar o botão ROOM para visualizar a temperatura ambiente próxima ao controle remoto.

## BOTÃO SET

Pressionar este botão para selecionar as funções:

- Programação da hora
- Programação do timer ON/OFF

Para detalhes ver as seções "COMO REGULAR O RELÓGIO" e "REGULAGEM DO TIMER".

## BOTÕES DE REGULAGEM RELÓGIO E PROGRAMAÇÃO HORÁRIO TIMER

Pressionado os botão + o - é ativada a programação da hora e do timer. Para detalhes ver as seções "COMO REGULAR O RELÓGIO" e "REGULAGEM DO TIMER".

## COMO ZERAR O TIMER

Pressionar o botão CLEAR se desejar cancelar todas as programações do timer.

## Botão TIMER (programação timer)

Pressionado o botão TIMER no display é ativado o procedimento para a programação ON/OFF do timer.

## BLOQUEIO DO CONTROLE REMOTO

Pressionado este botão o controle remoto se bloqueia na última programação. Quando está ativa o controle remoto não é capaz de controlar o condicionador. Para desbloquear o controle remoto pressionar de novo .

## BOTÃO SELECTOR DO MODO DE OPERAÇÃO

Pressionar este botão para mudar o modo de funcionamento do aparelho de ar condicionado.

### (Operação automática)

Quando esta função é selecionada, o microprocessador escolhe automaticamente entre aquecimento e arrefecimento segundo a diferença de temperatura entre o ambiente e a temperatura desejada.

### (Aquecimento)

Nesta função, o aparelho aquece o ambiente.

### (Desumificação)

Nesta função, o aparelho reduz a humidade existente no ambiente.

### (Arrefecimento)

Nesta função, o aparelho esfria o ar e abaixa a temperatura do ambiente.

### (Ventilação)

Nesta função, o aparelho funciona somente como ventilador.

## BOTÃO "FAN SPEED" (Velocidade do ventilador)

- AUTO** A velocidade do ventilador é selecionada automaticamente pelo micro processador.
- Alta velocidade.
- Velocidade média.
- Velocidade baixa.

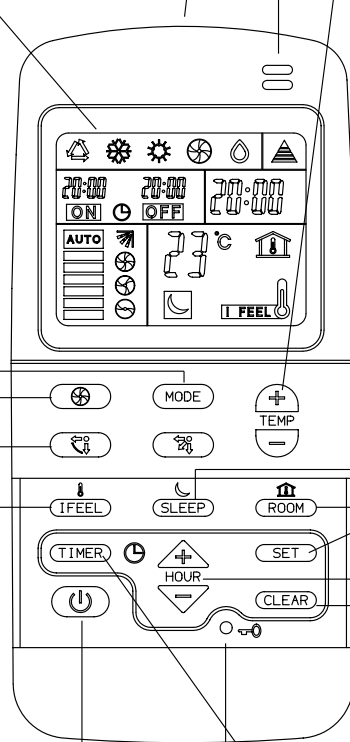
## SELECTORES DE VELOCIDADE DEFLTOR

Pressionar estes botões para selecionar a função defletor desejada

- : o defletor oscila automaticamente
- : toda vez que esta tecla for pressionada o defletor se desloca de uma posição

## SELECTOR SENSOR DE TEMPERATURA

Pressionar o botão I FEEL para ativar o sensor de temperatura posicionado no controle remoto. Esta função permite de criar uma temperatura ambiente ótima.




## BOTÃO DE OPERAÇÃO (ON/OFF)

Este botão serve para ligar e desligar o aparelho.



## VENTILAÇÃO

No caso quiser somente arejar o ambiente sem modificar a temperatura, opere da seguinte maneira:

1. Pressione o botão "MODE" e selecione a função  "VENTILAÇÃO"
2. Pressione o botão "ON/OFF" para ligar o aparelho.

## AJUSTE DA VELOCIDADE DO VENTILADOR AUTOMÁTICO

Coloque simplesmente o selector de "FANSPEED" na posição **AUTO**. Um microcomputador, no aparelho de ar condicionado, controla a velocidade de ventilação quando o modo "AUTOMATICO" é selecionado. Quando o aparelho de ar condicionado começa a funcionar, o microcomputador detecta a diferença entre a temperatura ambiente e a temperatura pré-ajustada e automaticamente muda a velocidade do ventilador para o nível apropriado.


### N.B.

Na função "VENTILAÇÃO" a velocidade do ventilador é selecionada automaticamente como na função "COOL"

QUANDO A DIFERENÇA ENTRE A TEMPERATURA AMBIENTE E A TEMPERATURA PRÉ-AJUSTADA É		VELOCIDADE DO VENTILADOR
Arrefecimento e Desumidificação	2 °C ou mais	Alta
	Entre 2 e 1 °C	Média
	Abaixo de 1 °C	Baixa
Aquecimento	2 °C ou mais	Alta
	Menos de 2 °C	Média




### N.B.

Os valores indicados na tabela se referem ao funcionamento do aparelho quando é ativado o sensor na unidade de controle remoto (veja selector do sensor de temperatura na pag. 5).

Tais valores variam ligeiramente no caso for ativado o sensor na unidade interna. (Símbolo  indicado no visor da unidade de controle remoto).


## MANUAL

Se desejar ajustar a velocidade do ventilador manualmente durante a operação, coloque a selector "FAN SPEED" na posição desejada.

 Alta velocidade  Média velocidade  Baixa velocidade

## PROGRAMA NOTURNO

- Esta função serve para poupar energia.

1. Pressione o botão "MODE" e selecione a função "ARREFECIMENTO", "AQUECIMENTO" ou "DESUMIDIFICAÇÃO".
2. Pressione o botão "SLEEP".
3. O símbolo  aparecerá no visor. Para desativar o programa, pressione novamente o botão "SLEEP".

### O que é o Programa Noturno?

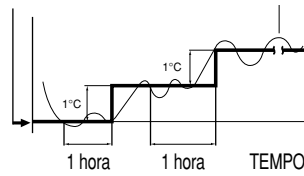
Inicialmente o aparelho aquece ou resfria o ambiente até a temperatura desejada (SET TEMP) e depois se desativa. Após cerca 1 hora, a temperatura é automaticamente modificada no seguinte modo:

MODO DE FUNCIONAMENTO	VARIAÇÃO DA TEMPERATURA PRÉ-SELECIONADA
Aquecimento	Diminuição de 1 °C
Arrefecimento ou desumidificação	Aumento de 1 °C

O aparelho funciona até atingir a temperatura desejada e depois pára. Após 1 hora a temperatura é automaticamente aumentada de 1° C (se estiver resfriando o ambiente) ou diminui de 1° C (se estiver aquecendo). Isto lhe permite de poupar energia sem sacrifício de conforto.

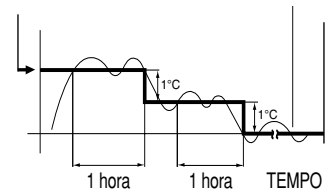
## ARREFECIMENTO E DESUMIDIFICAÇÃO

Temperatura pré-selecionada Temperatura ambiente



## AQUECIMENTO

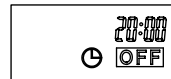
Temperatura pré-selecionada Temperatura ambiente



## AJUSTE DO TIMER

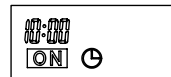
### A) COMO PROGRAMAR A HORA DE DESATIVAÇÃO (OFF).

1. Pressione o botão "ON/OFF" para ligar o aparelho.
2. Pressione o botão "TIMER" até a indicação "OFF" pisca.
3. Pressione os botões + ou - (HORA) até ver a hora desejada.
4. Pressione o botão "SET" para activar o timer.



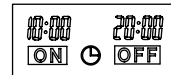
### B) COMO PROGRAMAR A HORA DE ATIVAÇÃO (ON).

1. Pressione o botão "ON/OFF" para desligar o aparelho.
2. Pressione o botão "TIMER" até a indicação "ON" pisca.
3. Pressione os botões + ou - (HORA) até ver a hora desejada.
4. Pressione o botão "SET" para activar o timer.



### C) COMO AJUSTAR O PROGRAMA DIÁRIO ACESO/APAGADO (OU VICE-VERSA)

1. Pressione o botão "TIMER" até a indicação "ON" pisca.
2. Pressione os botões + ou - (HORA) até ver a hora desejada.
3. Pressione o botão "TIMER" e a indicação "OFF" pisca.
4. Pressione os botões + ou - (HORA) até ver a hora desejada.
5. Pressione o botão TIMER, depois o botão SET para activar o timer.



### D) COMO ZERAR O TIMER

Pressionar o botão CLEAR se desejar cancelar todas as programações do timer



### N.B.

Se o procedimento de programação do timer não é completado em 15 segundos pressionando o botão SET, será anulada e permanecerá na memória a última programação.





## AJUSTE DA DIREÇÃO DO FLUXO DE AR

### HORIZONTAL (MANUAL)

O fluxo de ar horizontal pode ser ajustado movendo as palhetas verticais para a direita ou para a esquerda como indicado nos seguintes diagramas.

### VERTICAL (Com uso da unidade de controle remoto)

Com o controle remoto pode-se regular o defletor de duas maneiras:

1. Pressionar o botão  para fazer oscilar o defletor. Pressionando ainda o defletor pára imediatamente.
2. Pressionar o botão  para movimentar o defletor passo a passo.



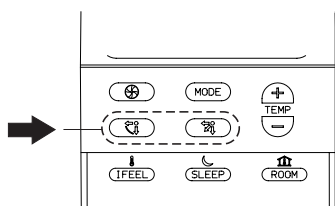
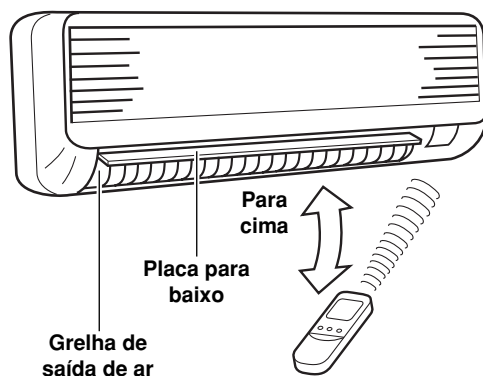
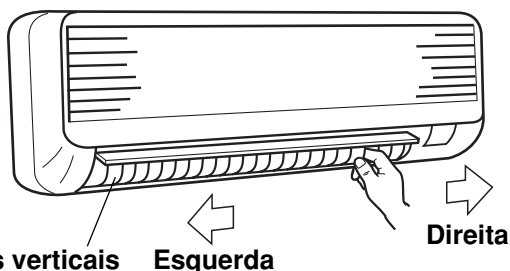
#### PRECAUÇÃO

Durante a função de arrefecimento ou desumificação, especilmete, as palhetas devem estar na posição vertical. Se estiverem completamente para a esquerda ou para a direita, pode-se formar condensação na zona da saída do ar e pingar ao chão.



#### PRECAUÇÃO

Não direcione as palhetas manualmente durante o funcionamento.



### Função de varrimento

A placa começa a movimentar-se para cima e para baixo lançando ar para toda a área de varrimento.

#### N.B.

- A placa fecha-se automaticamente quando o aparelho está desligado.
- Durante a operação de aquecimento, a velocidade do ventilador pode ser muito baixa e a placa estará na posição horizontal (posição ⑥) até que o ar expelido pelo aparelho comece a aquecer. Quando o ar está quente, a posição da placa e a velocidade do ventilador muda para os ajustes especificados com a unidade de controle remoto.



#### PRECAUÇÃO

- Utilize o botão FLAP na unidade de controle remoto para ajustar a posição da placa. Se movimentar a placa com as mãos, a posição da placa na unidade de controle remoto e a posição actual da placa pode não ser a mesma. Se isto acontecer, desligue o aparelho, espere que a placa feche e em seguida ligue o aparelho outra vez; a posição da placa será normal outra vez.
- Não tenha a placa dirigida para baixo durante a operação de arrefecimento. Pode formar -se condensação à volta da saída do ar e pingar para o chão.

P

## OPERAÇÃO SEM A UNIDADE DE CONTROLE REMOTO

Em caso de perda, dano do controle remoto, siga os seguintes conselhos:

### 1. APARELHO DE AR CONDICIONADO DESLIGADO

Se quiser ligar o aparelho, pressione o botão através de uma caneta para seleccionar a função desejada (COOL ou HEAT)

#### N.B.

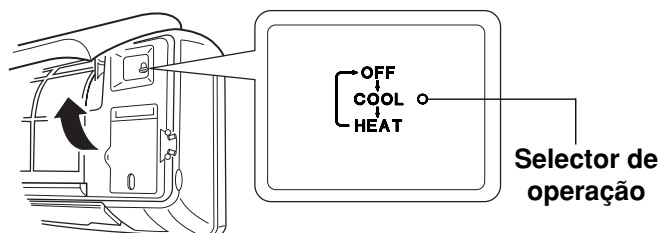
O aparelho de ar condicionado começa a funcionar com velocidade automática do ventilador e o deflector oscilador. O ajuste da temperatura é 22°C para a função “arrefecimento” e 26°C para a função “aquecimento”.

### 2. APARELHO DE AR CONDICIONADO LIGADO

Se quiser desligar o aparelho, pressione o botão através de uma caneta até a lâmpada OPERATION se apaga.

#### N.B.

Se houver uma perda de corrente elétrica durante o funcionamento do aparelho, este se desliga. Uma vez restabelecida a condição original, o aparelho se ativa automaticamente após 3 minutos.



## CUIDADOS E MANUTENÇÃO



### ADVERTÊNCIA

- Por motivos de segurança, desligue o aparelho de ar condicionado e desligue-o também da rede antes de proceder à sua limpeza.
- Não derrame água sobre a unidade interior para limpá-la. Poderá danificar os componentes internos e causar descargas elétricas.

### A CAIXA E A GRELHA (UNIDADE INTERIOR)

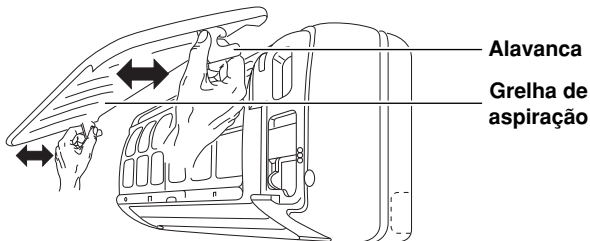
Limpe a caixa e a grelha da unidade interior com um aspirador ou com um pano macio e limpo. Se estas partes estiverem muito sujas utilize um pano limpo humedecendo-o em um líquido detergente suave. Quando limpar a grelha, tenha cuidado para não mover as palhetas do seu lugar de instalação.

P

A grelha de aspiração pode ser extraída para ser lavada com água.

### Remoção e recolocação da grelha de aspiração

- Com a grelha completamente aberta pegar com as mãos nas duas extremidades e puxar na sua direcção para a extrair.
- Para remontar, manter a grelha na posição horizontal e empurrar as alavancas até que as mesmas se prendam à unidade, em seguida fechar a grelha.



Alavanca  
Grelha de aspiração

### Limpeza da grelha com água

- Limpar delicadamente a grelha utilizando uma esponja macia ou semelhante. Depois secar com cuidado.
- Para limpar a sujidade difícil pode ser usado um detergente neutro. Depois passar bem por água e secar.



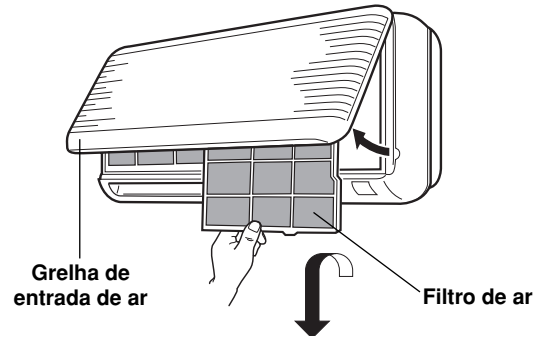
### PRECAUÇÃO

- Nunca utilize solventes ou produtos químicos fortes quando limpar a unidade interior. Não esfregue a caixa de plástico com água muito quente.
- Algumas bordas metálicas e as pás do condensador são pontiagudas e podem causar ferimentos se não forem manuseadas com cuidado; tenha cuidado especial ao limpar essas partes.
- A serpentina interna e outros componentes da unidade exterior devem ser limpos todos os anos. Contate o seu concessionário ou centro de reparações.

## O FILTRO DE AR

O Filtro de ar, atrás da grelha de entrada de ar, deve ser verificado e limpo pelo menos uma vez em cada duas semanas.

### COMO RETIRAR O FILTRO

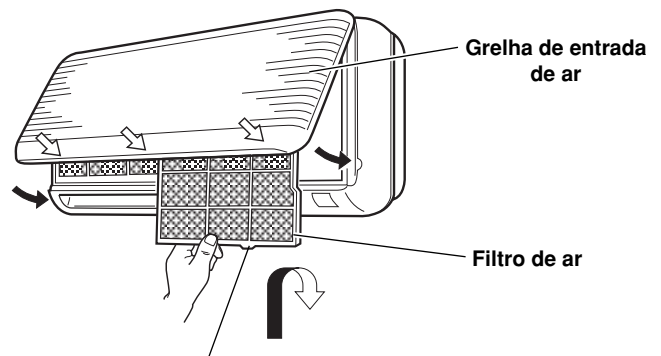


1. Pegue nas duas extremidades da grelha de entrada de ar e puxe-a para fora e para cima.
2. Empurre o filtro levemente para cima e em seguida puxe-o para baixo.

### LIMPEZA DO FILTRO

Utilize um aspirador para retirar poeira ligeira. Se houver poeira peganhosa no filtro, lave o filtro com água morna com sabão, passe-o por água limpa e seque-o.

### COMO SUBSTITUIR O FILTRO



Coloque no ranhura no aparelho

1. Com a marca "FRONT" virada para si, deslize o filtro para cima no aparelho e em seguida coloque a pega no orifício no aparelho.
2. Depois de ter colocado o filtro, pressione os locais marcados com as setas (↓) e feche a grelha de entrada de ar.

## SUGESTÕES PARA GARANTIR O MÁXIMO CONFORTO E O MÍNIMO CONSUMO

### NÃO FAÇA

- Bloquear a entrada e saída de ar do aparelho. Se estiverem obstruídas, o aparelho não funcionará adequadamente e poderá estragar-se.
- Deixar luz solar direta na habitação. Use cortinas, venezianas, etc.

### FAÇA

- Procure manter os filtros de ar sempre limpos. Um filtro sujo diminui as performances do aparelho.
- Para evitar a saída do ar condicionado, mantenha janelas, portas e outras aberturas fechadas.

## POSSÍVEIS CAUSAS E REPARAÇÃO DE AVARIAS

### ADVERTÊNCIA

O uso de telefones celulares nas proximidades do aparelho de ar condicionado deve ser evitado porque pode causar interferências e portanto um malfuncionamento do aparelho. Quando essa anomalia acontecer, recomece o procedimento de operação após ter eliminado a corrente do aparelho por cerca 60 segundos através do interruptor principal.

Se o seu aparelho não funciona corretamente, verifique primeiro os seguintes pontos antes de solicitar assistência.

Se não conseguir solucionar o problema, contate o seu concessionário ou o serviço de assistência.

**Defeito:** O aparelho não funciona de maneira nenhuma.

#### Possível causa:

1. Falha de alimentação.
2. Disjuntor ativado.
3. Tensão da rede demasiado baixa.
4. O botão de operação no unidade de controle remoto está posicionado em OFF.
5. As pilhas do unidade de controle remoto estão gastas.

#### Possível solução:

1. Reponha a alimentação.
2. Contate o serviço de assistência.
3. Consulte um electricista.
4. Pressione o botão de operação no unidade de controle remoto outra vez.
5. Substitua as pilhas.

**Defeito:** A lâmpada "STANDBY" está a piscar e o aparelho não funciona.

#### Possível causa:

1. Problema no sistema de ligação.

#### Possível solução:

1. Contate o serviço de assistência.

**Defeito:** A lâmpada "TIMER" está a piscar e o aparelho não funciona.

#### Possível causa:

1. Falha de alimentação durante a função timer.

#### Possível solução:

1. Pressione o botão ON/OFF no unidade de controle remoto.

**Defeito:** O compressor começa a funcionar, mas pára pouco depois.

#### Possível causa:

1. Obstrução em frente da serpentina do compressor.

#### Possível solução:

1. Retire a obstrução.

**Defeito:** Rendimento de arrefecimento (ou aquecimento) deficiente.

#### Possível causa:

1. Filtro de ar sujo ou obstruído.
2. Fonte de calor ou demasiadas pessoas na habitação.
3. Portas e janelas abertas.
4. Obstáculos perto da entrada ou saída de ar.
5. Termostato programado demasiadamente alto (para arrefecimento) ou demasiadamente baixo (para aquecimento).
6. Temperatura exterior muito baixa (modelo com bomba de calor).
7. O sistema de descongelação não funciona (modelo com bomba de calor).

#### Possível solução:

1. Limpe o filtro de ar.
2. Elimine a fonte de calor.
3. Feche-as.
4. Retire os obstáculos para assegurar uma boa circulação de ar.
5. Coloque a temperatura mais baixa (ou mais alta).
6. Tente utilizar outra unidade de aquecimento.
7. Consulte o seu concessionário.

**Defeito:** Ouve-se estalido no aparelho de ar condicionado.

#### Possível causa:

1. Na operação de aquecimento ou arrefecimento, as partes plásticas podem expandir ou encolher devido à uma mudança súbita de temperatura. Neste caso, pode-se ouvir um estalido.

#### Possível solução:

1. Isto é normal e o som desaparecerá em breve.

ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΜΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	3
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	4
ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ	4
ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑ	4
ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ	5
ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ	6
ΡΥΘΜΙΣΗ ΩΡΟΛΟΓΙΟΥ	7
ΨΥΞΗ	7
ΘΕΡΜΑΝΣΗ	7
ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	7
ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ	7
ΜΟΝΟ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ	8
ΥΘΜΙΣΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ	8
ΝΥΧΤΕΡΙΝΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ	8
ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ	8
ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΡΟΗΣ ΤΟΥ ΑΕΡΑ	9
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΩΡΙΣ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ	9
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ	10
ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΜΕΓΙΣΤΗ ΑΝΕΣΗ ΚΑΙ ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ	11
ΕΞΑΚΡΙΒΩΣΗ ΚΑΙ ΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	11

GR

— ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΙΟΝ —

Σε περίπτωση δυσκολίας ή όταν υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με το κλιματιστικό, είναι αναγκαίες οι παρακάτω πληροφορίες. Οι αριθμοί σειράς και μοντέλου βρίσκονται στην ετικέτα με το όνομα, στο κάτω μέρος της συσκευής.

Αρ. μοντέλου \_\_\_\_\_  
 Αρ. σειράς \_\_\_\_\_  
 Ημερομηνία αγοράς \_\_\_\_\_  
 Διεύθυνση του πωλητή \_\_\_\_\_  
 Αρ. τηλεφώνου \_\_\_\_\_

— ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ —

Τα ακόλουθα σύμβολα σ' αυτό το εγχειρίδιο χρησιμεύουν για να ενημερώσουν τον αγοραστή και το προσωπικό υπηρεσίας σχετικά με τους προσωπικούς κινδύνους ή με τις ζημιές του προϊόντος.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Το σύμβολο αυτό αναφέρεται σε κινδύνους ή σε επεμβάσεις που μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς ή και θάνατο.



**ΠΡΟΣΟΧΗ**

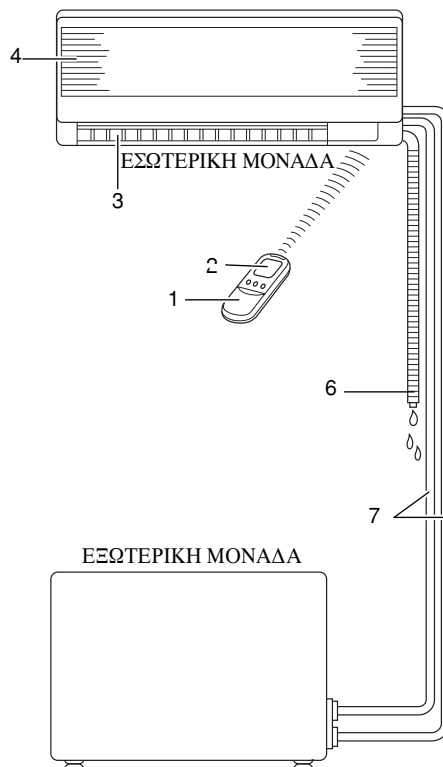
Το σύμβολο αυτό αναφέρεται σε κινδύνους ή σε επεμβάσεις που μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στο προϊόν.

**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**

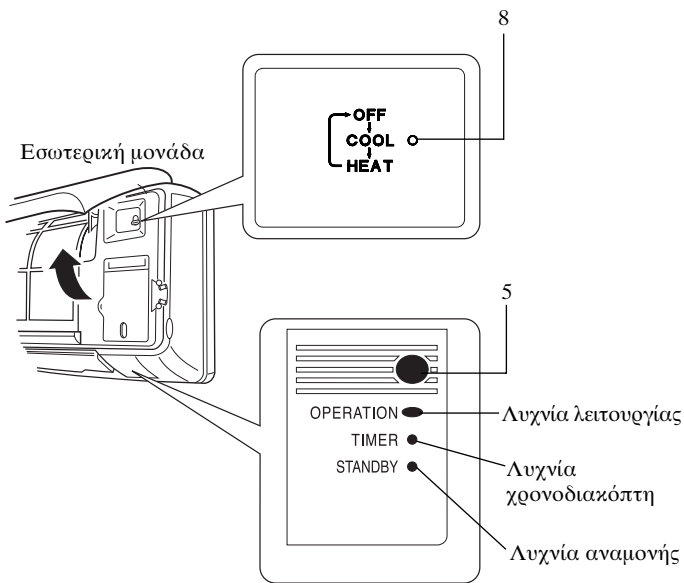
Το προϊόν αυτό φέρει το σήμα **CE** διότι ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών:

- Χαμηλή τάση αριθ. 73/23 ΕΟΚ και 93/68 ΕΟΚ.
- Ηλεκτρομαγνητική συμβατικότητα αριθ. 89/336 ΕΟΚ, 92/31 ΕΟΚ και 93/36 ΕΟΚ.

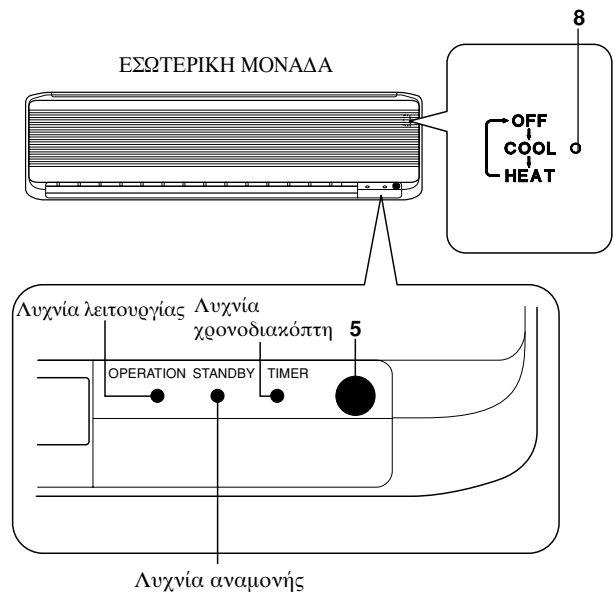
Η παρούσα δήλωση είναι άκυρη σε περίπτωση χρήσης διαφορετικής από αυτήν που ενδείκνυται από τον Κατασκευαστή και/ή μη τήρησης, ακόμη και εν μέρει, των οδηγιών εγκατάστασης και/ή χρήσης.



GR



MCA201/271/351 MODELS



MCA451/601 MODELS

1. Τηλεχειριστήριο.
2. Αισθητήρας: Μέσα στο τηλεχειριστήριο ο μηχανισμός αυτός αντιλαμβάνεται τη θερμοκρασία του δωματίου.
3. Εξοδος αέρα: Ο κλιματισμένος αέρας βγαίνει έξω από τη μονάδα από αυτό το σημείο.
4. Είσοδος αέρα: Ο αέρας του δωματίου αντλείται μέσα σε αυτό το τμήμα και περνά από ένα φίλτρο που συγκρατεί.
5. Δείκτης τηλεχειριστηρίου: Ο δείκτης αυτός λαμβάνει την υπεριώδη ακτίνα από το τηλεχειριστήριο και θετει σε λειτουργία την μονάδα.
6. Εύκαμπτος σωλήνας αποχέτευσης: αδειάζει την υγρασία.
7. Σωλήνες ψυκτικού: διασχίζονται από το ψυκτικό αέριο και συνδέουν την εξωτερική μονάδα με την εσωτερική
8. Επιλογέας λειτουργίας (χωρίς τηλεχειριστήριο): Πατήστε αυτό το πλήκτρο για να περάσετε από την μία λειτουργία στην άλλη (OFF, COOL και HEAT).



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Στη θέση ΟΦΦ δεν διακόπτεται η ηλεκτρική τροφοδοσία.  
Χρησιμοποιήστε τον κεντρικό διακόπτη για να απομονώσετε το κλιματιστικό.



## ΠΡΟΣΟΧΗ

Λυχνία λειτουργίας (**OPERATION**): ανάβει όταν η μονάδα σε λειτουργία. Αναβοσβήνει μία φορά για να προειδοποιήσει ότι ελήφθη και καταχωρήθηκε η σήμανση του τηλεχειριτηρίου. Αναβοσβήνει συνεχώς κατά την διάρκεια των λειτουργιών προστασίας (απόψυξη, κλπ).

Λυχνία αναμονής (**STANDBY**): ανάβει όταν το κλιματιστικό είναι συνδεδεμένο στο ρεύμα και είναι έτοιμο να δεχτεί την σήμανση του τηλεχειριστηρίου.

Λυχνία χρονοδιακόπτη (**TIMER**): ανάβει όταν η μονάδα ελέγχεται από το τιμερ ή το νυκτερινό πρόγραμμα.

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Προτείνουμε το κλιματιστικό να τοποθετείται από ειδικευμένο τεχνικό και σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης που παρέχονται με το μηχάνημα.



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην τοποθετείται αυτό το κλιματιστικό όπου υπάρχουν αναθυμιάσεις υγραερίου ή υπερβολική υγρασία όπως σε θερμοκήπια.
- Μην τοποθετείται αυτό το κλιματιστικό σε μέρη όπου υπάρχουν αντικείμενα που παράγουν υπερβολικά υψηλή θερμότητα.
- Μην τοποθετείτε την εσωτερική μονάδα σε χώρους όπου μπορεί να πεταχτεί νερό (π.χ. πλύντηρι).

Αποφύγετε:

Για να προστατέψετε το κλιματιστικό από την οξείδωση, μην τοποθετήσετε την εξωτερική μονάδα σε μέρος όπου μπορεί να πεταχτεί αλμυρό θαλασσινό νερό ή σε αέρα με θειάφι κοντά σε ιαματική πηγή.

## ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ

- Πριν την εγκατάσταση κάντε έλεγχο αν η τάση της ηλεκτρικής εγκατάστασης στο σπίτι ή στο γραφείο σας είναι η ίδια που αναγράφεται στην πινακίδα του μηχανήματος.
- Όλες οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να είναι σύμφωνες με τους τοπικούς ηλεκτρικούς κανονισμούς. Για λεπτομέρειες απευθυνθείτε στον πωλητή ή σε έναν ηλεκτρολόγο.
- Κάθε μονάδα πρέπει να γειωθεί κανονικά με ένα καλώδιο γείωσης.
- Οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να γίνουν από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Διαβάστε αυτό το φυλλάδιο προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε το κλιματιστικό. Αν εξακολουθείτε να έχετε δυσκολίες ή προβλήματα αποτανθείτε στον αντιπρόσωπο ή στο εγκεκριμένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
- Το κλιματιστικό έχει σχεδιαστεί για να σας προσφέρει άνετες συνθήκες δωματίου. Χρησιμοποιήστε το μόνο για τον σκοπό που προορίζεται. Όπως περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μη χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε βενζίνη ή άλλα εύλεκτα κοντά στο μηχάνημα. Είναι πολύ επικίνδυνο. Επιπλέον, μην εγκαταστήσετε κάτω από τη μονάδα ηλεκτρικές συσκευές που δεν προστατεύονται με βαθμό προστασίας **IPX1** (προστασία από κάθετη πτώση νερού).
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη στην περίπτωση κατά την οποία δεν τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας για την πρόληψη των ατυχημάτων.



## ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον κεντρικό διακόπτη για να ανοίξετε ή να κλείσετε το μηχάνημα. Χρησιμοποιείτε το κουμπί **ON/OFF** απ το χειριστήριο ή τον διακόπτη πάνω στο μηχάνημα.
- Μη βάζετε τίποτε μέσα στο κλιματιστικό. Είναι επικίνδυνο γιατί ο ανεμιστήρας περιστρέφεται με μεγάλη ταχύτητα.
- Μην αφήνετε παιδιά να παίζουν με το κλιματιστικό.
- Μην ψύχετε υπερβολικά το χώρο αν υπάρχουν πολύ μικρά παιδιά ή άτομα με ειδικές ανάγκες.

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

- Αφαιρέστε το σκέπαστρο στο μέρος του τηλεχειριστηρίου.
- Βάλτε δύο μπαταρίες του 1,5 V-DC τύπου AAA αλκαλικές.

Τηρήστε την πολικότητα σύμφωνα με τις ενδείξεις στο τηλεχειριστήριο.

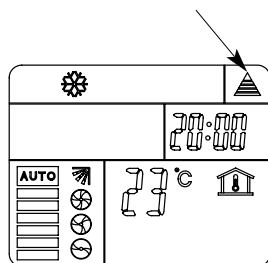
- Η μέση διάρκεια των μπαταριών είναι έξι μήνες εξαρτάται όμως και από τη συχνότητα με την οποία χρησιμοποιείται το τηλεχειριστήριο. Βγάλτε τις μπαταρίες σε περίπτωση που δεν χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο για πολύ καιρό (πάνω από ένα μήνα). Πατήστε το πλήκτρο ACL με ένα λεπτό αντικείμενο για παράδειγμα με τη μύτη ενός μολυβιού ή ενός στυλού αφού πρώτα αντικαταστήσετε τις μπαταρίες. Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα +, -, SET και CLEAR αφού αλλάξετε τις μπαταρίες. (Η εργασία αυτή δίνει τη δυνατότητα να μηδενιστούν σωστά όλα τα προγράμματα. Το τηλεχειριστήριο θα πρέπει να ρυθμιστεί ξανά). Αντικαταστήστε τις μπαταρίες όταν η λυχνία μετάδοσης δεδομένων του τηλεχειριστηρίου δεν αναβοσβήνει πλέον ή όταν το κλιματιστικό δεν ανταποκρίνεται στις εντολές του τηλεχειριστηρίου.
- Οι μπαταρίες που βρίσκονται στο τηλεχειριστήριο, περιέχουν υλικά που μολύνουν το περιβάλλον. Όταν χρειαστεί να τις αλλάξετε, πετάξτε τις σε μέρος για την απομάκρυνση τέτοιων υλικών.

### ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΤΟΥ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

- Υπό κανονικές συνθήκες η θερμοκρασία του περιβάλλοντος μετράται και ελέγχεται από τον αισθητήρα θερμοκρασίας που υπάρχει στο κλιματιστικό.
- Πατήστε το πλήκτρο I FEEL για να ενεργοποιήσετε τον αισθητήρα θερμοκρασίας που βρίσκεται τοποθετημένος στο τηλεχειριστήριο. Η λειτουργία αυτή βοηθά την επίτευξη μιας τέλει θερμοκρασίας της ατμόσφαιρας διότι το τηλεχειριστήριο μεταδίδει την θερμοκρασία από την θέση στην οποία βρίσκεστε. Άρα λοιπόν, για να χρησιμοποιήσετε την λειτουργία αυτή, το τηλεχειριστήριο πρέπει να κατευθύνεται πάντα προς το κλιματιστικό.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το τηλεχειριστήριο στέλνει σήμα για τη θερμοκρασία στο κλιματιστικό σε διαστήματα δύο λεπτών. Εάν το σήμα από το τηλεχειριστήριο σταματήσει για περισσότερο από πέντε λεπτά λόγω



ΟΘΟΝΗ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

απώλειας του τηλεχειριστηρίου ή λόγω άλλου προβλήματος, το κλιματιστικό θα γυρίσει στον αισθητήρα θερμοκρασίας που είναι ενσωματωμένος στην εσωτερική μονάδα για να ελέγχει τη θερμοκρασία δωματίου. Σ' αυτές τις περιπτώσεις, η θερμοκρασία γύρω από το τηλεχειριστήριο μπορεί να διαφέρει από τη θερμοκρασία στη θέση του κλιματιστικού.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕ ΤΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ



ΠΡΟΣΟΧΗ

Ελέγξτε αν ο γενικός διακόπτης τροφοδοσίας είναι κλειστός και αν ο επιλογέας λειτουργίας της εσωτερικής μονάδας βρίσκεται στη θέση ON.

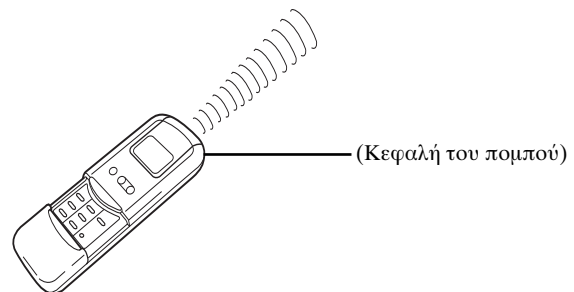
### ΠΩΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΤΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

Κατευθύνετε το τηλεχειριστήριο με την κεφαλή του αναμεταδότη προς τον αποδέκτη που είναι τοποθετημένος στο κλιματιστικό.

Σύστημα κλιματισμού  
(Εσωτερική μονάδα)



Δέκτης



Τηλεχειριστήριο

(Κεφαλή του πομπού)

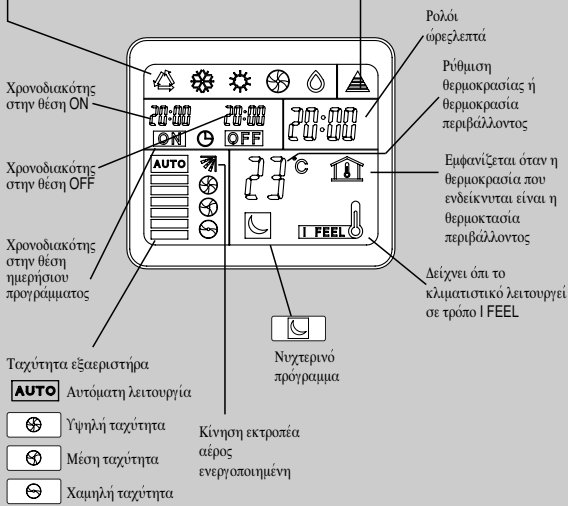
## ΟΘΟΝΗ

Εμφανίζονται οι πληροφορίες όταν το τηλεχειριστήριο είναι αναμμένο.

### Τρόπος λειτουργίας

- Αυτόματη λειτουργία
- Ψύξη
- Θέρμανση
- Αφύγραση
- Αερισμός

Επιβεβαιώνει την μετάδοση των δεδομένων ή το μπλοκάρισμα του τηλεχειριστηρίου



## ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ

Στο εσωτερικό του τηλεχειριστηρίου, ένας αισθητήρας θερμοκρασίας σημειώνει τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος.

## ΜΠΟΥΤΟΝ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

- (περισσότερο κρύο)  
Πατήστε αυτό το μπουτόν για να χαμηλώσετε την επιλεγμένη θερμοκρασία.
- + (περισσότερη ζέση)  
Πατήστε αυτό το μπουτόν για να ανεβάσετε την επιλεγμένη θερμοκρασία

## ΑΝΑΜΕΤΑΔΟΤΗΣ

Όταν πατιούνται τα πλήκτρα του τηλεχειριστηρίου, το σύμβολο παρουσιάζεται στην οθόνη και μεταδίδει τις αλλαγές ρύθμισης στον αποδέκτη του κλιματιστικού.

## Μπουτόν SLEEP (νυχτερινό πρόγραμμα)

Περισσότερες λεπτομέρειες στο 'Νυχτερινό πρόγραμμα' Όταν πατάτε αυτό το μπουτόν στον τρόπο λειτουργία ΨΥΞΗ, ΘΕΡΜΑΝΣΗ ή ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ το σήμα εμφανίζεται στην οθόνη και ο μικροεπεξεργαστής του τηλεχειριστηρίου θα ρυθμίσει την επιλεγμένη θερμοκρασία έτσι ώστε να γίνει εξοικονόμηση ενέργειας.

## ΘΕΡΜΟΔΡΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Πατήστε το πλήκτρο ROOM για να απεικονίσετε την θερμοκρασία περιβάλλοντος κοντά στο τηλεχειριστήριο.

## ΠΛΗΚΤΡΟ SET

Πατήστε το πλήκτρο αυτό για την επιλογή των ακόλουθων λειτουργιών:  
• Ρύθμιση της ώρας  
• Ρύθμιση του timer ON/OFF  
\* Για περισσότερες λεπτομέρειες δείτε τα κεφάλαια "ΠΩΣ ΡΥΘΜΙΖΕΤΑΙ ΤΟ ΡΟΛΟΙ" και "ΡΥΘΜΙΖΕΤΑΙ ΤΟΥ ΤΙΜΕΡ".

## ΠΛΗΚΤΡΑ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΡΟΛΟΓΙΟΥ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΣΤΟ ΤΙΜΕΡ

Πατώντας τα πλήκτρα + ή - ενεργοποιείται η ρύθμιση της ώρας και του timer. Για περισσότερες λεπτομέρειες δείτε τα κεφάλαια "ΠΩΣ ΡΥΘΜΙΖΕΤΑΙ ΤΟ ΡΟΛΟΙ" και "ΡΥΘΜΙΖΕΤΑΙ ΤΟΥ ΤΙΜΕΡ".

## ΠΩΣ ΝΑ ΜΗΔΕΝΙΣΤΕΤΕ ΤΟ ΤΙΜΕΡ

Πατήστε το πλήκτρο CLEAR αν θέλετε να σβήσετε όλες τις ρυθμίσεις του timer.

## Πλήκτρο TIMER (ρύθμιση του timer)

Πατώντας το πλήκτρο TIMER στην οθόνη ενεργοποιείται η διαδικασία για την ρύθμιση ON/OFF του timer.

## ΜΠΛΟΚΑΡΙΣΜΑ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

Πατώντας το πλήκτρο αυτό το τηλεχειριστήριο μπλοκάρει στην τελευταία ρύθμιση. Όταν η είναι ενεργοποιημένη το τηλεχειριστήριο δεν είναι σε θέση να ελέγξει το κλιματιστικό. Για να ξεμπλοκάρετε το τηλεχειριστήριο πατήστε εκ νέου .

## ΜΠΟΥΤΟΝ ΤΡΟΠΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Πατήστε αυτό το μπουτόν για να μεταβάλλετε τη λειτουργία του κλιματιστικού.

(αυτόματη λειτουργία)

Όταν επιλέγετε αυτή τη θέση 'αυτόματη λειτουργία' ο μικροεπεξεργαστής επιλέγει αυτόματα μεταξύ ψύξης και θέρμανσης με βάση την διαφορά θερμοκρασίας μεταξύ θερμοκρασίας περιβάλλοντος και καταγραφισας θερμοκρασίας στο τηλεχειριστήριο.

(ψύξη)

Το κλιματιστικό θερμαίνει το περιβάλλον.

(αφύγραση)

Το κλιματιστικό μειώνει την υγρασία του περιβάλλοντος.

(θέρμανση)

Το κλιματιστικό ψύχει τον αέρα χαμηλώνοντας την θερμοκρασία του περιβάλλοντος.

(αερισμός)

Η μονάδα δουλεύει μόνο σαν ανεμιστήρας.

## ΜΠΟΥΤΟΝ FAN SPEED (ταχύτητα εξαεριστήρα)

**AUTO** Η ταχύτητα του εξαεριστήρα επιλέγεται αυτόματα από τον μικροεπεξεργαστή.

Υψηλή ταχύτητα ανεμιστήρα.

Μέση ταχύτητα ανεμιστήρα.

Χαμηλή ταχύτητα ανεμιστήρα.

## ΕΠΙΛΟΓΕΙΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΕΚΤΡΟΠΕΑ

Πατήστε τα πλήκτρα αυτά για να επιλέξετε την επιθυμητή λειτουργία του εκτροπέα

: Πατήστε το πλήκτρο για να κινήσετε τον εκτροπέα. Πατώντας και πάλι ο εκτροπέας σταματάει αμέσως.

: Πατήστε το πλήκτρο για να μετακινήσετε τον εκτροπέα βήμα προς βήμα.

## ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

Πατήστε το πλήκτρο I FEEL για να ενεργοποιήσετε τον αισθητήρα της θερμοκρασίας που βρίσκεται τοποθετημένος στο τηλεχειριστήριο. Με την λειτουργία αυτή δημιουργείτε μία τέλεια θερμοκρασία περιβάλλοντος.

**Μπουτόν ON/OFF (αναμμένο/σβησμένο)**

Το μπουτόν αυτό χρησιμεύει για να τεθεί σε λειτουργία ή να σταματήσει το κλιματιστικό.

## ΜΠΛΟΚΑΡΙΣΜΑ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

Πατώντας το πλήκτρο αυτό το τηλεχειριστήριο μπλοκάρει στην τελευταία ρύθμιση. Όταν η είναι ενεργοποιημένη το τηλεχειριστήριο δεν είναι σε θέση να ελέγξει το κλιματιστικό. Για να ξεμπλοκάρετε το τηλεχειριστήριο πατήστε εκ νέου .




## ΡΥΘΜΙΣΗ ΩΡΟΛΟΓΙΟΥ

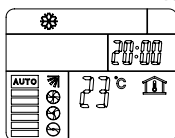
- 1 Πατήστε το πλήκτρο SET για πέντε δευτερόλεπτα. Αναβοσβήνει μόνο η ένδειξη της ώρας.
- 2 Πατήστε τα πλήκτρα + ή - μέχρι να εμφανιστεί η σωστή ώρα.
- 3 Πατήστε το πλήκτρο SET και η ένδειξη θα ανταματήσει να αναβοσβήνει.

## ΨΥΞΗ

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Επαληθεύστε αν η μονάδα είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα και αν η φωτεινή ένδειξη STANDBY είναι αναμμένη.


1. Πατήστε το μπουτόν MODE (τρόπος λειτουργίας) μέχρι που στην οθόνη να εμφανιστεί το σύμβολο ΨΥΞΗ .
2. Πατήστε το μπουτόν ON/OFF και θέστε σε λειτουργία το κλιματιστικό.
3. Πατήστε τα μπουτόν TEMP. για να καταγράψετε την επιθυμητή θερμοκρασία (ο τομέας ρύθμισης είναι μεταξύ 30 °C μέγιστο και 16 °C ελάχιστο).

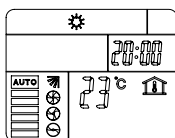


ΣΤΗΝ ΟΘΟΝΗ ΘΑ ΕΜΦΑΝΙΣΤΕΙ Η ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ

4. Πατήστε το μπουτόν FAN SPEED για να επαναρυθμίσετε την ταχύτητα του εξαεριστήρα.
5. Πατήστε το πλήκτρο και ρυθμίστε τη διεύθυνση κυκλοφορίας του αέρα όπως επιθυμείτε (βλ. ρύθμιση κυκλοφορίας του αέρα)

## ΘΕΡΜΑΝΣΗ

1. Πατήστε το μπουτόν MODE (τρόπος λειτουργίας) μέχρι που στην οθόνη να εμφανιστεί το σύμβολο ΨΥΞΗ .
2. Πατήστε το μπουτόν ON/OFF και θέστε σε λειτουργία το κλιματιστικό.
3. Πατήστε τα μπουτόν TEMP. για να καταγράψετε την επιθυμητή θερμοκρασία (ο τομέας ρύθμισης είναι μεταξύ 30 °C μέγιστο και 16 °C ελάχιστο).



ΣΤΗΝ ΟΘΟΝΗ ΘΑ ΕΜΦΑΝΙΣΤΕΙ Η ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ

4. Πατήστε το μπουτόν FAN SPEED για να επαναρυθμίσετε την ταχύτητα του εξαεριστήρα.
5. Πατήστε το πλήκτρο και ρυθμίστε τη διεύθυνση κυκλοφορίας του αέρα όπως επιθυμείτε (βλ. ρύθμιση κυκλοφορίας του αέρα)

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μετά την ενεργοποίηση της λειτουργίας θέρμανσης ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας θα παραμείνει σταματημένος. Αυτό γίνεται διότι υπάρχει η προστασία "Πρόληψη ρεύματος ψυχρού αέρα" με βάση την οποία θα ενεργοποιηθεί η λειτουργία του ανεμιστήρα μόνο όταν ο εναλλακτής θερμότητας της εσωτερικής μονάδας θα είναι αρκετά ζεστός.


## ΑΠΟΨΥΞΗ ΤΟΥ ΕΝΑΛΛΑΚΤΗ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ "STANDBY"

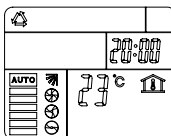
Όταν η εξωτερική θερμοκρασία πέφτει κάτω από το μηδέν στην εξωτερική μπαταρία σχηματίζεται πάγος που μειώνει την ικανότητα θέρμανσης. Όταν συμβαίνει αυτό ο μικροεπεξεργαστής δίνει εντολή για αντίστροφη λειτουργία του κλιματιστικού (απόψυξη). Μ' αυτήν τη λειτουργία ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας σταματά και η λυχνία OPERATION αναβοσβήνει για όλη τη διάρκεια της απόψυξης. Η λειτουργία θέρμανσης επανέρχεται μετά από λίγα λεπτά σε σχέση με την θερμοκρασία του περιβάλλοντος και την εξωτερική.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΔΟΣΗ ΕΝΟΣ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΜΕ ΘΕΡΜΟΑΝΤΛΙΑ

Ένα κλιματιστικό στην έκδοση με θερμοαντλία θερμαίνει το περιβάλλον αποσπώντας τη θερμότητα του εξωτερικού αέρα. Κατά συνέπεια η απόδοση (αποτελεσματικότητα) του συστήματος μειώνεται όταν η εξωτερική θερμοκρασία πέφτει κάτω από το μηδέν. Αν το κλιματιστικό δεν κατορθώνει να διατηρήσει μια ικανοποιητική θερμοκρασία η θέρμανση θα πρέπει να ολοκληρωθεί με μια άλλη συσκευή.

## ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. Πατήστε το μπουτόν MODE (τρόπος λειτουργίας) μέχρι που στην οθόνη να εμφανιστεί το σύμβολο AUTOMATICO .
2. Πατήστε το μπουτόν ON/OFF και θέστε σε λειτουργία το κλιματιστικό.
3. Πατήστε τα μπουτόν TEMP. για να καταγράψετε την επιθυμητή θερμοκρασία (ο τομέας ρύθμισης είναι μεταξύ 30 °C μέγιστο και 16 °C ελάχιστο).




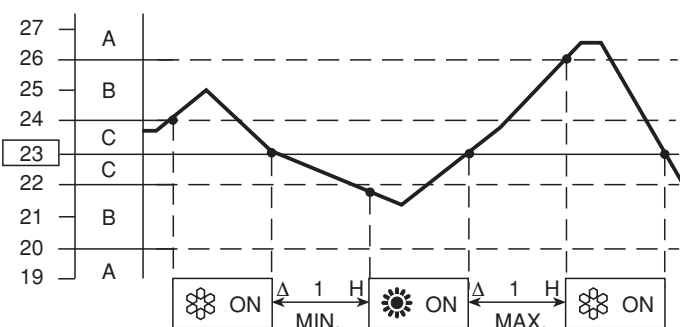
ΣΤΗΝ ΟΘΟΝΗ ΘΑ ΕΜΦΑΝΙΣΤΕΙ Η ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ

Το κλιματιστικό θα λειτουργήσει αυτόματα περνώντας από τη λειτουργία θέρμανσης στην ψύξη (ή αντίθετα) έτσι ώστε να διατηρήσει την κατεγραμμένη θερμοκρασία.

4. Πατήστε το μπουτόν FAN SPEED για να επαναρυθμίσετε την ταχύτητα του εξαεριστήρα.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕΤΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

Παράδειγμα σχήμα λειτουργίας στη θέση  με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος ρυθμισμένη στους 23 βαθμούς.




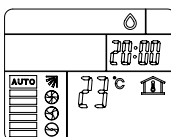
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το κλιματιστικό αλλάζει τρόπο λειτουργίας (από ζεστό σε χύρο αέρα ή και αντίστροφα) όταν παρουσιάζεται μία από τις παρακάτω περιπτώσεις:

- ΖΩΝΗ Α: Αλλάζει αν η θερμοκρασία διαφοροποιείται κατά τουλάχιστον 3° C από εκείνη που έχει ρυθμιστεί στο τηλεχειριστήριο.
- ΖΩΝΗ Β: Αλλάζει αν η θερμοκρασία διαφοροποιείται κατά τουλάχιστον 1° C ώρα από το σταματημα του συμπιεστή.
- ΖΩΝΗ C: Δεν αλλάζει ποτε αν η θερμοκρασία δεν διαφοροποιηθεί περισσότερο από 1° C από εκείνη που έχει ρυθμιστεί στο τηλεχειριστήριο.

## ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ

1. Πατήστε το μπουτόν MODE (τρόπος λειτουργίας) μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το σύμβολο ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ .
2. Πατήστε το μπουτόν ON/OFF και θέστε σε λειτουργία το κλιματιστικό.
3. Πατήστε τα μπουτόν TEMP. για να καταγράψετε την επιθυμητή θερμοκρασία (ο τομέας ρύθμισης είναι μεταξύ 30 °C μέγιστο και 16 °C ελάχιστο).




ΣΤΗΝ ΟΘΟΝΗ ΘΑ ΕΜΦΑΝΙΣΤΕΙ Η ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία αφύγρυνσης όταν θέλετε να μειώσετε την υγρασία του περιβάλλοντος.
- Όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος φτάνει την καταγεγραμμένη τιμή στο τηλεχειριστήριο (θερμοστάτης) το κλιματιστικό επαναλαμβάνει αυτόματα τους κύκλους αναμμένο ή σβησμένο.
- Με ρυθμισμένη τη λειτουργία αφύγρυνσης ο ανεμιστήρας περιστρέφεται αυτόματα με χαμηλή ταχύτητα ή σταματά για να αποφύγει την υπερβολική ψύξη.
- Η λειτουργία αφύγρυνσης δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί όταν η εσωτερική θερμοκρασία είναι κάτω από 15 °C.

## ΜΟΝΟ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ

Όταν θέλετε μόνο κυκλοφορία αέρος, ή πρόγραμμα αυξομείωσης της θερμοκρασίας τότε:

1. Πατήστε το μπουτόν **MODE** (τρόπος λειτουργίας) μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το σύμβολο **ΜΟΝΟ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ** 
2. Πατήστε το μπουτόν **ON/OFF** και θέστε σε λειτουργία το κλιματιστικό.

## ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΕΞΑΕΡΙΣΤΗΡΑ

### ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Με το μπουτόν **FAN SPEED** πηγαίνετε στη θέση **AUTO**. Ο μικροεπεξεργαστής θα ελέγξει αυτόματα την ταχύτητα του εξαεριστήρα. Όταν το κλιματιστικό αρχίσει να λειτουργεί ο αισθητήρας θερμοκρασίας καταγράφει τη διαφορά θερμοκρασίας του περιβάλλοντος και της θερμοκρασίας που έχετε καταγράψει στο τηλεχειριστήριο και αφού την μεταδώσει στον μικροεπεξεργαστή επιλέγει αυτόματα την ιδανική ταχύτητα του εξαεριστήρα.


### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Στην θέση **ΑΕΡΙΣΜΟΣ** η ταχύτητα του ανεμιστήρα ρυθμίζεται αυτόματα, όπως στην θέση ψύξη.

	ΔΙΑΦΟΡΑ ΜΕΤΑΞΥ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΜΕΝΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ	ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ
Ψύξη και αφύγρανση	2 °C ή υψηλότερη	Μέγιστη
	Μεταξύ 2 και 1 °C	Μέση
	Χαμηλότερη από 1 °C	Ελάχιστη
Θέρμανση	2 °C ή υψηλότερη	Μέγιστη
	Χαμηλότερη από 2 °C	Μέση




### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι τιμές του πίνακα αναφέρονται στη λειτουργία του κλιματιστικού όταν είναι ενεργοποιημένος ο αισθητήρας στο τηλεχειριστήριο (βλέπε επιλογή αισθητήρα θερμοκρασίας σελ. 73).

Οι τιμές αλλάζουν ελαφρά στην περίπτωση που ο αισθητήρας που υπάρχει στην εσωτερική μονάδα είναι ενεργοποιημένος. (Σύμβολο  στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου).


## ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ

Για να ρυθμίσετε με χειροκίνητο τρόπο τον εξαεριστήρα πατήστε το μπουτόν **FAN SPEED** επιλέγοντας την επιθυμητή ταχύτητα.

 Υψηλή ταχύτητα  Μέση ταχύτητα  Χαμηλή ταχύτητα

## ΝΥΧΤΕΡΙΝΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

• Το νυχτερινό πρόγραμμα χρησιμεύει για την εξοικονόμηση ηλεκτρικής ενέργειας.

1. Πατήστε το μπουτόν **MODE** για να προδιατάξετε το κλιματιστικό στην ψύξη, αφύγρανση ή θέρμανση.
2. Πατήστε το μπουτόν **SLEEP**.
3. Το σύμβολο  εμφανίζεται στην οθόνη. Για να βγείτε από το πρόγραμμα πατήστε εκ νέου το μπουτόν **SLEEP**.

Τι είναι το πρόγραμμα νυχτερινής λειτουργίας?

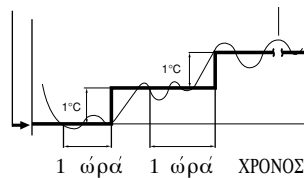
Στην αρχή το κλιματιστικό ψύχει ή θερμαίνει μέχρι να φτάσει στην θερμοκρασία που έχει επιλεγεί με τον επιλογή 3 και μετά σταματά. Μετά από 1 ώρα περίπου η θερμοκρασία που έχει επιλεγεί μεταβάλλεται με τον ακόλουθο τρόπο.

ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	ΜΕΤΑΒΟΛΗ ΕΠΙΛΕΧΘΕΙΑΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ
Θέρμανση	Μείωση κατά 1 °C
Ψύξη και αφύγρανση	Αύξηση κατά 1 °C

Το κλιματιστικό λειτουργεί μέχρι την καινούργια επιλεγείσα θερμοκρασία και σταματά. Μετά από 1 ώρα η επιλεγείσα θερμοκρασία αυξάνεται εκ νέου κατά 1°C στην ψύξη και μειώνεται κατά 1°C στη θέρμανση. Μ' αυτόν τον τρόπο εξοικονομείται ενέργεια χωρίς αυτό να επηρεάζει τη νυχτερινή θερμοκρασία του χώρου.

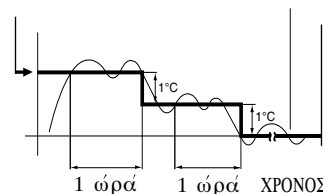
## ΨΥΞΗ ΚΑΙ ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ

Επιλεγείσα θερμοκρασία      Θερμοκρασία περιβάλλοντος



## ΘΕΡΜΑΝΣΗ

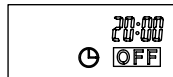
Επιλεγείσα θερμοκρασία      Θερμοκρασία περιβάλλοντος



## ΡΥΘΜΙΣΗ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

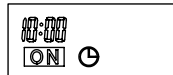
### A) ΠΩΣ ΝΑ ΡΥΘΜΟΣΕΤΕ ΤΗΝ ΩΡΑ ΤΗΣ ΠΑΥΣΗΣ (OFF)

1. Πατήστε το πλήκτρο **ON/OFF** για να ανάψετε το κλιματιστικό.
2. Πατήστε το πλήκτρο **TIMER** μέχρι που να αναβοσβήνει η ένδειξη **OFF**.
3. Πατήστε το πλήκτρα **+ ή - (ΩΡΑ)** μέχρι που να παρουσιαστεί η επιθυμητή τιμή.
4. Πατήστε το πλήκτρο **SET** για να ενεργοποιήσετε το timer.



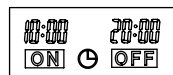
### B) ΠΩΣ ΝΑ ΡΥΘΜΟΣΕΤΕ ΤΗΝ ΩΡΑ ΤΗΣ ΠΑΥΣΗΣ (ON)

1. Πατήστε το πλήκτρο **ON** για να ανάψετε το κλιματιστικό.
2. Πατήστε το πλήκτρο **TIMER** μέχρι που να αναβοσβήνει η ένδειξη **ON**.
3. Πατήστε το πλήκτρα **+ ή - (ΩΡΑ)** μέχρι που να παρουσιαστεί η επιθυμητή τιμή.
4. Πατήστε το πλήκτρο **SET** για να ενεργοποιήσετε το timer.



### C) ΠΩΣ ΝΑ ΡΥΘΜΟΣΕΤΕ ΤΟ ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΑΝΑΜΜΑΤΟΣ/ΣΒΗΣΙΜΑΤΟΣ (Η ΑΝΤΙΘΕΤΩΣ)

1. Πατήστε το πλήκτρο **TIMER** μέχρι που να αναβοσβήνει η ένδειξη **ON**.
2. Πατήστε το πλήκτρα **+ ή - (ΩΡΑ)** μέχρι που να παρουσιαστεί η επιθυμητή τιμή.
3. Πατήστε εκ νέου το πλήκτρο **TIMER**, η ένδειξη **OFF** αναβοσβήνει.
4. Πατήστε το πλήκτρα **+ ή - (ΩΡΑ)** μέχρι που να παρουσιαστεί η επιθυμητή τιμή.
4. Πατήστε το πλήκτρο **TIMER**, έπειτα το πλήκτρο **SET** για να ενεργοποιήσετε το timer.



### D) ΠΩΣ ΝΑ ΜΗΔΕΝΙΣΕΤΕ ΤΟ TIMER

Πατήστε το πλήκτρο **CLEAR** αν θέλετε να σβήσετε όλες τις ρυθμίσεις του timer.



### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αν η διαδικασία ρύθμισης του **timer** δεν ολοκληρωθεί μέσα σε 15 δευτερόλεπτα πατώντας το πλήκτρο **SET**, θα ακυρωθεί και θα παραμείνει στην μνήμη η τελευταία ρύθμιση.



## ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΡΟΗΣ ΚΑΙ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ ΤΟΥ ΑΕΡΑ

### ΟΡΙΖΟΝΤΙΑ (χειροκίνητη ρύθμιση)

Ρυθμίστε αλλάζοντας τη θέση των περσίδων αριστερά ή δεξιά όπως φαίνεται στις εικόνες που ακολουθούν για κάθε μοντέλο.

### ΚΑΘΕΤΑ (με τηλεχειριστήριο για)

Με το τηλεχειριστήριο μπορείτε να ρυθμίσετε τον εκτροπέα κατά δύο τρόπους:

1. Πατήστε το πλήκτρο  για να κινήσετε τον εκτροπέα. Πατώντας και πάλι ο εκτροπέας σταματάει αμέσως.
2. Πατήστε το πλήκτρο  για να μετακινήσετε τον εκτροπέα βήμα προς βήμα.



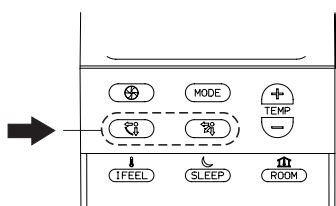
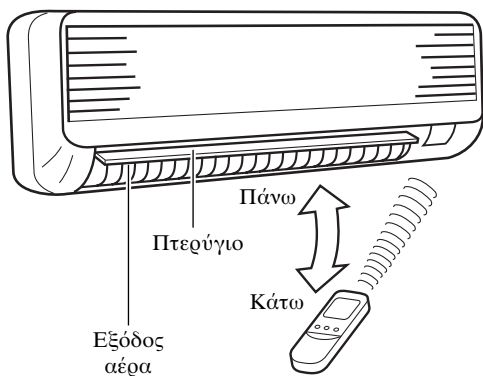
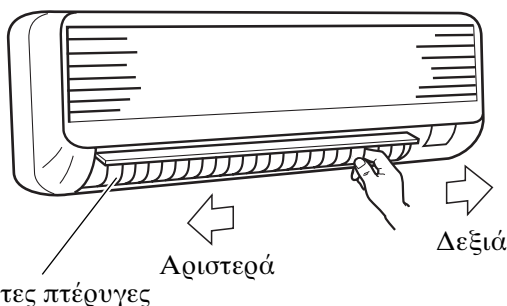
### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά την ψύξη ή την αφύγρανση, ειδικά παρουσία υψηλής υγρασίας στον χώρο, στρέψτε τα κάθετα περύγια ώστε να έλθουν σε μετωπιαία θέση. Αν στέψετε τα περύγια εντελώς αριστερά ή εντελώς δεξιά μπορεί να προκαλέσουν τον σχηματισμό υδρατμών και σταγόνων από την γρίλια της εξόδου του αέρα.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη μετακινείτε τα διαφράγματα με το χέρι κατά τη διάρκεια λειτουργίας



### Λειτουργία κατεύθυνσης αέρα

Το όργανο παρέκκλισης αρχίζει να κινείται πάνω κάτω για να διασκορπίσει τον αέρα στο χώρο που έχει ρυθμιστεί.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το όργανο παρέκκλισης του αέρα κλείνει αυτόματα όταν σβήνει το σύστημα.

- Κατά τη διάρκεια της θέρμανσης, η ταχύτητα του ανεμιστήρα είναι χαμηλή και το όργανο παρέκκλισης του αέρα βρισκείται σε οριζόντια θέση (θέση ⑥), μέχρι που να αρχίσει να ζεσταίνεται ο αέρας του συστήματος. Όταν ζεσταθεί ο αέρας, η θέση του οργάνου παρέκκλισης του αέρα και η ταχύτητα του ανεμιστήρα αλλάζουν σύμφωνα με τις ρυθμίσεις του τηλεχειριστηρίου.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Χρησιμοποιείτε το πλήκτρο **FLAP** στο τηλεχειριστήριο για να ρυθμίσετε τη θέση του οργάνου παρέκκλισης του αέρα. Αν μετακινήσετε το όργανο παρέκκλισης του αέρα με το χέρι, τότε η θέση του σύμφωνα με το τηλεχειριστήριο και η πραγματική του θέση ίσως να μην αντιστοιχούν. Αν συμβεί κάτι τέτοιο, σβήστε το σύστημα, περιμένετε να κλείσει το όργανο παρέκκλισης του αέρα και ξαναάνψτε το κλιματιστικό. Τώρα η θέση του είναι πάλι σωστή. Μην ρυθμίζετε το όργανο παρέκκλισης του αέρα προς τα κάτω όταν πρόκειται για ψύξη. Η συμπύκνωση της υγρασίας που μπορεί να σχηματιστεί στην έξοδο του αέρα μπορεί να αρχίζει να στάζει κάτω.

GR

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΩΡΙΣ ΤΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

Σε περίπτωση απώλειας ή άλλου προβλήματος του χειριστηρίου ακολουθήστε τις εξής ενέργειες:

### 1. ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ ΣΤΑΜΑΤΗΜΕΝΟ.

Αν θέλετε να θέσετε σε κίνηση το κλιματιστικό πατήστε το πλήκτρο με ένα στυλό για να επιλέξετε την λειτουργία που επιθυμείτε (COOL ή HEAT).

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

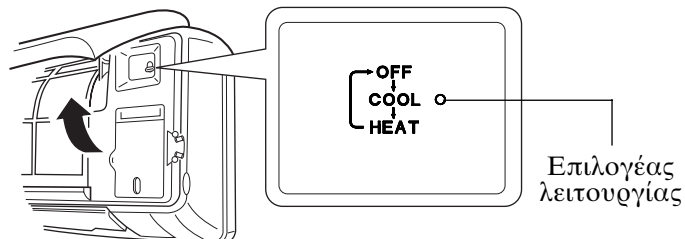
Το κλιματιστικό θα τεθεί σε κίνηση με αυτόματη ταχύτητα του ανεμιστήρα και τον εκτροπέα σε κίνηση. Η ρύθμιση της θερμοκρασίας είναι **22 °C** για την ψύξη και **26 °C** για την θέρμανση.

### 2. ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.

Αν θέλετε να σταματήσετε το κλιματιστικό πατήστε το πλήκτρο με ένα στυλό μέχρι που να σβήσει η φωτεινή ένδειξη OPERATION.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος η μονάδα θα σταματήσει. Όταν επανέλθει το ρεύμα η μονάδα θα ξεκινήσει μετά από 3 λεπτά.





**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Διακόψτε τη λειτουργία του μηχανήματος και κλείστε την παροχή ρεύματος πριν καθαρίσετε.
- Μην ρίχνετε νερό στην εσωτερική μονάδα για να καθαρίσετε γιατί υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

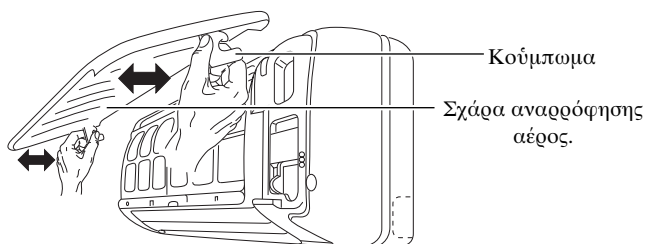
**ΜΑΣΚΑ ΚΑΙ ΓΡΙΛΙΑ (ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ)**

Καθαρίστε τη μάσκα και τις γρίλιες της εσωτερικής μονάδας με την βούρτσα μιάς ηλεκτρικής σκούπας ή με ένα μαλακό πανί. Αν τα μέρη αυτά είναι λεκιασμένα χρησιμοποιήστε ένα βρεγμένο πανί με ένα όχι σκληρό απορρυπαντικό. Όταν καθαρίζετε τις γρίλιες προσέξτε να μη βγάλετε από την θέση τους τις περσίδες.

- Η σχάρα αναρρόφησης μπορεί να βγει από τη θέση της και να πλυθεί με νερό.

**Αφαίρεση και συναρμολόγηση της σχάρας αναρρόφησης**

- Ανοίξτε εντελώς τη σχάρα, πιάστε τις δύο άκρες της και τραβήξτε την προς το μέρος σας για να την αφαιρέσετε.
- Γιά να την ξανατοποθετήσετε, κρατήστε την σχάρα οριζόντια και σπρώξτε τα δύο κουμπώματα μέχρι να γαντζώσουν πάνω στη μονάδα, και έπειτα κλείστε την.



**Καθαρισμός της σχάρας με νερό.**

- Καθαρίστε απαλά τη σχάρα, χρησιμοποιώντας ένα μαλακό σφουγγάρι, ή κάτι παρόμοιο. Στεγνώστε την έπειτα προσεκτικά.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα ουδέτερο απορρυπαντικό για τους πιο δύσκολους λεκέδες. Ξεπλύντε καλά με νερό και στεγνώστε καλά τη σχάρα.



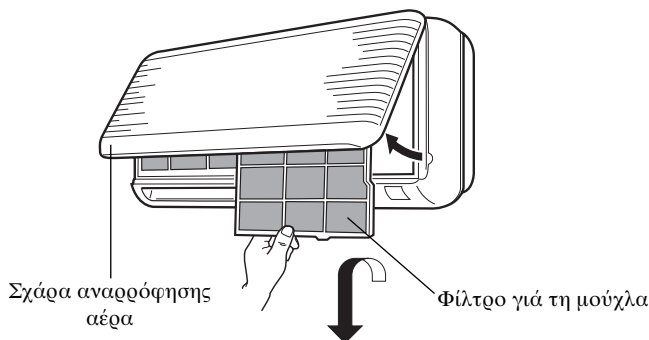
**ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Μη χρησιμοποιείτε βραστό νερό για να καθαρίσετε την εσωτερική μονάδα.
- Μερικές μεταλλικές άκρες και οι περσίδες είναι κοφτερές: μεγάλη προσοχή κατά την καθαριότητα.
- Το εσωτερικό στοιχείο και τα άλλα μέρη της μονάδας πρέπει να καθαρίζονται μιά φορά τον χρόνο. Συμβουλευτείτε το Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης.

**Φίλτρο για τη μούχλα**

Το φίλτρο για τη μούχλα πίσω από τη σχάρα αναρρόφησης του αέρα πρέπει να ελέγχεται και να καθαρίζεται τουλάχιστον μία φορά κάθε δύο εβδομάδες.

Πως αφαιρείται το φίλτρο κατά της μούχλας.

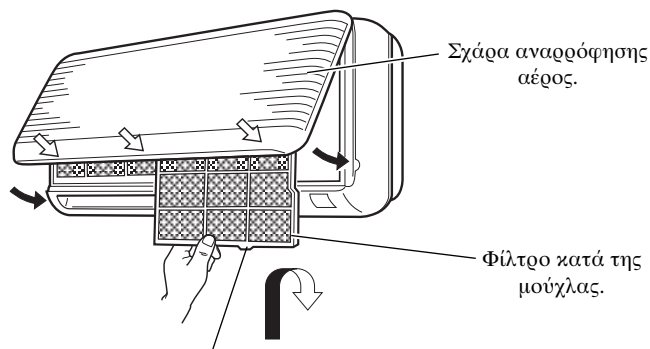


1. Πιάστε και τις δύο άκρες της σχάρας εισόδου του αέρα και τραβήξτε τις προς τα έξω και προς τα πάνω.
2. σπρώξτε προς τα πάνω ελαφρά το φίλτρο κατά της μούχλας και έπειτα τραβήξτε το προς τα κάτω.

**Καθαρισμός**

Χρησιμοποιήστε μία ηλεκτρική σκούπα για την απορρόφηση της σκόνης. Αν αυτός ο τρόπος δεν είναι αποτελεσματικός, πλύνετε το φίλτρο σε νερό με σαπουνάδα. Ξεβγάλετε το και αφήστε το να στεγνώσει πριν το ξαναχρησιμοποιήσετε.

**Πως ξανατοποθετείται το φίλτρο για τη μούχλα**



Τοποθετήστε το στην αulάκωση του συστήματος

1. Με τη ένδειξη «FRONT» προς το μέρος σας, σπρώξτε προς τα πάνω το φίλτρο κατά της μούχλας στο κλιματιστικό και έπειτα κατεβάστε το χερούλι στην αulάκωση του συστήματος.
2. Όταν εγκαταστήσετε το φίλτρο κατά της μούχλας, πατήστε τα σημεία που έχουν τα βέλη (↓) και κλείστε τη σχάρα αναρρόφησης του αέρα.

## ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΜΕΓΙΣΤΗ ΑΝΕΣΗ ΚΑΙ ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ

### ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ

- Την ύπαρξη εμποδίων στη γρίλια εισόδου και εξόδου του αέρα στη μονάδα, αν υπάρχουν εμπόδια η μονάδα δεν λειτουργεί κανονικά και μπορεί να προκληθεί βλάβη.
- Την άμεση έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία χρησιμοποιώντας εξωτερικές τέντες ή κλείνοντας τις εσωτερικές κουρτίνες.

### ΕΛΕΓΞΕΤΕ

- Κρατάτε πάντα τα φίλτρα καθαρά. Ενα ωραγμένο φίλτρο μειώνει την απόδοση του μηχανήματος.
- Αν οι πόρτες και τα παράθυρα είναι καλά κλεισμένα για να αποφεύγεται η είσοδος μη κλιματιζόμενου αέρα.

## ΕΞΑΚΡΙΒΩΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΕΡΙΑΥΣΗ ΤΟΥΣ

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Η χρήση κινητού τηλεφώνου κοντά στο κλιματιστικό ίσως προκαλέσει ανωμαλία στη λειτουργία του και πρέπει να αποφεύγεται. Σε περίπτωση που παρατηρηθεί μη κανονική λειτουργία, διακόψτε την παροχή ρεύματος για 60 λεπτά τουλάχιστον από την πρίζα ή την ασφάλεια από του πίνακα και μετά θέστε σε λειτουργία τη μονάδα κανονικά.

Αν το κλιματιστικό δεν λειτουργεί, πριν καλέσετε τους τεχνικούς κάντε τους παρακάτω ελέγχους.

Αν εξακολουθεί να μη λειτουργεί κανονικά τότε επικοινωνήστε με το κατάστημα πώλησης ή την αντιπροσωπεία.

**Βλάβη:** Η συσκευή κλιματισμού δε λειτουργεί.

**Πιθανή Αιτία:**

1. Έχει διακοπή η τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος.
2. Ο αυτόματος διακόπτης είναι ανοιχτός ή η ασφάλεια καμμένη.
3. Η τάση ηλεκτρικού ρεύματος είναι πολύ χαμηλή.
4. Το κουμπί χειρισμού στο τηλεχειριστήριο είναι κλειστό.
5. Οι μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου είναι εξασθενημένες.

**Επανόρθωση:**

1. Επαναφέρατε την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος.
2. Απευθυνθείτε την Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης.
3. Συμβουλευθείτε τον ηλεκτρολόγο σας.
4. Πιέστε πάλι το κουμπί ON/OFF στο χειριστήριο.
5. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες.

**Βλάβη:** Η λυχνία STANDBY της εσωτερικής μονάδας αναβοσβήνει και το κλιματιστικό δεν λειτουργεί.

**Πιθανή αιτία:**

1. Προβλήματα στην ηλεκτρική σύνδεση.

**Επανόρθωση:**

1. Απευθυνθείτε την Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης

**Βλάβη:** Η λυχνία TIMER της εσωτερικής μονάδας αναβοσβήνει και το κλιματιστικό δεν λειτουργεί.

**Πιθανή Αιτία:**

1. Έχει διακοπή η τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος.

**Επανόρθωση:**

1. Πιέστε πάλι το κουμπί ON/OFF στο χειριστήριο.

**Βλάβη:** Ο συμπιεστής τίθεται σε λειτουργία αλλά μετά από λίγα λεπτά σταματά.

**Πιθανή αιτία:**

1. Υπάρχει εμπόδιο στο πηνίο του συμπυκνωτή (Εξωτερική μονάδα).

**Επανόρθωση:**

1. Αφαιρέστε το εμπόδιο.

**Βλάβη:** Ανεπαρκής απόδοση ψύξης ή θέρμανσης.

**Πιθανή Αιτία:**

1. Ακάθαρτο ή βουλωμένο φίλτρο.
2. Υπερβολική ψύξη.
3. Πόρτες και/ή παράθυρα ανοιχτά.
4. Εμπόδιο κοντά στην είσοδο ή έξοδο αέρα.
5. Ο θερμοστάτης είναι ρυθμισμένος πολύ ψηλά για ψύξη (ή πολύ χαμηλά για θέρμανση).
6. Εξωτερική θερμοκρασία πολύ χαμηλή (έκδοση με θερμοαντλία).
7. Εξωτερική θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή (έκδοση με θερμοαντλία).

**Επανόρθωση:**

1. Καθαρίστε το φίλτρο αέρα.
2. Εξαλείψτε τις περιττές πηγές θερμότητας.
3. Κλείστε πόρτες και παράθυρα.
4. Απομακρύνετε το εμπόδιο για να επανέλθει η κανονική κυκλοφορία του αέρα.
5. Επιβραδύνετε τον θερμοστάτη.
6. Χρησιμοποιήστε μια πρόσθετη συσκευή θέρμανσης.
7. Απευθυνθείτε την Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης.

**Βλάβη:** Από το κλιματιστικό ακούγονται τριξίματα.

**Πιθανή αιτία:**

1. Με την αλλαγή της θερμοκρασίας κατά τη λειτουργία θέρμανσης ή ψύξης τα πλαστικά εξαρτήματα διαστέλλονται και προκαλούν αυτόν τον θόρυβο.

**Επανόρθωση:**

1. Είναι κανονικό και τα τριξίματα θα σταματήσουν σε μικρό χρονικό διάστημα.

---

In order to carry on a constant improvement, our products can be modified without prior notice.  
*Per garantire un costante miglioramento dei nostri prodotti, ci riserviamo di modificarli senza preavviso.*  
Par souci d'amélioration constante, nos produits peuvent être modifiés sans préavis.  
*Unsere Produkte werden laufend verbessert und können Vorankündigung abgeändert werden.*  
En el interés de mejoras constantes, nuestros productos pueden modificarse sin aviso previo.



**Technibel**  
*Chimatisation*

R.D. 28 Reyrieux BP 131 - 01601 Trévoux CEDEX France  
Tél. 04.74.00.92.92 - Fax 04.74.00.42.00  
R.C.S. Bourg-en-Bresse B 759 200 728